

# Competències bàsiques de l'àmbit lingüístic

**A FAVOR  
DE L'ÈXIT  
ESCOLAR**

Llengües estrangeres

Identificació i desplegament  
a l'educació primària

# Competències bàsiques de l'àmbit lingüístic

Llengües estrangeres

Identificació i desplegament  
a l'educació primària

URL: [www.gencat.cat/ensenyament](http://www.gencat.cat/ensenyament)



Aquest llibre està publicat amb una llicència Creative Commons Reconeixement-No comercial-Compartir igual 3.0 Espanya.

Per veure'n una còpia, visiteu:

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/es/legalcode.ca>

Els termes de la llicència impliquen que aquest material pot ser:

- reproduït, distribuït i comunicat públicament sempre que se'n reconegui l'autoria;
- reproduït, distribuït i comunicat públicament sempre que l'ús no sigui comercial, i
- utilitzat per generar una obra derivada sempre que aquesta quedi subjecta a una llicència idèntica a aquesta.

Aquest document ha estat elaborat per un grup de treball coordinat per la Dra. Cristina Escobar, el Dr. Roger Gilabert i el Dr. Jaume Sarramona.

© **Generalitat de Catalunya**  
**Departament d'Ensenyament**

Elaboració: **Direcció General d'Educació Infantil i Primària**

Edició: **Servei de Comunicació i Publicacions**

1a edició: **setembre de 2015**

Disseny de la coberta: **Estudi Carme Vives**

Impressió: **EADOP**

Tiratge: **500 exemplars**

Dipòsit legal: **B-23.842-2015**

# Índex

<b>Presentació</b> .....	5
<b>Introducció</b> .....	6
<b>Competències bàsiques de llengües estrangeres</b> .....	8
<b>Dimensió comunicació oral</b> .....	9
• <b>Competència 1.</b> Obtenir informació bàsica i comprendre textos orals, senzills o adaptats, de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar .....	11
• <b>Competència 2.</b> Planificar i produir textos orals breus i senzills adequats a la situació comunicativa .....	20
• <b>Competència 3.</b> Emprar estratègies d'interacció oral d'acord amb la situació comunicativa per iniciar, mantenir i acabar el discurs.....	30
<b>Dimensió comprensió lectora</b> .....	38
• <b>Competència 4.</b> Aplicar estratègies per obtenir informació bàsica i comprendre textos escrits senzills o adaptats de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar.....	39
• <b>Competència 5.</b> Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics bàsics d'un text d'estructura clara per comprendre'l.....	48
• <b>Competència 6.</b> Utilitzar eines de consulta per accedir a la comprensió de textos .....	54
<b>Dimensió expressió escrita</b> .....	62
• <b>Competència 7.</b> Planificar textos senzills a partir de la identificació dels elements més rellevants de la situació comunicativa .....	64
• <b>Competència 8.</b> Produir textos senzills amb adequació a la situació comunicativa i amb l'ajut de suports .....	71
• <b>Competència 9.</b> Revisar el text per millorar-lo en funció de la situació comunicativa amb l'ajut de suports específics .....	77
<b>Dimensió literària</b> .....	83
• <b>Competència 10.</b> Comprendre i valorar textos literaris senzills, adaptats o autèntics, adequats a l'edat .....	84
• <b>Competència 11.</b> Reproduir oralment i reescriure textos literaris senzills per gaudir-ne i fomentar el gaudi dels altres .....	92
<b>Dimensió plurilingüe i intercultural</b> .....	99
• <b>Competència 12.</b> Utilitzar estratègies plurilingües per a la comunicació.....	100

**Annex 1**

**Continguts clau de les competències** ..... 111

**Annex 2**

**Competències i nivells de gradació** ..... 112

**Annex 3**

**Portals de referència del Departament d'Ensenyament** ..... 116

**Glossari** ..... 118

# Presentació

El Govern de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Ensenyament, promou i lidera una **ofensiva de país a favor de l'èxit escolar**, que vol implicar i comprometre tota la societat catalana, amb l'objectiu de millorar els resultats educatius i reduir les taxes de fracàs escolar i d'abandó dels estudis.

La Unió Europea ha establert objectius educatius, en el marc de l'Estratègia Europa 2020 (ET-2020), que han de permetre l'assoliment d'una economia intel·ligent, inclusiva i sostenible. Uns objectius que Catalunya assumeix i que l'obliguen a focalitzar els esforços del Govern en la millora dels resultats escolars i del nivell formatiu dels ciutadans, per aconseguir el ple desenvolupament personal, professional i social al llarg de la vida.

En els darrers cursos, el Departament d'Ensenyament ha realitzat diverses avaluacions externes de caràcter mostral (avaluacions diagnòstiques, proves PISA, etc.) i ha portat a terme avaluacions externes a tot l'alumnat de 6è d'educació primària i de 4t curs d'educació secundària obligatòria, en què l'objectiu és determinar el grau d'assoliment de l'alumnat en competències bàsiques, amb la finalitat de promoure l'adopció de mesures que permetin la millora de la qualitat del sistema educatiu i dels centres, així com la millora de l'activitat docent del professorat.

D'altra banda, d'acord amb l'article 97 de la LEC (Llei 12/2009, de 10 de juliol, d'educació), els centres exerceixen l'autonomia pedagògica, a partir del marc curricular establert en el Decret 119/2015, de 23 de juny, d'ordenació dels ensenyaments de l'educació primària, on es concreten les **competències bàsiques**, els continguts i els criteris d'avaluació.

Dins d'aquest marc de referència, el Departament d'Ensenyament ha impulsat l'elaboració de diversos documents per al desplegament i la concreció de les competències associades a les diferents matèries del currículum. El document que ara presentem correspon a la competència bàsica de l'**àmbit lingüístic (llengües estrangeres)** per a l'educació primària.

Els elements que componen el document aporten informació relativa a la gradació de l'assoliment de les competències de l'àmbit al final de cada etapa educativa, la identificació dels continguts clau associats a cada competència, les orientacions metodològiques per a l'aplicació a l'aula, exemples d'activitats d'avaluació amb indicadors relacionats amb els diferents graus d'assoliment i, finalment, un recull de portals de referència del Departament d'Ensenyament on es poden trobar diferents recursos didàctics i exemples d'activitats relacionades amb el desenvolupament de les competències, així com un glossari de termes relacionats amb el desenvolupament d'aquestes.

Aquest document ha estat elaborat amb la participació de professionals de l'àmbit universitari i de professorat dels centres públics i privats de Catalunya.

El treball dut a terme ha de contribuir a continuar avançant en la millora de la qualitat del sistema educatiu del nostre país, en l'actualització professional dels nostres docents i, en definitiva, en la millora de l'èxit educatiu del nostre alumnat.

**Irene Rigau i Oliver**

Consellera d'Ensenyament

# Introducció

El Departament d'Ensenyament ha elaborat aquest document d'orientacions per al desplegament de les competències bàsiques en l'àmbit de les llengües estrangeres de l'alumnat de primària, amb la finalitat de donar suport als docents i als centres a l'hora de desenvolupar el currículum. Fa referència a la primera llengua estrangera curricular i a l'assoliment de les competències de l'alumnat de 6è de primària.

L'explicació de les competències i les orientacions metodològiques d'aquest document també són aplicables a la segona llengua estrangera curricular.

Per tal de donar la màxima coherència i continuïtat en el desplegament de les competències bàsiques de l'àmbit lingüístic, aquest document s'ha elaborat tenint en compte el desplegament de les *Competències bàsiques de llengua i literatura catalana i castellana* (primària i secundària), així com el desplegament de les *Competències bàsiques de llengua estrangera* de l'educació secundària i de les competències digitals de primària. També han estat documents de referència el currículum vigent de llengua estrangera, el *Marc europeu comú de referència per a les llengües* (MECR) i els documents PISA.

La competència lingüística en llengua estrangera s'estructura en cinc dimensions:

- comunicació oral
- comprensió lectora
- expressió escrita
- literària
- plurilingüe i intercultural

Cada dimensió consta d'una introducció i del desplegament de les competències corresponents, que s'organitzen en els apartats següents:

**Explicació:** a partir de l'enunciat de la competència s'expliciten els conceptes i els criteris que s'han utilitzat per graduar-ne l'assoliment.

**Gradació:** s'han establert tres nivells d'assoliment en cada competència: satisfactori (nivell 1), notable (nivell 2) i excel·lent (nivell 3). El nivell 1 correspon a un nivell A1 i el nivell 3 a un nivell A2 del MECR. Cada nivell incorpora l'assoliment de l'anterior.

**Continguts clau:** són els continguts fonamentals per adquirir la competència i provenen del currículum vigent. Un contingut clau sovint forma part de més d'una competència. En l'annex 1 hi ha el quadre complet de relació entre els continguts clau i les competències.

**Orientacions metodològiques:** són recomanacions adreçades al professorat sobre activitats a desenvolupar pels alumnes i maneres d'implementar-les a l'aula per facilitar l'assoliment de les competències. Es tracta de propostes que el docent hauria d'adaptar al seu context i que, a la vegada, li poden servir de model per dissenyar-ne de noves.

**Orientacions per a l'avaluació:** inclouen la gradació de l'assoliment de la competència amb definicions d'indicadors per a cada nivell. A continuació es proposa un exemple d'activitat d'avaluació tant en anglès com en francès amb indicació dels tres nivells d'assoliment d'aquesta activitat.

Les cinc dimensions i les seves competències s'interrelacionen entre si, i formen part d'un tot, que és saber comunicar-se oralment i per escrit en llengua estrangera.

La primera dimensió que es presenta, la comunicació oral, vertebrada tota la resta. Aquesta dimensió comprèn la comprensió, l'expressió i la interacció orals. Les tres competències descrites en aquesta dimensió tenen una importància fonamental en tot el procés d'ensenyament-aprenentatge de la llengua estrangera. Entendre i comunicar-se en la nova llengua és el principal objectiu a aconseguir. La resta de dimensions necessiten de la comunicació oral perquè es puguin assolir de forma eficaç. Per exemple, abans d'escoltar o de llegir un text, cal parlar per contextualitzar-lo i abans de dur a terme activitats d'expressió escrita, també cal parlar per poder planificar i desenvolupar l'activitat adequadament. En els primers estadis de l'aprenentatge resulta particularment important reconèixer i reproduir adequadament els sons, així com els diferents models d'entonació, sempre en un context d'activitats comunicatives.

Al final s'adjunten tres annexos (continguts clau, nivells de gradació i portals de referència) i un glossari que explica el significat d'alguns termes que s'han fet servir al llarg del document.

Aquest document parteix de la base que l'aula de llengua estrangera proporciona un context real de comunicació, on s'han de donar les condicions bàsiques per assolir les competències definides. Entre d'altres, i per tal d'optimitzar resultats, la comunicació per part del docent ha de ser en la llengua que l'alumnat aprèn. S'ha de promoure que la llengua d'ús a l'aula sigui la llengua que s'està aprenent.

Cada alumne ha de tenir prou temps i oportunitats dins d'una sessió de classe per parlar la llengua estrangera. El model de classe on la interacció és bàsicament docent-alumne(s) resulta del tot insuficient; les activitats per parelles i en petit grup, on els alumnes s'hagin de comunicar entre ells amb la supervisió del docent, ajuden a millorar notablement el temps d'ús de la llengua de cada alumne.

S'han d'aprofitar els contextos molt propers als alumnes, dins i fora de l'aula, i les altres matèries de coneixement, no estrictament lingüístiques, per utilitzar la llengua estrangera com a mitjà de comunicació i aprenentatge. En aquest sentit, actualment és un recurs imprescindible l'ús d'eines TAC per comunicar, consultar, editar, revisar, publicar, accedir a la informació i al coneixement.

L'explicació de les competències bàsiques i les orientacions metodològiques que apareixen en aquest document es poden aplicar també a l'ensenyament inicial del català i el castellà amb alumnat nouvingut de primària i secundària de procedència estrangera que s'incorpora tardanament als centres escolars de Catalunya. A partir d'aquest coneixement inicial de la llengua, s'ha de procurar que, amb els suports necessaris, l'alumnat nouvingut accedeixi en el termini més breu possible al currículum de llengua catalana i castellana en els nivells que li corresponen.

El coneixement i l'aprenentatge de diverses llengües per part dels alumnes contribueix al desenvolupament de la competència plurilingüe i intercultural, entesa com la capacitat d'utilitzar les llengües amb finalitats comunicatives i de prendre part en interaccions interculturals. Així s'afavoreix la transferència de coneixements entre llengües i les actituds obertes i de respecte envers la diversitat lingüística pròxima i llunyana.



# Competències bàsiques de llengües estrangeres

## DIMENSIÓ COMUNICACIÓ ORAL

**Competència 1.** Obtenir informació bàsica i comprendre textos orals, senzills o adaptats, de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar.

**Competència 2.** Planificar i produir textos orals breus i senzills adequats a la situació comunicativa.

**Competència 3.** Emprar estratègies d'interacció oral d'acord amb la situació comunicativa per iniciar, mantenir i acabar el discurs.

## DIMENSIÓ COMPRENSIÓ LECTORA

**Competència 4.** Aplicar estratègies per obtenir informació bàsica i comprendre textos escrits senzills o adaptats de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar.

**Competència 5.** Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics bàsics d'un text d'estructura clara per comprendre'l.

**Competència 6.** Utilitzar eines de consulta per accedir a la comprensió de textos.

## DIMENSIÓ EXPRESSIÓ ESCRITA

**Competència 7.** Planificar textos senzills a partir de la identificació dels elements més rellevants de la situació comunicativa.

**Competència 8.** Produir textos senzills amb adequació a la situació comunicativa i amb l'ajut de suports.

**Competència 9.** Revisar el text per millorar-lo en funció de la situació comunicativa amb l'ajut de suports específics.

## DIMENSIÓ LITERÀRIA

**Competència 10.** Comprendre i valorar textos literaris senzills, adaptats o autèntics, adequats a l'edat.

**Competència 11.** Reproduir oralment i reescriure textos literaris senzills per gaudir-ne i fomentar el gaudi dels altres.

## DIMENSIÓ PLURILINGÜE I INTERCULTURAL

**Competència 12.** Utilitzar estratègies plurilingües per a la comunicació.

# Dimensió comunicació oral

La comunicació oral és l'activitat més freqüent i universal que els parlants de qualsevol llengua duen a terme i implica la capacitat de comprendre i expressar missatges orals tenint present la situació comunicativa. Escoltar i parlar, en la major part dels casos, s'associen perquè es produeixen en un context d'interacció en el qual els interlocutors són alternativament receptors i emissors que descodifiquen, construeixen i negocien significats. Hi actuen, per tant, les capacitats de comprendre, expressar-se i conversar.

Aquesta competència promou, mitjançant els intercanvis amb els altres, l'elaboració i l'expressió d'idees, opinions i sentiments, i la construcció del propi pensament i, com a conseqüència, el desenvolupament lingüístic. Saber escoltar i saber parlar són habilitats imprescindibles per poder desenvolupar unes bones relacions personals i socials i faciliten l'aprenentatge i el desenvolupament professional al llarg de la vida.

En el cas de les llengües estrangeres, aquesta dimensió vertebrada la resta de dimensions. Prendre consciència de les estratègies comunicatives i utilitzar-les és fonamental per ser competent en la comunicació oral, i cal treballar-les de manera sistemàtica.

La comunicació oral es caracteritza per la dificultat de controlar alguns aspectes bàsics per a la comprensió. La velocitat de la parla, el soroll ambiental, la dificultat de tornar a sentir el text o les variants lingüístiques dels parlants fan que sigui imprescindible aplicar estratègies d'atenció i retenció. Per a les llengües estrangeres aquestes dificultats s'incrementen i comporten la necessitat de dominar també habilitats d'interacció que permetin demanar la col·laboració de l'interlocutor perquè moderi la velocitat de la parla, perquè aclareixi segons quins significats, etc.

L'expressió oral en llengües estrangeres implica el coneixement d'un lèxic, d'uns elements morfosintàctics i textuals, d'uns elements fonètics i fonològics i d'uns elements comunicatius no verbals. Les paraules, amb el seu significat i les seves característiques morfològiques, permeten que el parlant elabori unes oracions que segueixen unes lleis organitzatives pròpies de cada llengua.

S'ha de preparar l'alumnat per als dos tipus de discursos orals existents: per una banda, el discurs produït per una sola persona, com en el cas d'una presentació o un recitat poètic i, per l'altra, el discurs plurigestionat, és a dir, quan hi intervien diferents persones. En aquest cas, l'expressió oral és un procés interactiu i multidireccional que implica produir, rebre i processar informació. És per això que les tres competències de la dimensió oral s'han de treballar de manera integrada per tal d'afavorir la transferència de coneixements i habilitats entre elles.

La interacció oral ha de tenir una presència destacada a l'aula. Cal cercar espais i temps per dur a terme activitats ben planificades que facin que els alumnes puguin avançar en la seva competència oral i s'adonin del seu progrés. El treball a l'aula els ha de preparar per a la comunicació fora de l'àmbit escolar, que els permeti comunicar-se en una llengua estrangera i adaptar-se a les diverses situacions comunicatives.

Al mateix temps, l'ús de les tecnologies digitals per a la comunicació facilita i dona suport a la comprensió, l'expressió i la interacció orals.

La dimensió de la comunicació oral està integrada per tres competències:

- **Competència 1.** Obtenir informació bàsica i comprendre textos orals, senzills o adaptats, de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar.
- **Competència 2.** Planificar i produir textos orals i senzills adequats a la situació comunicativa.
- **Competència 3.** Emprar estratègies d'interacció oral d'acord amb la situació comunicativa per iniciar, mantenir i acabar el discurs.

## COMPETÈNCIA 1

### Obtenir informació bàsica i comprendre textos orals, senzills o adaptats, de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar

#### Explicació

La comprensió oral és un procés complex, especialment en el context de l'aprenentatge d'una llengua estrangera, on l'aprenent té un control incomplet de la llengua.

El desenvolupament de la competència oral implica la construcció de significat més enllà de la descodificació. L'oient normalment ha de processar el missatge tal com arriba, és a dir, ha d'enfrontar-se al vocabulari, estructura i velocitat utilitzats per l'emissor del missatge.

Ser competent en la comprensió de textos orals en llengua estrangera suposa ser capaç d'escoltar i comprendre informacions orals en situacions comunicatives conegudes, així com ser capaç de desplegar estratègies de comprensió oral per obtenir i integrar la informació. L'alumne ha de desenvolupar especialment estratègies de selecció i de retenció, i aquestes estratègies han d'anar lligades a l'objectiu de l'escolta: Per què escolta el text? Quina tasca haurà de fer després? Quina informació n'ha d'extreure? Quin tema tracta el text?

Hi ha una sèrie d'elements lingüístics i discursius (fonètica, sintaxi, vocabulari, gramàtica, tipologia textual...), paralingüístics (llenguatge corporal, expressions facials, ús d'onomatopeies, pauses, to, entonació) i extralingüístics (signes visuals, sons, ambient...) que ajuden a identificar la situació comunicativa, els interlocutors, el seu estat d'ànim i el tema de què parlen, per tal d'arribar a la comprensió del missatge oral.

Durant el procés de comprensió, el receptor posa en joc diferents estratègies ascendents i descendents (*bottom up* i *top down*) per comprendre el missatge oral. Les estratègies ascendents es basen en el text i impliquen el coneixement previ de la llengua. Les estratègies descendents es basen en l'oient, en el coneixement que té del tema, la situació o el context, el tipus de text i el llenguatge. Aquestes estratègies ajuden l'alumne a interpretar el que escolta i a anticipar el que vindrà, interactuen

entre si en el procés de comprensió oral. L'oient utilitzarà les unes o les altres depenent del coneixement que tingui de la llengua, la familiaritat amb el tema o la finalitat de la tasca.

En aquesta etapa l'alumne ha d'entendre textos orals identificables en una determinada tipologia textual (cançons, embarbussaments, contes, instruccions d'aula, diàlegs, descripcions...). Aquests textos poden ser converses de la vida quotidiana, textos procedents dels mitjans audiovisuals i de les tecnologies de la informació i la comunicació. En el cas dels textos de l'àmbit escolar, poden ser els emprats habitualment a l'àrea de llengua estrangera i també els utilitzats en les altres àrees del currículum.

La gradació de la competència es basa en la progressiva complexitat del tipus de comprensió i del text, així com en l'ús dels suports i la proximitat de la situació comunicativa.

Així, en un primer nivell l'alumne és capaç d'obtenir informació explícita en un text format per frases senzilles i freqüents, amb ajut de suports visuals, mentre que en un tercer nivell l'aprenent és capaç d'entendre i deduir informació explícita i implícita en un text breu i senzill.

#### Gradació

- 1.1.** Comprendre frases senzilles i freqüents en situacions comunicatives properes, amb un registre estàndard, dels àmbits personal i escolar, on la intenció és explícita i l'interlocutor fa servir elements no verbals i suport visual. Obtenir informació explícita.
- 1.2.** Comprendre frases freqüents que s'utilitzen en situacions comunicatives properes, amb un registre estàndard, dels àmbits personal i escolar, amb suport visual. Obtenir informació explícita.
- 1.3.** Comprendre textos breus en situacions comunicatives diverses, amb un registre estàndard, dels àmbits personal i escolar, amb i sense suport visual. Inferir informació no explícita.

### Continguts clau

- Tipus de textos orals i audiovisuals de tipologia i contingut diversos (instruccions d'aula, diàlegs, narracions, descripcions, instruccions de jocs, receptes, poemes, cançons, *chants*).
- Tipus de comprensió: global, literal, interpretativa.
- Formats textuais: continus i discontinus.
- Lèxic: vocabulari freqüent i específic.
- Sinonímia, antonímia, polisèmia, derivació, falsos amics.
- Elements prosòdics: entonació, pronúncia i ritme.
- Elements fonètics.
- Elements de la situació comunicativa: finalitat, destinatari, context.
- Estratègies per comprendre les produccions orals a l'aula: reconèixer, seleccionar, interpretar, anticipar, inferir i retenir.
- Funcions del llenguatge: saludar, acomiadar-se, felicitar, disculpar-se, demanar permís, donar les gràcies, comentar festes i sortides, suggeriments, expressar opinions.

### Orientacions metodològiques

Un dels objectius prioritaris en l'educació primària és desenvolupar nivells alts de comprensió oral en llengua estrangera. Per tal d'aconseguir aquest objectiu, el docent ha de gestionar les activitats d'aula en aquesta llengua, ja que és essencial que l'alumne estigui en contacte amb la llengua estrangera tot el temps que sigui possible. En aquest sentit, el docent és de forma natural la primera i més important font de contacte amb la llengua objectiu d'aprenentatge. Per tal que sigui facilitadora d'aprenentatges, aquesta parla ha de ser adequada al nivell de comprensió dels alumnes. El docent ha d'ajustar la complexitat de la llengua emprada seleccionant el lèxic i les formes lingüístiques; utilitzant enunciats breus; fent servir la redundància; organitzant clarament la informació, etc. Ha d'acompanyar les seves explicacions de tots els recursos prosòdics (ajustament del ritme, entonació, pauses, èmfasis, etc.), i no verbals (llenguatge corporal, utilització d'imatges i objectes, etc.) que possibilitin la comprensió.

Comprendre el que diu el mestre és el primer pas cap a una bona comprensió oral de la nova llengua.

No ha d'entendre's que l'ús per part del docent de la llengua estrangera com a mitjà habitual d'adreçar-se a la classe implica la prohibició absoluta d'ús per part del docent de les llengües primeres dels alumnes. En determinades circumstàncies, l'ús del català pot ser convenient, i fins i tot necessari, per al desenvolupament d'una determinada activitat comunicativa, sobretot en els casos en els quals es preveu que el missatge afectarà emocionalment els alumnes. En qualsevol cas, cal superar pràctiques poc conduents al desenvolupament d'aquesta competència, com, per exemple, l'autotraducció mecànica dels enunciats per part del docent quan s'adreça a la classe.

En resum, l'ús de la llengua estrangera per part del mestre com a llengua habitual a l'aula és el principal mitjà per desenvolupar aquesta competència. Però no és l'únic.

Les audicions de material enregistrat tenen, així mateix, un paper important en el desenvolupament de la comprensió oral, ja que posen l'aprenent en contacte amb una varietat de parlants (infants i adults; de gènere masculí i femení; nadius i no nadius de diferents procedències geogràfiques i amb diferents accents, etc.); només disponible a través de la parla enregistrada; varietat de temàtiques de ficció i no ficció; varietat de fonts i suports (la televisió, el cinema, Internet, els audioenregistraments, etc.); i varietat de tipologies (contes explicats o dramatitzats, dibuixos animats, històries d'acció, noticiaris per a infants, documentals, anuncis, poemes, etc.). La varietat de textos triats i d'activitats associades a l'audició farà que les estratègies de comprensió a desenvolupar també siguin múltiples.

Quan el docent ofereix un text oral a l'alumne ha de considerar que el coneixement passiu del lèxic i les estructures és sempre més alt que el coneixement actiu. Per tant, els textos orals triats per desenvolupar la comprensió poden ser d'un nivell de complexitat lèxica i morfosintàctica més avançat que el nivell de complexitat de les produccions que s'espera de l'alumne. És tasca del docent ajudar l'alumne a comprendre les audicions que se li presenten, i també ensenyar-li a desenvolupar estratègies de comprensió, com i quan usar-les.

Una forma eficaç d'aconseguir que les audicions promoguin l'escolta activa i el desenvolupament d'estratègies de comprensió oral és associar-les a activitats o tasques que es porten a terme immediatament abans, durant i/o després de l'audició.

Així, de forma prèvia a l'audició, el docent ha de presentar la situació, contextualitzar el missatge, activar els coneixements previs de l'alumne, i l'ha d'ajudar a planificar la tasca. Aquesta preparació contribuirà que l'aprenent pugui posar en funcionament les estratègies de comprensió relacionades amb l'anticipació de continguts probables del text (paraules, frases, idees) a partir del context proper disponible (títol, imatges, etc.) i dels coneixements previs sobre el tema. Finalment, cal informar clarament l'alumne de l'objectiu de l'audició (omplir una graella, completar una imatge, diagrama o taula, respondre preguntes, etc. per tal d'ajudar-lo a determinar què ha d'escoltar i quins processos ha d'activar durant l'audició.

Durant l'audició es poden proposar activitats per comprovar hipòtesis o respostes prèvies a l'escolta; identificar i anotar paraules o expressions relacionades amb un tema, una idea o concepte concret; comptar el nombre de vegades que apareix una determinada paraula o expressió, etc.

Les activitats posteriors a l'audició tindran com a objectiu revisar o verificar si la comprensió ha estat correcta. Aquestes activitats ofereixen a l'alumne l'oportunitat de connectar el que han sentit amb les seves pròpies idees i experiències, fomenten la comprensió interpretativa i poden desenvolupar altres competències: expressió escrita, comprensió lectora, expressió oral.

Algunes de les activitats poden incloure lectures addicionals, formulació de preguntes i respostes sobre el que s'ha escoltat o altres activitats d'interacció.

Depenent de la tasca a desenvolupar, l'alumne ha de tenir l'oportunitat d'escoltar el text tantes vegades com li sigui necessari. Els textos proposats han d'oferir a l'alumne progressivament reptes més alts.

Els textos i les activitats programades han de ser engrescadores per a l'alumnat, adequades a la seva edat i interessos. El docent ha de triar materials funcionals i variats que donin suport a les situacions comunicatives que es vagin creant per afavorir la comprensió oral.

## **Orientacions per a l'avaluació**

L'avaluació de la comprensió oral a l'aula de primària ha de ser contínua i acumulativa. L'alumne està demostrant diàriament la seva capacitat de comprensió, perquè ha d'entendre el professor en les seves indicacions. El docent ha d'observar l'actitud de l'alumne davant l'escolta, el nivell de detall que té en la comprensió, la dificultat de la informació que és capaç de comprendre, la dificultat de la tasca que pot fer i les estratègies que fa servir per assolir l'objectiu.

Per avaluar el nivell en què es troba l'alumne podem tenir en compte, entre d'altres, els indicadors següents:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Entén el professor, en general, suficientment per portar a terme les activitats de classe.	Entén el professor amb facilitat, les idees generals i també els detalls.	Entén el professor amb facilitat, i és capaç de fer preguntes i aportacions adequades al tema.
Escolta amb atenció i interès.	Fa una escolta activa amb preguntes.	Fa una escolta activa amb preguntes pertinents.
Reconeix paraules i expressions bàsiques en textos breus i adaptats amb vocabulari freqüent i quotidià.	Comprèn frases i expressions bàsiques en textos orals senzills i adaptats amb lèxic elemental.	Comprèn textos orals senzills i adaptats amb llenguatge habitual.
És capaç d'extraure informació explícita d'un text oral breu, senzill i adaptat amb lèxic freqüent i quotidià.	És capaç d'extraure informació explícita d'un text oral senzill i adaptat amb lèxic freqüent i quotidià.	És capaç d'extraure informació explícita i de fer inferències sobre un text oral senzill, genuí o adaptat, amb lèxic freqüent i quotidià.
És capaç d'extraure informació rellevant d'un text oral breu, senzill i adaptat i fer-ne una tasca concreta, amb ajuda.	És capaç d'extraure informació rellevant i secundària d'un text oral senzill i adaptat i fer-ne una tasca concreta.	És capaç d'extraure informació rellevant i secundària d'un text oral senzill, genuí o adaptat i fer-ne amb ella diferents tasques.
És capaç de resoldre de manera planificada una tasca referent a un text oral breu, senzill i adaptat.		És capaç de resoldre de manera espontània una tasca referent a un text oral senzill, genuí o adaptat.
Comprèn vocabulari clau del tema.	Dedueix el significat de paraules noves a partir del context.	Comprèn gran part del vocabulari del text.
Reconeix el significat d'elements no lingüístics del text.	Reconeix el significat d'elements no lingüístics i lingüístics del text.	Integra el significat d'elements no lingüístics i lingüístics del text.
(...)	(...)	(...)

Les activitats que permeten avaluar la comprensió oral són múltiples.

Com a exemple es proposen les següents:

### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Donat que alguns alumnes s'inscriuen en estades lingüístiques d'anglès a l'estiu, el mestre proposa escoltar una gravació de la jornada de benvinguda d'un *English Summer Camp*. Després, els alumnes hauran de respondre a una sèrie de preguntes de comprensió sobre el que han sentit. Abans de començar l'audició, els nens i nenes han de llegir les preguntes per tal de familiaritzar-se amb el que sentiran. Escoltaran el text tres vegades: la primera per entendre el sentit general, el tema i el to de l'explicació. La segona és per parar atenció als detalls i obtenir informació específica. Es pot fer de manera fraccionada, parant l'audició cada cop que parla un dels dos locutors. La tercera vegada serà per acabar de completar i comprovar les respostes.

A l'audició els instructors de lleure donen la benvinguda als nens i nenes, es presenten i els expliquen què faran exactament durant l'estada (classes, activitats, sortides, etc.) i quin serà l'horari tipus que seguiran cada dia:

**Audició**

– Hello everybody and welcome to the summer camp. I’m Mike and this is Helen. We’re the directors of the camp and we’re going to be together for two weeks. We have 3 teachers and 3 leisure instructors. Sandra, John and Hanna will teach you English in the mornings and will help you later on with the rest of activities. Peter, Mary and Lisa will organise all the games and sport activities for you.

– Thank you Mike. Ok, I’m Helen and I’m going to tell you about the summer camp daily routine. From Monday to Friday, we get up at 8 o’clock. Breakfast time is at half past eight and English lessons are from 9:15 to 12:30 a.m. Then, morning activities finish at lunch time, at about 1:30 p.m. In the afternoon you can join the sport club you prefer. In the evening, at 7:00 p.m. it’s “shower time” and dinner is at 8:00 p.m. The “night activity” starts at nine. At eleven, everyone must be sleeping. Is everything clear?

– I think it is, Helen. And now listen to some basic rules: it is necessary to speak in English at all times. A group of people will set the tables every day. They must be at the dining-room ten minutes before each meal.

– Of course Mike, and... we have a lot of interesting things to do at the weekend. On Saturday we’re going to the mountains and on Sunday we’re going to the beach. We also have night activities: a super disco, a talent show and a horror night. And that’s all for now, thank you and I hope you have a good time at the summer camp. Now it’s time for you to go to your bedrooms to unpack your bags.

**1. Tick true, false o the text doesn’t say.**

	True	False	The text doesn’t say
a. It’s winter time.			
b. Teachers are from the USA.			
c. Children are at school.			
d. Participants spend 2 weeks there.			
e. Mike and Helen are the directors of the camp.			

**2. What are Mike and Helen doing? They are...**

- a. talking about the activities to the parents.
- b. explaining the camp timetable and rules.
- c. presenting the sports at the summer camp.

**3. What can children do in the camp? They can...**

- a. go to English lessons in the afternoon.
- b. go on excursions on Mondays.
- c. play sports in the afternoon.



**4. What do they do during the weekend? They...**

- a. go on excursions.
- b. unpack their bags.
- c. watch films.

**5. What other activity can children enjoy at the summer camp? A...**

- a. dancing lesson.
- b. talent show.
- c. horror film.

**6. Which is the most important rule in the camp?**

- a. Speak English at all times.
- b. Going to bed before ten o'clock.
- c. Set the table every day.

**7. Who talks about what? Write an X where appropriate.**

	Activities at the weekend	The staff (teachers)	The daily routine	The basic rules
MIKE ROBERTS				
HELEN JOHNSON				

**8. Complete the chart:**

Activities	Time
Breakfast	
	9:15 – 12:30
Lunch time	
	7 p.m.
Dinner	
	11:00 p.m.

En funció de les respostes podrem situar els alumnes en els diferents nivells:

- **Nivell 1.** L'alumne entén la llengua dins del context i comprèn els elements principals de la situació descrita. És capaç d'identificar algunes de les paraules i/o frases que li són més familiars d'acord amb les experiències viscudes, però a nivell senzill i sense tenir gaire en compte els detalls que donen els locutors. **(Ítems 1a, 1c, 1e)**
- **Nivell 2.** L'alumne prediu i intenta endevinar i identificar les paraules i frases de manera contextualitzada, distingint la informació donada per les diferents persones que hi intervenen. Entén una quantitat de vocabulari més elevada i pot comprendre els punts principals de l'explicació. **(Ítems 1d, 2, 4, 5, 6, 8)**
- **Nivell 3.** L'alumne segueix correctament l'explicació i respon a les preguntes de manera apropiada tot identificant els detalls narratius. És capaç d'entendre, relacionar i inferir informació de l'explicació. **(Ítems 1b, 3, 7)**

## Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

Aquesta audició s'insereix en un context de classe on es tracta el tema de la *Francophonie*, els països del món que tenen el francès com a llengua vehicular, amb l'objectiu final de presentar diferents països que en formen part mitjançant pòsters elaborats en grup.

L'audició que escoltaran en aquest cas s'utilitzarà per elaborar la informació sobre el Senegal. El mestre farà una breu introducció tot assegurant-se que els alumnes situen el Senegal al mapa del món. És recomanable obrir, prèviament a l'audició, una roda d'intervencions dels alumnes per fer aflorar els coneixements previs que tenen d'aquest país i de l'Àfrica en general i, en especial, de l'esclavatge tot situant-lo històricament.

Abans de l'audició, el mestre recordarà el procediment de l'activitat: els alumnes tindran el full amb les preguntes que aniran llegint al mateix temps que el mestre llegirà en veu alta, per tal que s'hi familiaritzin i focalitzin l'escolta. A continuació s'efectuarà una primera audició completa que donarà el sentit general al text. La segona audició serà fragmentada per tal que puguin anar responnent les preguntes i deixaran en blanc les respostes que desconeguin per completar-les a la tercera reproducció del text.

Lis tout d'abord les questions que tu devras répondre.

Après cela, tu écouteras une première fois l'audio sans interruption.

La deuxième fois, tu l'écouteras avec des pauses. À ce moment tu pourras répondre aux questions.

### Audició

#### Le Sénégal, c'est comme une famille

En 2006, Aïcha est partie vivre au Sénégal, le pays d'où son père était originaire, avec sa famille. Elle avait alors 6 ans et son frère Louis en avait 7. Maintenant, ils sont ados... et ils ne regrettent pas d'être venus habiter en Afrique.

“Je trouve que le Sénégal, c'est comme une famille, dit Aïcha. Les gens sont respectueux, il n'y a pas de racisme. Dans le pays, il y a plusieurs cultures qui cohabitent (on appelle ça des ethnies) et tout le monde s'aide”.

Aïcha vit à Dakar, une grande ville de plus de 3 millions d'habitants.” L'un des lieux qui m'a le plus marquée du Sénégal, c'est l'île de Gorée, juste à côté de Dakar. C'est là que se situe la maison des Esclaves”.

L'île est, en effet, un lieu symbolique de la traite d'esclaves en Afrique de l'Ouest: du 16ème au 18ème siècle.

Les Noirs victimes de l'esclavage y transitaient avant de partir pour les Amériques.

Une partie de la famille d'Aïcha est française. Elle revient en France la voir chaque année, pendant les grandes vacances.

“Lors que je discute avec des amis en France, j'ai des expressions sénégalaises et ça les amuse! Les gens en France pensent que nous vivons dans des cabanes en paille, mais ici il y a aussi des villes, des maisons et plein d'autres choses extraordinaires!”

Text adaptat del reportatge de la revista *GeoAdo* (núm. 131-gener de 2014)

### Enregistrament àudio

<http://insuf-fle.hautetfort.com/archive/2014/03/01/la-francophonie-decouverte-du-senegal-niveau-b1-5311074.html>

### Questions de compréhension orale

#### 1. Lis les phrases de la grille et coche VRAI ou FAUX

	Vrai	Faux
a. Aïcha habite au Sénégal		
b. Son père est sénégalais		
c. Son frère a 7 ans de plus qu'elle		
d. Avant d'habiter au Sénégal Aïcha vivait en France		

#### 2. Complète la grille

	Âge d'Aïcha	Âge de Louis
En 2006		
Actuellement		

#### 3. Qu'est-ce que ça veut dire qu'Aïcha et Louis sont "ados"?

Qu'ils sont .....

#### 4. Coche la bonne réponse

- a. Aïcha pense que le Sénégal est comme une famille parce que:
- C'est le pays d'où son père est originaire
  - Les gens sont respectueux, il n'y a pas de racisme et tout le monde s'aide
  - Son frère habite avec elle
- b. Aïcha vit à:
- Dakar
  - L'île de Gorée
  - France
- c. Dakar est:
- Une grande ville, de plus de 3 millions d'habitants
  - Le lieu qui l'a le plus marquée du Sénégal
  - Une île
- d. Pourquoi l'île de Gorée est un des lieux qui l'a le plus marquée?
- Parce que c'est là où elle passe les grandes vacances
  - Parce que c'est là où se situe la maison des Esclaves
  - Parce que c'est très joli
- e. Quand est-ce qu'Aïcha revient en France?
- Pendant les vacances de Noël
  - Pendant les vacances de Pâques
  - Pendant les grandes vacances

f. Pourquoi les gens en France pensent-ils qu'au Sénégal la famille d'Aïcha habite dans des cabanes de paille?

- Parce qu'ils sont bien informés
- Parce qu'ils pensent qu'en Afrique il n'y a pas de maisons ni de villes comme en Europe
- Parce qu'ils sont en vacances

En funció de les respostes podrem situar els alumnes en els diferents nivells:

- **Nivell 1.** L'alumne entén la llengua dins del context i comprèn els elements principals de la situació descrita. És capaç d'identificar algunes de les paraules i/o frases que li són més familiars d'acord amb les experiències viscudes, però a nivell senzill i sense tenir gaire en compte els detalls que donen els locutors. **(Ítems 1a, 1d)**
- **Nivell 2.** L'alumne prediu i intenta endevinar i identificar les paraules i frases de manera contextualitzada, distingint la informació donada per les diferents persones que hi intervenen. Entén una quantitat de vocabulari més elevada i pot comprendre els punts principals de l'explicació. **(Ítems 4)**
- **Nivell 3.** L'alumne segueix correctament l'explicació i respon a les preguntes de manera apropiada tot identificant els detalls narratius. És capaç d'entendre, relacionar i inferir informació de l'explicació. **(Ítems 1b, 1c, 2, 3)**

## COMPETÈNCIA 2

### Planificar i produir textos orals breus i senzills adequats a la situació comunicativa

#### Explicació

Ser competent en la producció oral suposa ser capaç d'expressar, de forma estructurada i comprensible, fets i coneixements, opinions i sentiments.

Un parlant competent utilitza el llenguatge de manera apropiada i correcta: coneix les normes socials requerides en cada context (què es pot dir, què no s'ha de dir, convencions de cortesia lingüística...), és capaç de distingir les situacions comunicatives (vida quotidiana, àmbit acadèmic...) per tal d'emprar el registre adequat en cadascuna d'elles, coneix el codi lingüístic (les regles de formació de paraules i vocabulari, pronunciació i formació d'oracions), controla els aspectes prosòdics que donen sentit i faciliten la comprensió oral del discurs: la velocitat, el volum, l'entonació...i fa ús d'elements no verbals (gestos, mirades...).

En el procés d'aprenentatge de la llengua estrangera l'alumne es troba amb limitacions de vocabulari, de coneixement d'estructures, de pronunciació... que ha de compensar fent ús d'estratègies verbals i no verbals, que adquireixen una importància cabdal, per millorar l'eficàcia de la comunicació. Algunes d'aquestes estratègies estan relacionades amb la competència lingüística (per exemple, la reformulació del missatge), amb la competència discursiva (planificació del text) o amb la competència no verbal (fer gestos, variar l'entonació, la velocitat o el ritme).

Per planificació s'entén la disposició del temps per pensar el que es dirà, ampliar idees, seleccionar-les, ordenar-les i saber com dir-les i adequar-les a l'objectiu de la tasca i al propi estil d'aprenentatge. L'alumne ha de preparar el text oral en funció de la situació comunicativa, del tipus de text, del destinatari, de l'objectiu de la tasca i de les convencions i normes gramaticals.

En aquesta etapa els alumnes han de ser capaços de produir expressions i frases simples, i petits textos orals senzills i preparats, de diferents tipologies (narratius, descriptius, instructius...), sobre diferents temes, que van de l'àmbit personal i familiar a temes relacionats amb els seus interessos

o vinculats a les àrees d'aprenentatge. Han de fer servir un repertori lèxic freqüent i quotidià, que és aquell que permet satisfer les necessitats comunicatives elementals, en situacions corrents, familiars i quotidianes.

Dins d'aquesta competència es troba la lectura en veu alta. És una eina útil en diferents situacions de la vida escolar i social, per exemple quan s'ha de fer una exposició davant d'una audiència, llegir un poema, cantar una cançó, representar una obra teatral, llegir instruccions d'un joc, etc. Aquestes situacions requereixen la comprensió del text i l'habilitat de llegir correctament per mantenir l'interès de l'audiència.

Els elements a tenir en compte per establir la gradació són: l'extensió del text, la complexitat de la tasca, la varietat i el repertori de recursos lingüístics i el suport de què l'aprenent disposa.

Així, en un primer nivell l'alumne és capaç de produir frases que poden conformar un text oral molt senzill, per exemple la presentació de si mateix, mentre que en un tercer nivell l'alumne produeix textos orals de manera autònoma, com per exemple una presentació d'un lloc on hagi estat o una activitat que hagi fet durant el cap de setmana o les vacances.

#### Gradació

- 2.1.** Reproduir expressions i frases simples preparades, de manera suficientment entenedora, amb un repertori lèxic freqüent i quotidià, referides a fets i coneixements propers, amb algun tipus de suport per a la planificació.
- 2.2.** Produir expressions i frases simples, de manera suficientment entenedora, amb un repertori lèxic freqüent i quotidià, referides a fets i coneixements propers, amb algun tipus de suport per a la planificació.
- 2.3.** Produir textos orals breus, amb frases simples, amb fluïdesa i amb certa correcció lingüística, amb un repertori lèxic freqüent i quotidià, referits a fets i coneixements propers de manera autònoma.

### Continguts clau

- Tipus de text oral: cançons, poemes, rimes, instruccions, descripcions, exposicions, narracions, textos breus relacionats amb continguts curriculars d'altres àrees o amb la mateixa àrea.
- Formats textuais: continu i discontinu.
- Lèxic: vocabulari freqüent i específic.
- Sinonímia, antonímia, polisèmia, derivació, falsos amics.
- Suport imprès i digital.
- Organització del text: adequació, coherència i cohesió.
- Estratègies per planificar i estructurar l'expressió oral: ús de les fonts, selecció d'informació, elaboració d'esquemes, guions i organitzadors gràfics.
- Elements de la situació comunicativa: finalitat, destinatari, context.
- Elements prosòdics: entonació, pronúncia i ritme.
- Elements fonètics.
- Elements no verbals: gestualitat i ús de suport visual complementari.
- Lectura en veu alta expressiva.
- Fluïdesa.
- Elements morfosintàctics bàsics de l'oració.
- Planificació i cerca d'informació: localització i selecció.
- Gestió de la informació: organització, síntesi, valoració i comunicació oral dels resultats de la tasca.

### Orientacions metodològiques

Per tal que l'alumne assoleixi aquesta competència, el docent ha de proporcionar un entorn ric que contingui treball col·laboratiu, activitats i materials autèntics i crear situacions motivadores, funcionals i significatives que afavoreixin la participació de l'alumnat amb llibertat, seguretat i confiança.

El docent ha de presentar les activitats de producció oral contextualitzades, en situacions d'ús real o simulat de la llengua, amb destinataris i objectius comunicatius clars. A l'hora de dissenyar les activitats orals es tindrà en compte la seva complexitat pel que fa a les instruccions per fer-les, els passos a seguir, la informació que l'alumne ha de processar per dur-les a terme i les exigències cognitives que planteja. També cal considerar el nivell de llengua que s'espera que produeixi l'alumne, els recursos i el temps de què disposa per dur a terme la tasca, el grau de correcció lingüística i d'adequació apropiat al seu nivell.

Si una activitat requereix estructures lingüístiques que l'alumne encara no ha practicat, el docent pot promoure una pluja d'idees (coneixements previs) per veure quines estructures i vocabulari necessitarà, quines coneix i complementar el que ja és capaç de produir.

La pràctica i la producció oral a l'aula requereix una metodologia gradual: des de tasques on l'alumne ha de reproduir un model, a tasques dirigides, per passar després a una actuació semiguada i fins arribar a la producció lliure i espontània de l'alumne. Per això és important el treball sobre temes quotidians i propers a l'alumnat.

Els textos monològals (descripcions, exposicions, narracions, explicacions...) permeten desenvolupar aspectes com la planificació i organització de les idees, la coherència, l'ús d'un registre adequat, la selecció d'un lèxic apropiat i precís... Cal donar un temps de preparació a l'alumne per tal que, amb l'ús de la llengua escrita, pugui realitzar un esquema previ que serveixi per ordenar les idees i elaborar un text coherent i adequat a la situació comunicativa plantejada. El procés de planificació permet realitzar activitats orals en diverses situacions: individualment, en parella, en petit grup, col·lectivament.

El docent ha de donar instruccions clares i models a l'alumne (professor, gravacions d'àudio o vídeo...), mantenir un equilibri entre la correcció i la fluïdesa i proporcionar ocasions per practicar *word stress*, entonació i pausa. S'ha d'evitar la correcció durant l'exposició de l'alumne, excepte en els casos que es produeixi una alteració o interrupció en la comunicació. El docent ha de considerar l'error com una part del procés d'aprenentatge, permetre l'expressió fluida i espontània de l'alumne però, al mateix temps, afavorir que el seu discurs sigui adequat i comprensible.

Cal potenciar l'ús de les tecnologies de la informació i la comunicació, que permeten l'alumne accedir a nombroses fonts d'informació i recursos didàctics en altres llengües (cançons, pel·lícules, vídeos...) i presentar la llengua amb mitjans i suports diferents (powerpoints, vídeos, podcasts...). L'enregistrament de les actuacions, ja sigui en àudio o en vídeo, és una bona eina per fer l'activitat més engrescadora i per a una posterior avaluació o autoavaluació de l'alumne.

Algunes propostes d'activitats on aplicar els continguts d'aquesta competència són: *storytelling*, simulacions, descripció d'imatges, lectura en veu alta, etc.

## Orientacions per a l'avaluació

L'avaluació de la producció de textos orals a l'aula de primària ha de ser contínua i acumulativa. El docent ha d'observar l'actitud de l'alumne davant la producció d'un text oral, la dificultat de la tasca, el nivell de llengua que és capaç de produir, la informació que és capaç de donar, la dificultat de la tasca que pot fer, els tipus de suport que fa servir i les estratègies que utilitza per assolir l'objectiu.

Es pot gravar i escoltar posteriorment el text oral produït per l'alumne. Cal fer-ho a partir de pautes d'observació amb uns indicadors clars i mesurables. Això permet que l'alumne faci una reflexió sobre el discurs i una revisió del producte oral. També es poden plantejar activitats de coavaluació entre companys, amb una pauta d'observació elaborada pel mestre.

Les activitats d'avaluació han de ser semblants a les que habitualment es practiquen a l'aula durant el procés d'aprenentatge: fer petites presentacions, descripcions, recitar poemes, embarbussaments...

El portafolis oral, que permet enregistrar textos orals en format digital, produïts individualment o en grup, és una eina d'avaluació, de reflexió i d'autoaprenentatge on queda palès el progrés que fa l'aprenent (vegeu també portafolis d'escriptura a les orientacions per a l'avaluació de la competència 8).

A continuació es mostren alguns indicadors d'assoliment de la competència segons els tres nivells establerts:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Genera idees a partir d'una pauta.	Organitza les idees amb bastides.	Selecciona, de forma autònoma, les idees necessàries per produir el text.
Reprodueix descripcions de persones, llocs o objectes que li són familiars, fent servir paraules d'ús freqüent i quotidià.	Fa descripcions de persones, llocs o objectes que li són familiars fent servir frases curtes amb vocabulari d'ús freqüent i quotidià.	Describeix amb frases senzilles persones, llocs o objectes que li són familiars fent servir vocabulari d'ús freqüent i quotidià.
Reprodueix presentacions o exposicions curtes, senzilles i preparades sobre temes quotidians i personals.	Fa presentacions o exposicions curtes, senzilles i preparades sobre temes quotidians i personals.	Fa presentacions o exposicions senzilles i preparades, de manera fluida, sobre temes quotidians i personals.
Reprodueix les idees més rellevants d'una història senzilla i curta treballada a classe.	Explica amb frases curtes una història senzilla treballada prèviament a classe.	Narra històries curtes i senzilles que s'han preparat prèviament a classe i és capaç d'enllaçar les idees fent servir connectors senzills, com p. ex. <i>i</i> , <i>però</i> , <i>perquè</i> i <i>llavors</i> .
Sap anomenar les rutines diàries.	Describeix la rutina diària en línies generals, fent servir oracions curtes i senzilles, sense donar gaires detalls.	Describeix la rutina diària amb oracions senzilles, però donant petits detalls com p. ex. les hores, els llocs, o si l'activitat li agrada o no.
		Utilitza estratègies per compensar dificultats en la comunicació (gestos, entonació, onomatopeies...).
Pronuncia la major part del vocabulari treballat a classe de manera suficientment entenedora.	Pronuncia la major part del vocabulari treballat a classe de manera entenedora. Parla amb claredat per assegurar la comprensió de l'audiència.	Pronuncia acuradament la major part del vocabulari treballat a classe. Parla amb claredat i prou fluïdesa per assegurar la comprensió de l'audiència.
Utilitza poc vocabulari del repertori lèxic treballat a classe.	Utilitza bastant vocabulari del repertori lèxic treballat a classe.	Utilitza un repertori lèxic freqüent i quotidià.
(...)	(...)	(...)



Exemple d'activitat d'avaluació de la competència:

### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Cada any, tradicionalment, els alumnes de cinquè de primària fan una sortida d'un dia al Mas d'en Puig a Sabadell. Els alumnes de sisè, en parelles, hauran d'explicar en anglès l'activitat que ells van fer l'any anterior a la resta del seu grup. La parella que ho faci millor serà l'encarregada d'anar a explicar l'activitat als alumnes de cinquè.

El mestre els reparteix el següent full informatiu sobre la sortida i els alumnes s'hauran de preparar la presentació.

Inform and explain your experience in Mas d'en Puig to the 5th level students and encourage them to prepare the trip. Remember to give them all the important information to help them prepare all the things they need. You can use your own photographs to illustrate your talk.

#### Let's go to the forest!!

Date: May, 25th

Place: Mas d'en Puig in Sabadell. It's a typical Catalan house in the countryside where you can do different nature-related activities.

#### Timetable

- 9:00: Departure to Sabadell by coach.
- 10:30: Arrival, breakfast and visit to the house.
- 12:00: Different activities in the forest.
- 14:00: Picnic.
- 15:00: Come back to school.



#### Activities

- Visit to the Countryside life museum
- Activities in the forest (time: 2 hours):
  - Orientation and map reading: We will learn how to use the compass.
  - Discovering animal footprints: What animals live in the forest? / what do they eat?

#### Remember to take



Els alumnes comptaran amb una sessió per poder planificar, assajar i revisar la seva exposició i els materials de suport que faran servir. Treballaran en parelles. El mestre explicarà què és el que se'ls avaluarà.

Per planificar la tasca els alumnes poden seguir aquesta pauta:

**Planning your talk**

<b>Introduce yourself and explain what you are going to talk about and why.</b>	
For example: My name's.....I'm going to talk about.....because.....	
<b>Look at the questions and write the answers that will help you to your talk.</b>	
<b>Questions</b>	<b>Full answers</b>
<b>Date and place</b>	
When is the trip?	
Where are you going?	
How are you going?	
<b>Timetable</b>	
What time are you going to leave?	
What time are you going to arrive?	
What time is lunch?	
What time will you come back to school?	
<b>Activities</b>	
What are you going to do in the museum?	
What are you going to do in the forest? What are you going to learn?	
<b>Important things to take</b>	
What do you need to take?	

Language	Vocabulary	Structures
I know	- - -	- - -
I need to know	- - -	- - -

A partir de l'observació de l'exposició oral de l'alumne i amb l'ajuda d'una graella d'observació a mode de registre es poden situar els alumnes en els diferents nivells:

- **Nivell 1.** L'alumne organitza la informació de manera ordenada (lloc, activitats, què cal portar...) però sense aportar apreciacions personals, desenvolupar les idees principals ni relacionar les parts del discurs. Utilitza poc del vocabulari treballat a classe relacionat amb el tema. Fa servir frases molt senzilles. Pronuncia de manera suficientment entenedora.
- **Nivell 2.** L'alumne organitza la informació de manera ordenada i donant la informació amb alguns detalls (detalls de l'horari, què faran al bosc...), relaciona les parts del discurs i aporta apreciacions personals. Utilitza bastant del vocabulari treballat a classe relacionat amb el tema. Fa servir frases senzilles. Pronuncia de manera entenedora. Manté una posició corporal correcta durant tota l'exposició.
- **Nivell 3.** L'alumne organitza molt bé la informació, la desenvolupa detalladament i amb opinió. Utilitza molt del vocabulari treballat a classe relacionat amb el tema. Fa servir frases que inclouen connectors (*and, but, because*) i fa servir les formes verbals adequades. Pronuncia acuradament i amb prou fluïdesa. Manté una posició corporal correcta durant tota l'exposició.

### Graella d'observació

Oral exam	Let's go to the forest!	Date
Group:	Name:	Mark:
1. Planning	- Follows guidelines	
2. Contents	- Clear ideas - Relevant, interesting details - Coherent - Well-organised - Meets task demands	
3. Oral fluency	- Intonation - Pronunciation - Emphasis on relevant details	
4. Accuracy	Appropriate use of: - tenses, pronouns... - correct word choice	
5. Complexity	- Use of connectors - Vocabulary variety	
6. Body language	- Eye contact - Gestures, facial expressions and posture	

### Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

L'escola està en contacte amb una altra de França i els alumnes de sisè han de fer una presentació oral que serà enregistrada en vídeo i penjada en un blog. Aquest contacte entre escoles, que és fàcil d'aconseguir a través de programes europeus com ara eTwinning o Comenius, és molt enriquidor des del punt de vista de l'oportunitat de l'ús real de la llengua estrangera. Ben sovint es prioritza la llengua escrita però també es poden dur a terme nombroses activitats d'expressió oral usant les tecnologies per a l'aprenentatge i el coneixement.

En aquest cas els alumnes tenen un propòsit real per presentar-se ells mateixos, la seva família, els seus gustos, la seva localitat o el seu país. En el cas que no hi hagi aquest contacte entre centres, també es podria dur a terme la mateixa activitat mitjançant una simulació o un joc de rol creant una situació fictícia. El fet d'enregistrar-ho té diversos avantatges: d'una banda fa que els alumnes vulguin fer-ho al màxim de bé possible i, de l'altra, que possibiliti l'autoavaluació i l'avaluació diferida per part del mestre. Si, a més, es penja en un blog cal tenir present que requereix l'autorització prèvia per part dels pares o tutors.

L'organització no és complicada però requereix diverses sessions de classe durant les quals el treball de preparació es realitzarà en petit grup de forma diversificada. L'enregistrament és aconsellable que es dugui a terme grup per grup i en una aula específica per evitar soroll i se'n poden encarregar els mateixos alumnes.

Seria recomanable que els temes generals sortissin de les propostes dels mateixos alumnes. Com que es tracta de presentar la localitat i l'entorn, alguns exemples poden ser la ubicació geogràfica de la localitat, la història, els costums, les festes, la gastronomia, els esports, etc. Els alumnes poden recollir fotos i materials que poden fer servir en les seves presentacions.

En tot cas, cal donar als alumnes una pauta per elaborar la producció oral individual i una altra per a la del grup que permetin estructurar el discurs. Les pautes serviran per a la preparació i com a guia en el moment de l'enregistrament, però en cap cas no han de ser llegides davant de la càmera.

Es crearan grups de 4 o 5 alumnes i es donaran les consignes de l'activitat:

Vous allez vous présenter vous-mêmes individuellement aux élèves de l'école ...X..... pour qu'ils vous connaissent. De plus, pour qu'ils connaissent notre école et notre village (ville) chaque groupe fera la présentation d'un sujet différent de notre entourage que vous préparerez ensemble.

Après cela, nous enregistrerons en vidéo ce que vous avez préparé. Chaque membre du groupe fera sa propre présentation et une partie de la présentation du sujet collectif.

Tout d'abord nous allons choisir ensemble les sujets que nous raconterons à nos amis français pour qu'il n'y ait pas de répétitions.

Un exemple de pauta individual podria ser la següent:

	Texte oral
Prénom	
Âge	
Famille	
Goûts, loisirs...	

Exemple de pauta col·lectiva per presentar l'escola i el poble/ciutat:

Sujet: les fêtes	Idées à exposer
1er élève:	
2ème élève:	
3ème élève:	
4ème élève:	

El mestre compartirà prèviament a l'enregistrament els criteris d'avaluació que utilitzarà. Per a aquesta finalitat pot ser d'utilitat la rúbrica següent que també servirà per a l'autoavaluació de l'alumne:

	Oui	Un peu	Pas du tout
<b>Fluidité</b> J'ai parlé sans interruptions			
<b>Prononciation</b> J'ai prononcé tous les mots correctement			
<b>Intonation</b> J'ai une intonation qui ressemble à celle du français			
<b>Précision</b> J'ai bien utilisé le vocabulaire, les pronoms et les formes verbales			
<b>Expression corporelle</b> J'ai regardé directement à la caméra et mon visage était détendu et souriant			

**Pauta d'avaluació per al mestre:**

Élève: _____
Groupe: _____
Note: _____

Contenus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organisation</li> <li>• Cohérence</li> </ul>	
Fluidité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cadence</li> <li>• Intonation</li> <li>• Prononciation</li> </ul>	
Précision	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usage approprié de:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lexique</li> <li>- Pronoms</li> <li>- Formes verbales</li> </ul> </li> </ul>	
Complexité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usage de connecteurs</li> </ul>	
Expression corporelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacte visuel</li> <li>• Expression faciale</li> </ul>	

- **Nivell 1.** L'alumne organitza les idees de manera ordenada però sense desenvolupar les idees principals ni relacionar les parts del discurs. Utilitza poc del vocabulari treballat a classe relacionat amb el tema. Fa servir frases molt senzilles. Pronuncia de manera suficientment entenedora.
- **Nivell 2.** L'alumne organitza les idees de manera ordenada i donant la informació amb alguns detalls i relaciona les parts del discurs. Utilitza bastant del vocabulari treballat a classe relacionat amb el tema. Fa servir frases senzilles. Pronuncia de manera entenedora. Manté una posició corporal correcta durant tota l'exposició.
- **Nivell 3.** L'alumne organitza molt bé les idees, dóna informació detallada i amb opinió. Utilitza molt del vocabulari treballat a classe relacionat amb el tema. Fa servir frases que inclouen connectors (*et, mais, parce que*). Pronuncia acuradament i amb prou fluïdesa. Manté una posició corporal correcta durant tota l'exposició i mira l'audiència.

## COMPETÈNCIA 3

### Emprar estratègies d'interacció oral d'acord amb la situació comunicativa per iniciar, mantenir i acabar el discurs

#### Explicació

La interacció oral o conversa és l'activitat lingüística més comuna i universal que els parlants de qualsevol llengua duen a terme, i per tant mereix la dedicació necessària a l'aula. La utilització d'estratègies variades d'interacció oral té un paper fonamental en l'aprenentatge de la llengua estrangera.

Un conversador competent ha de saber emprar estratègies per iniciar, mantenir i acabar el discurs, així com participar activament, amb interès, i amb actitud dialogant en interaccions diverses.

Són estratègies per iniciar la conversa: saludar i prendre la paraula, triar temes d'interès comú i introduir el tema. Són estratègies per mantenir la conversa: invitar a parlar, escoltar activament, respectar el torn de paraula, demanar i oferir aclariments o ajuda en cas de malentès o ambigüitat, i totes aquelles que ajuden a cooperar amb l'interlocutor per fer fluir la conversa. Són estratègies per finalitzar la comunicació oral: saber tancar la conversa, resumir, si cal, i acomiadar-se. Aquestes estratègies cal introduir-les i treballar-les explícitament perquè l'alumne en sigui conscient i perquè les incorpori en les seves interaccions. L'objectiu és preparar els aprenents per a un ús interactiu de la llengua fora de l'aula.

En el cas dels aprenents d'una llengua estrangera, cal afegir altres estratègies comunicatives i d'interacció:

- De planificació, per exemple preveient el repertori lèxic i altres recursos lingüístics que seran útils per desenvolupar la tasca d'interacció amb èxit, amb els suports i guiatge necessaris, bàsicament per part del docent.
- D'utilització de manera progressiva del repertori lèxic i dels elements morfosintàctics que s'han après prèviament.
- De compensació de les deficiències, com ara traduint o explicant el significat d'una paraula que es desconeix o fent servir llenguatge no verbal per explicar-la.

- De control dels resultats de la interacció, per exemple comprovant que tothom dins un grup ha entès els resultats d'una tasca.

- De reparació o correcció, per exemple revisant un enunciat individualment o conjuntament i fent una reformulació.

La interacció implica la cooperació pel que fa, d'una banda, a la negociació dels significats, com ara demanar i oferir aclariments sobre la informació, comprovar que l'altre ens entén, compartir i confirmar la informació; d'altra banda, la negociació de la forma, com ara col·laborar amb els interlocutors per resoldre problemes amb el vocabulari, la gramàtica o la pronunciació, així com l'aplicació d'estratègies d'autocorrecció i de correcció per part d'altres (els docents o altres aprenents). Un nombre elevat d'interaccions a l'aula pot augmentar notablement les oportunitats d'aprenentatge.

La gradació d'aquesta competència s'articula a partir de la familiaritat amb el tema, si es disposa de més o menys temps de planificació i de més o menys suport, i la complexitat conceptual i cognitiva de la tasca. També és part de la gradació la varietat de recursos lingüístics lligats a les estratègies (lèxic específic, entonació, expressivitat, fluïdesa, elements no verbals, organització del text).

D'aquesta manera, per exemple, la gradació anirà d'un tema conegut pel qual es disposa de molt suport o temps de planificació a un de menys conegut. Pel que fa a la complexitat, la interacció pot anar d'un simple intercanvi d'informació personal que requereix paraules i frases molt senzilles (per exemple, un intercanvi d'informació sobre la família: *'I have 2 brothers. My mom is a taxi driver'* *"J'ai deux frères et une soeur. Ma mère est institutrice"* a una simulació de compra en una botiga que requereix l'ús d'un repertori més ampli de recursos i menys planificació (fórmules lingüístiques: *'Good morning! I am looking for... How much is it?'* *"Salut! J'aimerais... C'est combien?"*).

## Gradació

- 3.1.** Utilitzar estratègies per iniciar, mantenir i acabar la conversa: saber escoltar i mantenir el tema i demanar i respectar el torn de paraula, i emprar estratègies comunicatives per resoldre situacions comunicatives i tasques molt conegudes i treballades, de complexitat cognitiva baixa, que requereixen vocabulari molt freqüent i frases senzilles i per a les quals es disposa de molt suport.
- 3.2.** Utilitzar estratègies per iniciar, mantenir i acabar la conversa i aplicar estratègies comunicatives per resoldre situacions comunicatives i tasques conegudes i treballades, de complexitat cognitiva baixa i que requereixen recursos lingüístics simples, i per a les quals es disposa de quelcom de suport.
- 3.3.** Utilitzar estratègies per iniciar, mantenir i acabar la conversa fent ús d'estratègies comunicatives per resoldre situacions comunicatives i tasques d'una certa complexitat cognitiva, i per a les quals es requereix una varietat de recursos lingüístics i un mínim grau d'improvissació.

## Continguts clau

- Situacions comunicatives: intercanvi d'informació personal, de resolució de problemes senzills i habituals, de raonament o opinió apropiades per l'edat, conversa oberta guiada pel professor...
- Adequació del missatge oral a la situació comunicativa: finalitat, destinatari, context.
- Funcions del llenguatge: saludar, acomiadar-se, felicitar, oferir i demanar aclariments, contrastar opinions...
- Estratègies d'interacció oral: inici, manteniment i finalització d'una interacció de manera apropiada.
- Estratègies d'interacció oral pròpies de l'aprenentatge de la llengua estrangera: oferiment i demanda d'aclariments, confirmació de la informació i de la comprensió, episodis de col·laboració lingüística, autocorreccions i correccions per part dels altres...
- Lèxic: vocabulari freqüent i específic. Sinonímia, antonímia, polisèmia, derivació, falsos amics.
- Elements prosòdics: entonació, pronúncia i ritme.
- Elements fonètics.
- Elements no verbals de la comunicació.

## Orientacions metodològiques

Per desenvolupar aquesta competència cal que el mestre fomenti la interacció en contextos comunicatius. Les activitats d'interacció requereixen la planificació acurada per part del mestre pel que fa a la seva estructuració, la llengua que es farà servir i els suports necessaris per fer accessible aquesta llengua als aprenents. Per exemple, per descriure la pròpia família, l'escola o les aficions en contactar per primera vegada amb un nen o nena d'un altre país caldrà fer explícit l'objectiu de l'activitat als alumnes, marcar les passes que se seguiran i proporcionar els suports lingüístics necessaris.

A l'aula hi ha situacions de comunicació real, tant entre mestres i alumnes com entre alumnes. Aquestes converses tenen a veure amb la gestió d'aula i amb l'organització i desenvolupament de tasques i activitats d'aprenentatge: salutacions, passar llista, instruccions d'organització de l'aula, presentació i organització d'activitats, indicacions sobre com desenvolupar-les, informacions generals, preguntes i comentaris de caire general o particular, etc. La quantitat de llengua que es fa servir en aquestes interaccions és molt elevada i conforma una sòlida base lingüística per als aprenents. El fet que, en aquestes situacions, es repeteixin sovint els mateixos elements lingüístics, en facilita l'aprenentatge. Per tant, és molt important que la llengua de comunicació a l'aula sigui la llengua que s'està aprenent.



També hi ha les situacions d'interacció a l'aula creades a partir de la simulació i la recreació de situacions comunicatives o converses relacionades amb altres àrees curriculars. S'ha de procurar que siguin significatives per als alumnes i properes als seus interessos: diàlegs breus que reproduïxen situacions de la vida quotidiana (compra en una botiga, un dinar familiar en un restaurant), entrevistes, petites investigacions o resolució de problemes (organitzar una festa o una sortida al planetàrium, planificar un itinerari entre dos punts...), jocs de rol, dramatitzacions, converses de grup guiades sobre temes propers als alumnes...

Les situacions d'interacció en llengua estrangera fora de l'aula normalment no són tan nombroses com les que es produeixen a l'aula però la seva efectivitat en l'aprenentatge s'ha de tenir molt en compte. Cal fomentar, doncs, activitats que comportin interacció oral, com ara projectes col·laboratius amb alumnes de centres propers, projectes i altres projectes internacionals (*e-twinning*, Erasmus+...) o intercanvis.

És important que durant el desenvolupament de les activitats el docent posi èmfasi en les estratègies que s'han de fer servir durant la interacció. El seu paper és fonamental per explicar, modelar i recordar la conveniència d'utilitzar aquestes estratègies en la llengua estrangera per dur a terme les tasques proposades. Amb el suport dels mestres, els alumnes han de revisar si la parella o el grup estan seguint bé les instruccions, si s'estan entenent i si estan aconseguint l'objectiu plantejat i resolent, conjuntament, dificultats de vocabulari, gramàtica o pronunciació. També és important ensenyar a autocorregir-se i a corregir els altres de manera respectuosa.

Els enregistraments videogràfics són molt útils per comprovar l'ús adequat de les estratègies d'interacció oral. El seu visionament o valoració posterior poden servir per millorar les estratègies de comunicació de l'alumne. S'ha de tenir en compte que aquestes valoracions es poden fer individual o col·lectivament. Aquests enregistraments d'interaccions orals (per exemple, una entrevista) també poden servir per fer difusió de les produccions dels alumnes a la web del centre o per altres mitjans.

La utilització equilibrada i eficient dels recursos disponibles implica fer servir d'una manera efectiva els continguts treballats prèviament, el que els altres companys saben, l'ajuda proporcionada pel docent, així com altres recursos disponibles (diccionaris, recursos digitals...).

## Orientacions per a l'avaluació

L'avaluació de la interacció ha de ser contínua i acumulativa. El docent ha d'observar l'actitud de l'alumne durant la conversa, la seva disposició a iniciar, mantenir i acabar la interacció i com resol la complexitat de la tasca. També ha de valorar l'ús d'estratègies comunicatives i de col·laboració per fer avançar la conversa.

Es pot gravar i escoltar posteriorment la conversa produïda pels alumnes. Cal fer-ho a partir de pautes d'observació amb indicadors clars i mesurables. Això permet que els alumnes facin una revisió de la interacció. També es poden plantejar activitats de coavaluació entre companys, amb una pauta d'observació elaborada pel mestre.

Per avaluar aquesta competència, es poden plantejar activitats de resolució de problemes de la vida quotidiana, simulacions de situacions comunicatives... Les activitats d'avaluació han de ser semblants a les que habitualment es practiquen a l'aula durant el procés d'aprenentatge.

Alguns indicadors per valorar els diversos nivells d'adquisició de la competència poden ser els següents:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Utilitza estratègies senzilles per iniciar, mantenir i acabar una conversa cara a cara: saluda ( <i>Hello, Salut!</i> ), manté la conversa ( <i>Yes? Comment?</i> ), i s'acomiada ( <i>Bye bye, Au revoir!</i> ) amb fórmules bàsiques.	Utilitza algunes estratègies més elaborades per iniciar, mantenir i acabar una conversa: utilitza més d'una fórmula per a l'inici ( <i>Hello. What can we do?</i> <i>Qu'est-ce que nous pouvons faire?</i> ), i el manteniment de la conversa ( <i>Yes? Really? Comment?</i> ), i la seva finalització ( <i>Fantastic! Fantastique!</i> ).	Utilitza estratègies per iniciar, mantenir i acabar la conversa amb una certa fluïdesa amb un ús variat de fórmules d'inici ( <i>What's up? Where can we start? Où commençons?</i> ), manteniment ( <i>Really? What do you think?</i> ) i finalització de la conversa ( <i>See you later. À plus tard</i> ).
Demana i respecta el torn de paraula.		
Manté el tema de la conversa.	Manté el tema de la conversa i aporta nova informació.	Modifica el seu discurs a partir de les intervencions de l'interlocutor.
Planifica la interacció, amb el suport del docent, preveient el repertori lèxic necessari.	Planifica la interacció, amb el suport del docent, preveient els recursos lingüístics necessaris (elements morfosintàctics, fórmules...).	Planifica la interacció més autònomament.
Fa un ús limitat dels recursos disponibles (coneixements propis, col·laboració del companys, ajuda del docent, recursos digitals...) per a la resolució de la tasca d'interacció.	Fa un ús adequat dels recursos disponibles per a la resolució de la tasca.	Treu el màxim partit dels recursos disponibles i els adequa a la situació comunicativa.
Detecta alguns errors propis.	Corregeix alguns errors propis puntualment.	Corregeix errors propis regularment.
En alguns casos, negocia el significat, demanant ajuda i resolent els problemes de lèxic que sorgeixen durant la interacció.	En general, negocia i resol els problemes de lèxic i pronúncia que sorgeixen durant la interacció.	Negocia i resol de manera eficient els problemes lingüístics (lèxic, pronúncia, gramàtica...) que sorgeixen durant la interacció.
Recorre regularment a la primera llengua per resoldre els dèficits de comunicació.	Recorre ocasionalment a la primera llengua per resoldre els dèficits de comunicació.	
(...)	(...)	(...)

### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Com a activitat d'avaluació es proposa una tasca, per parelles, de resolució de problemes, en la qual els alumnes simulen l'organització d'uns campaments d'estiu en anglès. L'activitat consisteix a repartir 8 alumnes en dues habitacions, en funció de les seves personalitats i preferències.

En la preparació de la tasca, el docent s'ha d'assegurar que els alumnes han entès la informació que apareix a les targetes que serveixen de suport per fer l'activitat. També ha de preveure un temps per tal que els alumnes puguin planificar la seva conversa.

Your goal is to organize the distribution of eight students into two rooms of four. Each of you will be given a card with information about four of the students. Your goal is to share the information and collaborate with your partner in order to decide the ideal distribution in each of the rooms. In order to do the task you must:

- Include two students from the Catalan school and two students from the Polish school in each room.
- Consider their personalities, their likes and dislikes, and their hobbies.

You can read your card to your partner in order to make the decision together but you cannot show your card! You must find the ideal distribution of students. You can use the boxes to organize the students into the two rooms.

### Student A card

Kuba loves sports and he also likes dancing. He lives with his grandparents in a farmhouse near Krakow. He is always joking around and he has a great sense of humor. Oh! And he dislikes cats, dogs or pets in general.

Kasia is a little shy but she loves talking with other people about music and books. She lives in the city center of Krakow with her parents and older sister. She doesn't like jokes.

Jacek is very funny and he likes singing. He was born in Warsaw but now lives in Krakow with his aunt and uncle. He enjoys playing football and tennis.

Marek is a little crazy and he loves nature. He collects butterflies and plants. He lives with his parents in Krakow. He has a dog called Doggy. He does not like jokes or stories.

### Student B card

Cecília is always happy when she has her hamster Johnny with her. Of course she has Johnny with her at the summer camp. She was born in Igualada but now she lives in Barcelona. She loves eating cookies and telling stories but she doesn't like sports.

Hamid is a little bit shy but he enjoys talking about birds and planets. He lives with his parents in Sant Andreu in Barcelona. He plays the flute and the harmonica very well. Hamid dislikes silence.

Martí is a very friendly boy. He does not like music but he loves sports. He lives in Barcelona with his mother and his aunt. He is a very fast runner and he is a bit scared of animals.

Paris is very quiet and she does not like talking very much but she is really good with card games. She was born in Thesaloniki (Greece) but she now lives in Sant Andreu in Barcelona. Paris dislikes noise.

### Rooms

Room A

Name	Name
Name	Name

Room B

Name	Name
Name	Name

The following are some of the expressions you can use during the task:

- To collaborate with your partner:  
How shall we start? What do we do next? Why don't we...? Anything else?  
How about having...? How can we do this? Do you know what I mean? Is that all?
- To get help from and to help your partner or teacher:  
What do you mean by...? What's the meaning of...? Could you please repeat that?  
How do we say this in English? What you can say is... How can I...  
What did you say? May I say something? Shall I repeat that?
- To accept or reject a suggestion by your partner:  
Are you sure about that? That's sounds perfect! I think/don't think that's a good idea  
I am not sure about that! Let's do that! Sure!

### Graella d'observació per al docent/avaluador:

Pair 1, Student A

Student A	Level 1	Level 2	Level 3
Plans the task by working with his/her partner	Only minimally	Mostly	They prepare it jointly
Asks for assistance from the teacher to plan the task	Often	Occasionally	Rarely
Requests clarifications about the content	Minimally	Mostly	Regularly
Interacts...	In a mixture of L1 and L2	More in the L2 than the L1	Mainly in the L2
Self-corrects himself/herself	Occasionally	Regularly	Whenever necessary
Negotiates linguistic problems with his/her partner	Sometimes	Regularly	Most of the time
Manages turn-taking	Partially successfully	Successfully	Very successfully
Initiates, maintains, and finishes the interaction	Occasionally initiates and regulates the interaction	Often initiates and regulates the interaction	Appropriately initiates, initiates and finishes the interaction

A partir de la graella d'observació es poden situar els alumnes en els diferents nivells:

- **Nivell 1.** L'alumne recorre sovint al docent per planificar i resoldre la tasca. Negocia ocasionalment amb l'altre aprenent la realització de la tasca (*you have...and we can...i si posem...*). Demana a l'altre aprenent que repeteixi quan no entén una informació, una paraula o expressió, en la llengua estrangera (*What is 'friendly'?, The girl with the hamster...what is her name?...*) o en la llengua habitual (*què li agradava al Kuba aquest?*). Durant la realització de la tasca, s'autocorregeix ocasionalment. Sovint recorre a la primera llengua. Demana i respecta el torn de paraula i utilitza algun recurs per mantenir la conversa (*and now...what?*).

- **Nivell 2.** L'alumne planifica adequadament com es farà la tasca (...*what can we do? com ho fem? You read it first...*) i recorre només ocasionalment al docent per planificar i resoldre la tasca. Si no entén el que s'ha de fer, ho demana al company o al docent. Demana ajuda quan no recorda o no entén una informació, una paraula o expressió (*What's the meaning of 'joking'?*, *What is the name of the girl with the hamster?* *El Hamid era el de la flauta?* *You said...what?*), recurrent ocasionalment a la primera llengua. S'autocorregeix puntualment. Manté la conversa de forma continuada (*That is a good idea...what do we do now?...and then?*) i l'acaba satisfactòriament (*OK...finished!*).
- **Nivell 3.** L'alumne planifica conjuntament amb l'altre aprenent la tasca de manera autònoma. Utilitza de manera adequada els recursos dels que disposa. Negocia amb el company la resolució de la tasca (*What do we do with these two?*). Resol els problemes lingüístics (vocabulari, gramàtica, pronunciació) de manera autònoma o col·laborant amb l'altre aprenent. Utilitza majoritàriament la llengua estrangera i manté i acaba la conversa de manera adequada (*What do you think? Anything else?*).

### Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

Es posarà els alumnes en situació de dramatitzar una situació comunicativa per parelles, tot donant a cada parella una targeta segons la qual cada alumne haurà d'assumir un rol determinat. La situació es donarà per escrit mitjançant una breu descripció d'aquesta. Els alumnes l'hauran de preparar i representar davant els companys que hauran d'endevinar la situació.

#### Exemples:

##### AU MARCHÉ

PERSONNAGE 1: Le vendeur/la vendeuse de légumes

PERSONNAGE 2: Le client – la cliente

SITUATION: M. (ou Mme.) Leblanc veut acheter au moins trois légumes ou fruits différents dans la boutique de M. (ou Mme) Ricard. Vous devez dramatiser la scène avec un dialogue où il faut:

- La salutation initiale
- La demande de la part du vendeur/se
- La demande de 3 produits différents de la part du client/e
- Les remerciements
- La salutation finale

##### LES TOURISTES

PERSONNAGE 1: Une personne qui attend le bus

PERSONNAGE 2: Un touriste

SITUATION: Le touriste veut arriver à la cathédrale, après il veut aller à la plage et puis finalement trouver un hotel. Il demande tout ça à une personne qui attend le bus. Celle-ci lui explique comment y arriver.

Vous devez dramatiser la scène avec un dialogue où il faut:

- La salutation initiale
- Les questions ou demandes du touriste
- Les réponses de l'habitant de la ville
- Les remerciements
- La salutation finale

**Pauta d'observació per al mestre:**

ÉLÈVE:		
SITUATION COMMUNICATIVE:		
Interaction	Il/elle utilise correctement les stratégies conversationnelles	
	Il/elle a des difficultés	
Fluidité	Il/elle parle sans pauses	
	Il/elle s'arrête pour chercher les mots	
	Il/elle s'autocorrige	
Prononciation	Correcte	
	Il/elle a des difficultés avec les sons suivants :	
Cadence	Il/elle groupe correctement les mots dans les phrases	
	Il/elle fait la liaison entre les mots	
	Inadéquate	
Précision	Usage approprié du lexique, des pronoms et des formes verbales,	
	Il/elle certaines difficultés avec :	
Complexité	Il/elle utilise des connecteurs	

A partir de l'observació de l'actuació dels alumnes podem situar els diferents nivells:

- **Nivell 1.** L'alumne fa una intervenció emprant les fórmules de salutació i agraïment correctament però les seves intervencions es realitzen amb frases molt breus. Sovint dubta a l'hora d'utilitzar el vocabulari i les expressions bàsiques i potser requereix algun suport. Hi ha imprecisions en els aspectes gramaticals i de pronúncia que queden esmenades pels aspectes comunicatius de la interacció.
- **Nivell 2.** L'alumne empra correctament les fórmules de salutació i agraïment. Les seves frases tenen una certa complexitat i intervé en el diàleg de forma expressiva amb un bon ritme i entonació encara que hi hagi algun titubeig, alguna pausa o autocorrecció. Denota una fluïdesa en l'expressió malgrat que hi hagi inexactituds gramaticals. El vocabulari emprat és l'adequat i s'esforça en la pronúncia.
- **Nivell 3.** L'alumne intervé amb frases complexes que contenen connectors (*et, mais, parce que...*) El ritme i l'entonació són els adequats i respon de forma fluida sense pauses excessives. Hi ha molt poques o cap inexactitud gramatical i una bona pronúncia. Hi pot haver alguna autocorrecció. La interacció és apropiada.

# Dimensió comprensió lectora

La comprensió lectora és la capacitat d'entendre i valorar textos escrits, per tal d'assolir objectius personals i desenvolupar el propi coneixement. Llegir és més que reconèixer paraules i accedir al significat literal dels enunciats. Un lector competent és aquell que interactua amb el text per elaborar-ne el sentit a partir dels coneixements propis i dels objectius de la lectura.

És el lector qui construeix el significat del text, a partir dels seus coneixements previs, de les informacions que el text proporciona i del propòsit de la lectura. En aquest diàleg intervenen diversos processos cognitius: la mobilització dels coneixements previs (personals, lingüístics i culturals), el reconeixement de la informació gràfica, visual i discursiva i la formulació d'hipòtesis.

La lectura ocupa un lloc destacat en l'aprenentatge d'una llengua estrangera, en la mesura que posa l'alumne en contacte amb textos on es presenten, en un tot integrat, el lèxic i els elements morfosintàctics i discursius. L'exposició a un *input* abundant, amb textos variats i comprensibles, afavoreix els processos d'adquisició de la llengua estrangera.

La lectura de textos en llengua estrangera ofereix a l'alumne l'accés a informació i amplia els seus coneixements i aprenentatges alhora que li proporciona l'oportunitat de conèixer i interactuar amb altres cultures i experiències. Per a molts alumnes una de les fonts principals d'*input* lingüístic fora de l'aula és la lectura digital. Aquest tipus de lectura requereix estratègies i habilitats diferents de les requerides pels textos impresos.

Cal afavorir que l'alumne transfereixi a la lectura de textos en llengua estrangera, les estratègies i recursos que empra habitualment en la lectura de textos en les llengües principals d'aprenentatge. Per exemple, en funció de la finalitat de la lectura es llegeix d'una manera intensiva per obtenir informació específica d'un text breu, o extensiva, per obtenir una comprensió global d'un text més llarg. També, en funció del propòsit que el lector té, aplica estratègies diferents per trobar una informació puntual al text (*scanning*) o per identificar ràpidament les idees bàsiques (*skimming*).

En aquesta dimensió, tant si es tracta de lectura silenciosa com de lectura en veu alta, hi intervenen diverses habilitats, com ara les perceptives, la memòria, les habilitats de descodificació, la inferència, l'anticipació, la imaginació, l'exploració ràpida i la identificació de les referències anteriors i posteriors.

En l'àmbit escolar, qualsevol tasca de lectura en llengües estrangeres ha de tenir una finalitat i una contextualització comunicativa clara. Els textos s'han de presentar en diferents suports (impresos i digitals) i formats (continus i discontinus) per promoure el gust per la lectura i el llegir per aprendre. El seu nivell de dificultat lèxica, morfosintàctica o discursiva ha d'estar en funció dels coneixements de l'alumne, de manera que la comprensió del text no suposi una dificultat insalvable.

La dimensió està integrada per les competències següents:

- **Competència 4.** Aplicar estratègies per obtenir informació bàsica i comprendre textos escrits senzills o adaptats de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar.
- **Competència 5.** Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics bàsics d'un text d'estructura clara per comprendre'l.
- **Competència 6.** Utilitzar eines de consulta per accedir a la comprensió de textos.

## COMPETÈNCIA 4

### Aplicar estratègies per obtenir informació bàsica i comprendre textos escrits senzills o adaptats de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar

#### Explicació

Comprendre un text escrit implica localitzar o recuperar la informació clau a partir d'un procés de selecció de les dades en funció del propòsit de la lectura. La informació bàsica que un alumne en aquesta etapa ha d'obtenir consisteix en algunes informacions rellevants que li permeten entendre el sentit global o a obtenir algunes informacions puntuals que conté el text. Aquest és un procés que normalment es realitza a través de la lectura silenciosa.

Per al desenvolupament d'aquesta competència cal que s'estableixi una relació entre el text (el context, la finalitat comunicativa, l'enfocament, les intencions de l'emissor), el procés de la lectura (les estratègies i el coneixement lingüístic) i el lector mateix (coneixements previs del món i del context i la situació personal) d'una manera interactiva.

En aquesta etapa l'alumne ha d'entendre textos breus, identificables com a pertanyents a una determinada tipologia textual, ja siguin dels habitualment emprats a l'àrea de llengua, amb un vocabulari molt freqüent i quotidià (anuncis, fulletons, menús, horaris, correus electrònics, missatges de les xarxes socials...), com textos escolars sobre les diferents àrees curriculars i llibres senzills adequats a l'edat.

Per tal d'obtenir informació i interpretar els textos, l'alumne ha de posar a la pràctica dos tipus de comprensió:

- la global que implica entendre el sentit general,
- l'específica que implica reconèixer i entendre la informació secundària i els detalls.

La temàtica dels textos cal que sigui propera a l'alumnat, això implica que siguin temes d'interès personal, temes coneguts, dels quals l'alumne en tingui referents.

La dificultat d'accedir al codi en la comprensió d'una llengua estrangera rau en el reconeixement de les paraules i l'assignació de significat lèxic. El desconeixement del vocabulari i dels elements sintàctics simples, especialment en aquesta etapa, afecta la comprensió del text. És bàsic, doncs, que l'alumne apliqui estratègies que li permetin deduir el significat de paraules i expressions desconegudes a partir del context i utilitzar eines de consulta com ara diccionaris, traductors, tal com s'explicita en la competència 6.

Hi ha tota una sèrie de conceptes i habilitats que, si s'adquireixen en una llengua, es poden transferir a les altres llengües. Per tant, aquesta competència es relaciona de manera especial amb les estratègies plurilingües de comprensió i expressió de la competència 12 i amb la comprensió de textos literaris de la competència 10.

A l'hora de graduar aquesta competència s'han tingut en compte els diferents nivells de comprensió, la identificació de les idees globals, principals i secundàries i l'autonomia a l'hora d'aplicar les estratègies.

Així, en un primer nivell l'alumne és capaç d'entendre les idees globals d'un text a partir de les informacions literals amb l'ajuda d'una pauta (preguntes obertes, de selecció múltiple...), mentre que en nivells superiors pot entendre i diferenciar de manera autònoma idees principals i secundàries i fer inferències.



## Gradació

- 4.1.** Obtenir la informació global i informació explícita bàsica d'un text breu i senzill de lèxic freqüent i quotidià amb l'ajuda de pautes concretes.
- 4.2.** Obtenir informació implícita identificant les idees principals de textos breus i senzills de lèxic freqüent i quotidià amb l'ajuda de pautes generals.
- 4.3.** Obtenir informació implícita diferenciant les idees principals i secundàries de textos breus i senzills de lèxic freqüent i quotidià de manera autònoma i fer valoracions personals.

## Continguts clau

- Tipus de text escrit: instruccions, preguntes, misatges i textos de tipologia diversa (descripció,

narració, text expositiu, text argumentatiu senzill), incloent-hi els d'ús social.

- Format dels textos: continus i discontinus.
- Àmbits comunicatius: de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar.
- Suport imprès i digital.
- Lèxic: lèxic d'ús freqüent i quotidià i vocabulari específic bàsic en relació amb el tema.
- Estratègies que tenen com a finalitat obtenir informació del text: fer hipòtesis, localitzar paraules clau, fer inferències...
- Tema, idea principal i idees secundàries.
- Lectura silenciosa: aplicació de les estratègies adquirides en la llengua pròpia.
- Lèxic: vocabulari específic, sinònims, antònims, falsos amics, paraules amb prefixos i sufixos més habituals.

## Orientacions metodològiques

Les activitats de comprensió lectora poden compaginar la lectura silenciosa i la lectura en veu alta; cal tenir present, però, que la lectura silenciosa és una activitat mental que busca la comprensió del text, mentre que en la lectura oral, el lector focalitza l'atenció en l'expressió, el ritme, el to...

L'ensenyament de les estratègies lectores ha d'estar present en la planificació de qualsevol activitat que requereixi la lectura d'un text.

En l'àrea de les llengües estrangeres, el professorat ha de promoure que els alumnes facin la transferència d'aquelles estratègies de comprensió lectora que aprenen i apliquen en llengua catalana i castellana.

Entre les estratègies que cal fomentar per a la comprensió del text es destaquen:

- Les que permeten planificar la manera com es llegirà el text
  - Posar en funcionament els coneixements previs
  - Identificar els objectius concrets de la lectura
  - Seleccionar les estratègies lectores més adients
- Les que permeten construir el significat del text i reparar les dificultats de comprensió
  - Estratègies que permeten comprovar la pròpia comprensió
  - Identificar quines dificultats té pel que fa al lèxic, a l'àmbit, al tema i estructura
  - Fer deduccions o inferències a partir de la informació que hi ha al text
- Les que van dirigides a extreure el contingut del text i adquirir coneixement
  - Identificar el significat global del text
  - Distingir entre les idees principals i les secundàries
  - Trobar informació específica

En l'ensenyament de les estratègies de lectura es distingeixen les fases de: modelatge, pràctica guiada i pràctica independent. L'ensenyant ha de mostrar com ho fa, després ho han de fer els alumnes sota el seu guiatge donant instruccions clares i facilitant que els alumnes explicitin quines accions fan. En la darrera fase, l'ensenyant ha de convidar els alumnes que apliquin l'estratègia d'una manera autònoma.

Els docents han de planificar activitats de lectura en llengua estrangera que impliquin obtenció d'informació, emmarcades en una seqüència didàctica (unitat, tasca, projecte, simulació) que els doni sentit i aporti el context de treball. L'obtenció d'informació té sentit quan allò que es demana és necessari per a la compleció d'altres tasques. Habitualment aquestes tasques han de tenir una finalitat comunicativa ben definida i cal que el docent comparteixi els objectius amb l'alumne per tal que aquest pugui preveure les estratègies lectores que haurà d'aplicar d'una manera cada vegada més autònoma. Per exemple, es llegeix un text i es fa una comprensió global perquè s'apliqui posteriorment en una activitat concreta, s'extreuen les idees principals d'un altre text per produir un diàleg o es busca informació bàsica per a projectes de recerca d'altres àrees...

Tenint en compte que la lectura està condicionada per les característiques dels textos, el docent ha de tenir present el tractament específic d'aquells que estan en format electrònic. La lectura hipertextual implica unes destreses lectores específiques. Per exemple, el lector ha de traçar el seu propi itinerari i ha de representar-se mentalment l'estructura del text.

Les activitats que tinguin com a objectiu interpretar el contingut d'un text han de facilitar que l'alumne trobi les relacions entre les idees principals. Aquestes relacions es poden establir en tot el text, entre parts del text o entre diversos textos. El docent haurà de guiar l'alumne en l'aplicació de les estratègies que demanen comparar, contrastar o treure conclusions del contingut d'un text.

El docent ha de plantejar preguntes i activitats que siguin coherents amb l'objectiu que es persegueix amb la lectura i que demanin anar més enllà de la comprensió literal, activant processos cognitius que impliquin identificar, relacionar, comprendre i interpretar.

Cal que el docent planifiqui les ajudes que proporcionarà a l'alumne en funció de l'objectiu de lectura, de la tasca que hauran de realitzar, de la complexitat del text i de la familiarització dels alumnes amb el tipus de text que han de llegir. Cal preveure el suport i les bastides necessàries com ara bases d'orientació, organitzadors gràfics, glossaris, suports visuals, etc. i un temps per comprovar què ha entès l'alumne i què ha fet per entendre-ho.

## Orientacions per a l'avaluació

Per avaluar aquesta competència cal observar com l'alumne utilitza les estratègies de lectura: podem demanar-li que expliciti com s'enfronta al text i a les seves dificultats, o que compari el resultat final de la lectura amb el seu objectiu inicial. Es poden utilitzar taules o preguntes perquè l'alumne identifiqui el propòsit del text, el seu autor, el seu possible destinatari... o demanar-li, per activar els coneixements previs, que faci una previsió de la lectura a partir del títol.

Per avaluar el nivell de comprensió es podran fer preguntes sobre el contingut un cop s'ha acabat de llegir. També convindrà demanar que s'identifiqui quina és la idea principal i que se sàpiga diferenciar de les secundàries, mitjançant preguntes directes o fent fer un esquema o mapa conceptual... Podem donar textos amb buits per omplir, seleccionant entre diverses respostes, o demanar que es marqui en quin lloc del text es troba una determinada informació.

En les activitats d'avaluació de la lectura l'alumne pot tenir a la seva disposició diccionaris o traductors electrònics, eines que habitualment s'utilitzen per resoldre dubtes de comprensió.

Alguns indicadors d'avaluació podrien ser els següents:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Identifica la finalitat del text a partir dels elements paralingüístics (imatges, gràfics, tipografia...).	Identifica la finalitat del text a partir dels elements lingüístics bàsics i paralingüístics.	Identifica la finalitat del text a partir dels elements lingüístics específics i paralingüístics.
Identifica la idea global del text.	Identifica les idees principals del text.	Identifica idees secundàries del text i les diferencia de les principals.
	Dedueix el sentit probable d'un mot quan el sentit del terme es pot deduir a partir d'informacions altament redundants i properes.	Dedueix el sentit probable d'un mot quan apareix envoltat d'informació clarament suficient per reconstruir-ne el significat.
Localitza la informació explícita del text.	Obté informació implícita bàsica.	Obté informació implícita.
	Relaciona aspectes del text amb experiències o coneixements personals.	Valora el contingut del text des d'un punt de vista personal.
(...)	(...)	(...)


## Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Un exemple d'activitat per avaluar aquesta competència pot ser la que es presenta a continuació. Es pot introduir després d'una breu conversa amb els alumnes sobre la seva participació en colònies d'estiu i sobre les activitats que hi van fer.

Read this text carefully and tick the correct answers.

### ROCK BAND SUMMER CAMP

**Are you a music lover? Is Rock a part of your life? Do you sing or play any instrument? Are you between 11 and 18 years old? If the answer to these questions is YES and you want to live the most amazing experience of your life, spend your holiday at ROCK BAND SUMMER CAMP.**




---

#### ACTIVITIES

**Mornings** are full of music at the camp. Professional musicians and professors will teach you everything about musical theory, harmony, song writing, vocal training and the practicing of the instrument you choose (electric guitar, acoustic guitar, keyboards, bass guitar or drums).

**In the afternoon**, you will participate in different activities (excursions, outdoor\* sports and nature-related activities), again supervised by professional instructors and arranged depending on your age.

#### THE FINAL SHOW

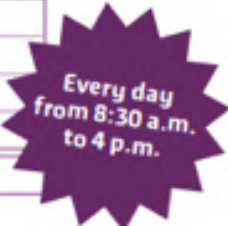
Your stay\*\* at the camp will end with a final concert for family and friends. You will also get a CD of the songs you record in our professional studio.

#### CALENDAR AND PRICES FOR A TWO-WEEK STAY\*\*

(One-week stay costs 60% of the two-week stay price)

CALENDAR	PRICE
JULY Monday 1 <sup>st</sup> to Sunday 14 <sup>th</sup>	£400
JULY Monday 15 <sup>th</sup> to Sunday 28 <sup>th</sup>	£450
AUGUST Thursday 1 <sup>st</sup> to Wednesday 14 <sup>th</sup>	£470
AUGUST Thursday 15 <sup>th</sup> to Wednesday 28 <sup>th</sup>	£400

**Places limited to 15 students per week**



**Every day from 8:30 a.m. to 4 p.m.**

#### REGISTRATION AND FURTHER INFORMATION

If you want to come to the summer camp, fill in the Registration form on our website [www.rockbandsummercamp.com](http://www.rockbandsummercamp.com). There you will also find more information about the camp, a picture gallery and some of the last year's concert videos.

#### LOCATION

The camp site is located on the East coast of Cornwall County, 25 km away from the city of Penzance, England.

Vocabulary:

\* outdoor: *a l'aire lliure*

\*\* stay: *estada*

**1. What is the purpose of the text?**

- a) It is an advertisement.
- b) It is a calendar.
- c) It tells you a story.
- d) It tells you how to play an instrument.

**2. Which words or elements helped you to identify the purpose of the text?**

**3. What is the text about?**

- a) A summer rock concert.
- b) A music themed summer camp.
- c) A music museum advertisement.
- d) A music store special offers.

**4. This two-week stay holiday is especially oriented to children who love...**

- a) classical music.
- b) pop music.
- c) rock.
- d) art.

**5. If you want to participate in this event you must...**

- a) sing or play an instrument.
- b) play the piano and dance.
- c) dance and sing.
- d) be older than 18.

**6. In the previous years...**

- a) there wasn't a final concert.
- b) there was no summer camp.
- c) the theme of the camp was classical music.
- d) there was a concert.

**7. Tick TRUE , FALSE or IT DOESN'T SAY**

	TRUE	FALSE	IT DOESN'T SAY
Brothers and sisters can attend the final concert			
Families have to pay for the concert			
There can be groups of 20 students per week			
There are no activities at 5:00 p.m.			

**8. What activities in the camp do you like the most? What activities don't you like? What activities would you add?**

**9. Who would you send information about the summer camp to Joanna, Anne or Rob? Read about them and choose one.**

a) Joanna loves rock and classical music. She also loves sport: she plays tennis and handball. Next year she will be 20 years old.

b) Anne is 15. She likes nature and outdoor activities. She loves music. She can play the guitar. She wants to be a rock star when she's older.

c) Rob is 14. He doesn't like singing or playing musical instruments but he loves reading and cooking. He's really good at computers!

**10. Would you recommend this summer camp to a friend interested in chess and piano?**

Yes

No

Justify your answer.

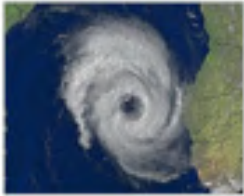
A partir de les respostes dels alumnes es podrien establir els nivells següents:

- **Nivell 1.** L'alumne identifica que el text és un anunci (pregunta 1), en capta el sentit global (pregunta 3) i algunes informacions explícites (4 i 5).
- **Nivell 2.** L'alumne explicita els elements que fan que aquest text sigui un anunci (el preu, els elements gràfics) (pregunta 2), fa inferències de significat (6 i 7) i expressa la seva opinió relacionant informacions amb les seves experiències personals i proposant activitats d'acord amb els seus interessos (8).
- **Nivell 3.** L'alumne és capaç de diferenciar les idees principals de les secundàries del text (activitat 9). Valora la informació del text de manera raonada (activitat 10).

## Exemple d'activitat d'avaluació (francès)


Aprofitant que s'han treballat els diferents fenòmens meteorològics en llengua catalana o bé ha sorgit alguna paraula en francès relacionada amb el tema en algun text o, fins i tot, hi hagut una tempesta real que s'ha aprofitat per fer expressió oral, es demana als alumnes que entrin en aquesta pàgina web de Météo France o bé se'ls dona el full amb la informació i el full amb les preguntes. La finalitat pot ser fer una presentació posterior a la resta de la classe.

**Nous voulons connaître de différents phénomènes météorologiques. Lis les textes ci-dessous et réponds aux questions.**




### Les cyclones

Qu'est-ce qu'un cyclone ? Chaque année, les régions tropicales sont le siège de violentes perturbations atmosphériques communément appelées "cyclones". Ces phénomènes tourbillonnaires, de pression centrale très basse, tournent dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'hémisphère sud et dans le sens contraire dans l'hémisphère nord. Ils mesurent ... > Lire la suite




### Les tempêtes

Qu'est ce qu'une tempête ? En météorologie, une tempête peut être décrite comme une zone étendue de vents violents générés par un système de basses pressions (dépression). Deux domaines de la météorologie apportent des informations complémentaires : En météorologie marine, une tempête correspond à la force 10 de l'échelle Beaufort. Cette échelle, a ... > Lire la suite




### Trombes et tornades

Qu'est-ce qu'une tornade ? Une tornade est un tourbillon de vents violents se développant sous la base d'un cumulonimbus (nuage d'orage) et se prolongeant jusqu'à la surface terrestre. Une tornade est rendue visible par les gouttelettes de condensation qui y naissent, formant une excroissance du nuage souvent en forme d'entonnoir (le tuba), et à ... > Lire la suite



### Les vents régionaux

La direction et la vitesse du vent sont majoritairement imposées par les anticyclones et les dépressions. Dans l'hémisphère nord, le vent souffle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre autour d'une dépression et dans le sens des aiguilles d'une montre autour d'un anticyclone. Sa vitesse est proportionnelle à l'écart de pression entre deux ... > Lire la suite



### Les orages

Qu'est-ce qu'un orage ? Un orage est un phénomène atmosphérique caractérisé par une série d'éclairs et de coups de tonnerre. Un éclair peut se déclencher à l'intérieur du nuage, entre deux nuages, ou entre le nuage et le sol (c'est le coup de foudre). L'orage est toujours lié à la présence d'un nuage de type cumulonimbus, dit aussi nuage d'orage. I ... > Lire la suite

<http://www.meteofrance.fr/prevoir-le-temps/phenomenes-meteo>



1. Regarde d'abord cette page web en lisant seulement les titres des différentes parties. Quel titre général tu pourrais y écrire?

---

2. Écris ci-dessous les titres des phénomènes que tu ne connais pas.

---

3. Sans lire le texte, y-a-t'il quelque chose qui peut t'aider à comprendre? Qu'est-ce que c'est?

---

4. Écris les titres de 2 paragraphes différents: le plus facile et le plus difficile à comprendre selon toi et explique pourquoi il es facile ou difficile

Le plus facile: \_\_\_\_\_ Pourquoi? \_\_\_\_\_

Le plus difficile: \_\_\_\_\_ Pourquoi? \_\_\_\_\_

5. Du paragraphe le plus difficile tu as compris:

Globalement tout

Il reste des parties très importantes qui empêchent la compréhension globale.

Lesquelles? \_\_\_\_\_

Rien

6. Ces textes sont complets ou incomplets?

---

Comment le sais-tu?

---

7. Tu penses que tu as d'autres informations sur ces phénomènes qui ne sont pas sur le texte? À propos desquels?

---

8. Quels phénomènes as-tu vécu?

---

- **Nivell 1.** L'alumne troba el títol general però li manquen estratègies de comprensió més fina que li dificulten copsar gran part del significat dels diferents textos. No és conscient dels elements que el poden ajudar en la comprensió (com ara les imatges, la similitud etimològica, els coneixements previs o el context).
- **Nivell 2.** L'alumne és capaç d'utilitzar part de les estratègies de comprensió per entendre bona part dels diferents textos de forma global i relacionar-ho amb els seus coneixements previs.
- **Nivell 3.** L'alumne comprèn els textos de forma estratègica seleccionant i utilitzant les estratègies de comprensió que li són útils en cada moment i relacionant la informació adquirida amb els coneixements previs.



## COMPETÈNCIA 5

### Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics bàsics d'un text d'estructura clara per comprendre'l

#### Explicació

A més de la comprensió de la informació (competència 4), ser competent en comprensió lectora de textos en llengua estrangera requereix detectar i interpretar tres tipus de trets d'un text (visuals, discursius i lingüístics) que contribueixen a reconèixer davant quin tipus de text ens trobem.

Per trets visuals entenem les informacions de tipus gràfic (dibuixos i imatges que acompanyen el text...) i tipogràfics (títols, exclamacions, lletra cursiva...) que fan possible interpretar el propòsit comunicatiu del text i si es tracta d'un text complet (un correu electrònic) o només d'un fragment (la tornada d'un poema o d'una cançó).

Per trets discursius i lingüístics entenem aquells que es troben dins el text i que fan possible reconèixer que estem davant un text narratiu, un text descriptiu/expositiu, un text instructiu, un text persuasiu/argumentatiu o un text conversacional i també interpretar els elements que donen coherència al text. La interpretació dels trets lingüístics, com ara els tipus de paraules (per exemple adjectius en una descripció) o la seva complexitat gramatical morfològica i sintàctica (imperatius en un text instructiu) permeten també reconèixer el tipus de text per comprendre'l.

La interpretació dels tres tipus de trets permet determinar de manera global davant de quin tipus de text ens trobem i contribueix a la seva comprensió. D'aquesta manera el lector ha de poder reconèixer que un gran nombre d'adjectius suggereix que es troba davant un text descriptiu; que l'explicació de fets successius i connectats en el temps indica que és davant un text narratiu; que determinats connectors (*but, because, parce que, mais, weil, aber*) indiquen un tipus de text argumentatiu; que una successió de torns de paraula correspon a un text conversacional; o que els imperatius són típics d'un text instructiu. El reconeixement de la tipologia del text permet al lector activar les estratègies apropiades per comprendre'l (competència 4).

També suposa la identificació dels diversos formats (continus, discontinus, mixtos i múltiples o hipertextuals) i suports en què poden ser presentats: tant els convencionals de paper (escrits, gràfics o

icònics) com els digitals (webs estàtiques, wikis, blocs, etc.).

A l'hora de graduar aquesta competència s'ha tingut en compte la llargada del text, la facilitat per identificar la tipologia, el suport visual, la familiaritat del tema i la complexitat lèxica i gramatical.

Així, en un primer nivell, els aprenents es trobarien davant un text molt breu i clarament classificable en una tipologia textual (una recepta de cuina com a exemple de text instructiu) que parla d'un tema familiar per als aprenents, amb un vocabulari freqüent i accessible i per al qual comptarien amb molt suport visual. En nivells superiors el text seria més llarg i correspondria a una tipologia mixta o complexa (per exemple una descripció dins d'una narració), que parlaria d'un tema poc proper, i tindria un vocabulari freqüent però variat.

#### Gradació

- 5.1. Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics simples en textos breus de temàtica molt coneguda, amb molt suport visual i amb lèxic i estructures morfosintàctiques senzilles.
- 5.2. Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics en textos de temàtica coneguda i amb lèxic i estructures morfosintàctiques bàsiques.
- 5.3. Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics en textos de certa llargada, de temàtica propera però d'àmbits diversos, amb lèxic i estructures morfosintàctiques variades.

#### Continguts clau

- Tipus de text escrit: narratiu, descriptiu, expositiu, persuasiu/argumentatiu, instructiu, i conversacional.
- Estructura textual en funció de la tipologia.
- Marcadors morfosintàctics i discursius elementals que indiquen seqüència temporal, causa, conseqüència, elaboració d'hipòtesis, contrast, explicació, acord, desacord... (*First/then/finally. D'abord/après/finalment...*)
- Morfosintaxi textual: connectors (*But/because. Mais/parce que. Aber/weil...*).

## Orientacions metodològiques

Els textos per treballar la comprensió lectora convé que siguin de tipologia diversa per tal que l'alumnat, en llegir-los, es vagi familiaritzant amb les seves característiques i estructures. És important exposar els aprenents a un gran nombre de textos model, que s'adeqüin a les necessitats i interessos dels aprenents i que siguin rics en les temàtiques i els formats. El textos es poden presentar en formats i llargades diferents, amb diversitat temàtica, especialitzada o divulgativa, amb diferents graus d'adaptació (des de textos adaptats —on s'eliminen i s'adapten els mots i estructures complexes— fins a textos autèntics senzills i/o elaborats d'ús social— on no s'eliminen els mots difícils però es facilita la seva comprensió—) per tal d'incrementar el cabal lèxic de l'alumnat i per fer-lo reflexionar sobre els trets morfosintàctics amb què han estat construïts. La guia i suport del docent és fonamental ja que no s'espera que el reconeixement de les tipologies sorgeixi només en part dels aprenents, i per establir connexions amb trets i estructures comuns a les altres llengües (competència plurilingüe 12).

Convé fer una selecció de textos amb activitats dirigides al reconeixement dels seus elements (*pre-reading*) i a activar els coneixements genèrics textuais de l'alumnat. Exemples d'aquestes activitats serien les preguntes d'activació dels coneixements previs sobre la tipologia textual (de quin tipus de text es tracta?), sobre la seva temàtica a partir dels trets visuals, de preguntes de lectura en diagonal per buscar informació global (*skimming*) i preguntes per obtenir una informació concreta (*scanning*).

Cal plantejar activitats que ajudin al reconeixement i processament dels elements contextuais i discursius (quin és el context? qui l'escriu? a qui va dirigit? amb quin propòsit?) que ajudin l'alumnat a comprendre el text i a ampliar el coneixement sobre tipologies textuais.

En textos de llengües estrangeres és particularment important plantejar activitats que afavoreixin la reflexió sobre el lèxic i la morfosintaxi. Convé que les activitats afavoreixin el reconeixement de certs mots i elements morfosintàctics com a característics d'un determinat tipus de text. Per exemple, l'aparició freqüent d'adjectius en un text indica habitualment que ens trobem davant un text descriptiu, o l'ús reiteratiu d'imperatius ens porta a classificar el text com a instructiu. Cal plantejar activitats que permetin reconèixer aquests trets lingüístics abans i després de la lectura (*pre-reading/post-reading*) tant per ajudar a la comprensió com per augmentar el repertori lèxic i morfosintàctic de l'alumnat.

## Orientacions per a l'avaluació

A l'hora d'avaluar aquesta competència, caldria tenir en compte la capacitat de l'alumnat per reconèixer el tipus de text, d'interpretar els marcadors i connectors que matisen, i d'interpretar els trets visuals, lèxics, morfològics i gramaticals que permeten identificar davant quin tipus de text es troben. Això es pot fer a partir d'activitats que fixin l'atenció de l'alumne en l'anàlisi d'aquests aspectes per tal de fer més comprensible el contingut de la lectura.

L'ensenyant pot avaluar mitjançant l'observació de com l'alumne aplica estratègies davant el text, de manera pautada o de manera més autònoma. També es poden utilitzar activitats que fixin l'atenció de l'alumne sobre parts del text (per exemple, en el titular d'un article periodístic o en un *slogan* en un anunci) que permetin avaluar la capacitat de l'alumne per interpretar el context, tipologia i temàtica del text. Altres activats poden fer-se servir per avaluar la capacitat de l'alumne per reconèixer i interpretar els trets lèxics i morfosintàctics que contribueixen a reconèixer la seva tipologia i per tant comprendre'l millor (com ara que un text amb molts substantius precedits d'adjectius qualificatius ens posa probablement davant d'un text descriptiu).

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Reconeix el tipus de text a partir de la seva estructura i format en textos breus, adaptats i senzills, amb molt suport visual.	Reconeix el tipus de text i la seva estructura en textos adaptats i autèntics senzills, amb suport visual.	Reconeix el tipus de text i la seva estructura en textos adaptats i autèntics senzills, amb poc suport visual.
Reconeix la temàtica del text quan és molt coneguda i propera.		Reconeix la temàtica encara que sigui poc propera.
Reconeix els marcadors i connectors discursius amb el suport de pautes donades i a nivell aïllat ( <i>and, but, because, et, mais, parce que, und, aber, weil</i> ).	Interpreta la major part dels marcadors i connectors discursius.	Interpreta de forma autònoma els marcadors i connectors discursius ( <i>later on, after that</i> ).
Identifica el trets lèxics i morfosintàctics que permeten identificar de quin tipus de text es tracta amb molt de suport.		Interpreta el trets lèxics i morfosintàctics de manera autònoma.
(...)	(...)	(...)

### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Com a exemple d'activitat, es pot triar una invitació a una festa de disfresses on un aprenent convida els seus companys de classe i dóna indicacions del lloc, l'hora i el que faran.

Read the text below and answer the following questions:

**1. This text is:**

- a) a fairy tale      b) an e-mail message      c) a letter in a magazine      d) a poem

**2. How do you know that? What are the characteristics of the text?**

**3. Who wrote the text?**

- a) Pere Fort      b) the teacher      c) The A-team      d) His friends

**4. He sent it to:**

- a) Pere Fort      b) the teacher      c) the A-team class      d) His friends

**5. What is the purpose of the message? Write the words and expressions that show the purpose of the message.**

**6. Is the text formal or informal? Underline the expressions or symbols that show that it is formal or informal.**

**7. Is the writer happy or sad? Write the words and expressions that support your answer.**

Date: 21/02/2014  
 From: Pere Fort  
 To: The A-team class

Subject: Invitation to my costume party.

Dear classmates,

I would like to invite you to my birthday party. This year it is a costume party !!!  
 Everyone is invited :) !!!

As you know I live in Vilanova Street, No. 25 here in Capellades. The date is  
 April 29th 2014 and the time is 6pm.

Please bring a funny costume. You can dress up as a pirate, an alien,  
 a hippopotamus, a robot... anything you like. Firstly, we're eating cake,  
*ganchitos*, and a potato omelette from my grandmother. And then we're  
 watching a movie. It's a surprise!!!

See you soon my friends,

Pere (super) Fort

PS: The A-team is the best class!

**8. Read the text again and then write:**

- a) The expressions that the writer uses to open the message.
  - b) The expressions that the writer uses to close the message.
  - c) The expressions that the writer uses to invite his classmates to the party.
  - d) The plans for the party.
- **Nivell 1.** L'aprenent reconeix que es tracta d'un correu electrònic entre companys de classe i ho fa a partir dels elements més bàsics (la capçalera del missatge). Identifica el propòsit bàsic (la invitació) i el fet que es tracta d'un text informal, encara que potser no pot indicar per què exactament. Identifica alguns dels marcadors utilitzats per obrir i tancar el missatge, d'invitació i els que parlen del plans.
  - **Nivell 2.** L'aprenent reconeix el tipus de text per més d'un indicador (la capçalera i les salutacions). Identifica el propòsit bàsic i algunes de les expressions d'informalitat, i pot explicar per què. Identifica la majoria dels marcadors utilitzats per a les diferents funcions: obrir i tancar el missatge, d'invitació, i d'explicació dels plans futurs.
  - **Nivell 3.** L'aprenent reconeix clarament el tipus de text i ho fa a partir de tots el elements (la capçalera, les salutacions, l'estructura en paràgrafs, la postdata). Identifica els diversos propòsits del missatge (saludar, convidar, donar informacions del lloc, data i hora, i explicar els plans), l'estil informal (i subratlla tots els marcadors gràfics i lingüístics d'informalitat), i les expressions i emoticones que indiquen el to del missatge, i pot explicar per què.

### Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

Per als Jocs Florals de l'escola, els alumnes han d'escriure una poesia en francès. Per això, el mestre els presenta diversos textos reals que puguin, alhora, servir de model. Un d'aquests és el poema de Jacques Prévert "Déjeuner du matin" que per la seva simplicitat, tant lingüística com estructural, pot ser utilitzat per avaluar aquesta competència.

Lis le texte ci-dessous et répons aux questions suivantes:

#### ***Déjeuner du matin***

Il a mis le café  
Dans la tasse  
Il a mis le lait  
Dans la tasse de café  
Il a mis le sucre  
Dans le café au lait  
Avec la petite cuiller  
Il a tourné  
Il a bu le café au lait  
Et il a reposé la tasse  
Sans me parler  
Sans me regarder  
.....  
Il s'est levé  
Il a mis  
Son chapeau sur sa tête  
Il a mis  
Son manteau de pluie  
Parce qu'il pleuvait  
Et il est parti  
Sous la pluie  
Sans une parole  
Sans me regarder  
Et moi j'ai pris  
Ma tête dans ma main  
Et j'ai pleuré.

Jacques Prévert

Extracte del poema "Déjeuner du matin" del recull *Paroles* (1946)

**1. Ce texte est:**

- a) une liste du supermarché    b) une recette    c) un poème    d) une nouvelle du journal

**2. Quel est le titre?**

3. Quel est l'auteur?

4. Quels indices as-tu pour savoir de quel type de texte il s'agit?

5. Comprends-tu tous les mots?

Souligne les mots que tu n'as jamais vus.

Peux-tu deviner le sens des mots que tu ne connais pas? Comment?

6. Tu penses que l'auteur est content ou triste?

7. Copie la phrase qui indique les sentiments de l'auteur

8. Pourquoi penses-tu que l'auteur a ce sentiment?

9. Copie la ou les phrases qui font prévoir cela.

- **Nivell 1.** L'alumne reconeix que es tracta d'una poesia i ho fa a partir dels elements més bàsics (l'estructura del text). Identifica el títol i l'autor. Reconeix algunes de les paraules que conté el text.
- **Nivell 2.** L'alumne reconeix el tipus de text i fa hipòtesis del contingut a partir del títol. Identifica bona part dels elements lingüístics però la comprensió roman textual i superficial.
- **Nivell 3.** L'alumne, a més, comprèn la majoria d'elements lingüístics i pot explicar la funció de les repeticions en aquest poema així com les raons de la tristesa de qui parla.

## COMPETÈNCIA 6

### Utilitzar eines de consulta per accedir a la comprensió de textos

#### Explicació

L'adquisició d'aquesta competència implica saber resoldre les dificultats de comprensió de mots clau i frases significatives i aprofundir en el significat d'un text escrit en llengua estrangera, ja sigui dels habitualment emprats a l'àrea de llengua o de textos sobre continguts d'altres àrees curriculars.

Precisament una de les dificultats en la comprensió d'una llengua estrangera rau en el reconeixement de la forma escrita i l'assignació de significat lèxic a les paraules i expressions. El desconeixement del vocabulari i expressions clau d'un text afecta la seva comprensió. En aquest sentit, aquesta competència es relaciona estretament amb la competència 4. També està relacionada amb les altres dimensions d'aquest àmbit, especialment amb la dimensió literària i l'expressió escrita. Pel que fa a aquesta darrera dimensió, l'ús d'eines de consulta permet resoldre les necessitats lèxiques, especialment, en les fases de planificació i revisió. També està estretament relacionada amb les competències digitals.

Un aprenent eficaç sap seleccionar i utilitzar de manera eficient i autònoma les eines de consulta per resoldre dubtes de comprensió d'un text. Aquestes eines, que poden ser impreses o digitals, són diccionaris (il·lustrats, bilingües o monolingües), glossaris, traductors automàtics en línia... Ara bé, atesa l'abundància de recursos a l'abast, és fonamental saber utilitzar les eines més adequades d'acord amb el propòsit de la consulta.

Les estratègies d'utilització de les eines que faciliten accedir a la comprensió de vocabulari clau mitjançant eines de consulta són la identificació dels buits de comprensió, la categorització gramatical del mot desconegut, la consulta utilitzant l'eina més adequada, la tria de l'accepció adient al context i la comprovació que el significat trobat encaixa en el sentit global de la frase i del text.

El desenvolupament d'hàbits de consulta propis d'aquesta competència afavoreix que els aprenents puguin aplicar autònomament estratègies de cerca per accedir a la comprensió de textos. En aquest sentit, és necessari que els alumnes prenguin consciència dels processos de consulta em-

prats per tal de transferir-los a d'altres situacions i contextos.

Per a la gradació d'aquesta competència s'han tingut en compte: el grau d'autonomia en la utilització de les eines de consulta, la complexitat de les fonts consultades (des de glossaris il·lustrats fins a diccionaris escolars monolingües i traductors) i el tipus de comprensió.

Així, en un primer nivell, l'aprenent sap cercar el significat d'un mot clau en diccionaris il·lustrats o bilingües escolars mentre que, en el nivell 3, utilitza de forma autònoma diccionaris bilingües i monolingües escolars i traductors, tant en suports impresos com digitals.

#### Gradació

- 6.1.** Utilitzar, a partir de pautes donades, eines de consulta senzilles, per accedir a la comprensió de mots clau.
- 6.2.** Utilitzar, amb suports generals, les eines de consulta adequades i seleccionar la significació més pertinent per accedir a la comprensió d'informació explícita.
- 6.3.** Utilitzar, de forma autònoma, eines de consulta variades i seleccionar la significació més pertinent per accedir a la comprensió d'informació implícita.

#### Continguts clau

- Categoria gramatical del mot: noms, adjectius i verbs.
- Flexions gramaticals i derivació de paraules.
- Sinonímia i polisèmia.
- Estratègies per fer consultes: identificació dels buits de comprensió, selecció de l'eina de consulta adequada...
- Fonts d'informació, en paper o en línia: glossaris, diccionaris (il·lustrats, bilingües, monolingües escolars...), traductors automàtics, llocs web educatius...
- Criteris de consulta: adequació a l'objectiu i al context de la consulta.
- Valoració de la informació.

## Orientacions metodològiques

Trobar el significat precís d'una paraula o expressió és una habilitat essencial per a la comprensió lectora. En llengües estrangeres, un lector competent té estratègies per resoldre o compensar els buits lèxics de comprensió.

Conseqüentment, el docent ha de planificar activitats específiques d'ensenyament per:

- deduir el significat dels mots clau a partir del context.
- predir paraules que podrien ocupar el lloc d'un mot desconegut.
- Identificar la categoria gramatical.
- Identificar el camp semàntic.

Ara bé, quan no és possible deduir la paraula o bé se n'ha de conèixer el significat precís, el docent ha de dissenyar activitats per tal que els aprenents desenvolupin la capacitat de saber emprar eficaçment eines de consulta com ara diccionaris bilingües o monolingües escolars, impresos o digitals. Per tal que les activitats de consulta puguin realitzar-se amb agilitat, convé disposar a l'aula de material i recursos informàtics que facilitin el procés de consulta i introduir l'ús responsable de dispositius mòbils (*smartphones*, tauletes...).

En aquest sentit, els aprenents han d'aprendre a centrar la cerca en les paraules plenes de significat (noms, adjectius i verbs) en contrast amb altres de més buides (adverbis, preposicions, articles, pronoms, conjuncions i interjeccions) que aporten menys significat.

Atès que en aquesta etapa es treballa habitualment l'ús dels diccionaris en les altres llengües d'aprenentatge, en llengua estrangera s'ha de promoure la transferència d'aquesta habilitat. A més, cal introduir l'ús de recursos específics com ara els diccionaris il·lustrats, bilingües i monolingües escolars en llengua estrangera, traductors automàtics digitals...

Les activitats per conèixer el funcionament de les eines de consulta s'han de presentar, com ja s'ha dit, en el context d'una tasca, és a dir, d'una activitat que en demani l'aplicació en un context comunicatiu. Es poden dissenyar activitats a partir dels objectius següents:

- Familiaritzar-se amb el recurs. Convé que coneguin com cercar les paraules, com s'estructuren les entrades, el significat de les abreviacions més freqüents...
- Familiaritzar-se amb la presentació de la informació
- Identificar el sistema d'ordenació: ordre alfabètic, camp semàntic...

Un cop localitzada l'entrada en el diccionari, convé dissenyar activitats que permetin als aprenents deduir, a partir del context, la categoria gramatical del mot desconegut. S'ha de tenir present que, de vegades, un verb, un substantiu o un adjectiu s'expressen de manera homògrafa. Conseqüentment, és important que a l'aula es treballi el reconeixement de la categoria gramatical precisa en funció del context per tal que l'aprenent seleccioni la definició adequada del mot desconegut i descarti altres accepcions. Alguns exemples d'aquestes activitats poden relacionar-se amb:

### 1. Els aspectes morfològics de la llengua:

Dir d'una sèrie de paraules, amb ajuda del cercador, quines corresponen a: objectes (noms), accions (verbs), qualitats dels objectes, estats físics i anímics de les persones... (adjectius), situacions en l'espai (adverbis/preposicions).



## 2. Els aspectes lèxics de la llengua:

Utilitzar recursos lèxics o diccionaris ordenats per camps semàntics per fer llistes d'objectes a partir d'un criteri, com ara anar de vacances a la platja, d'excursió a la muntanya, viure en una illa deserta, anar a classe.

Donar dues o més paraules com a opció per completar un text i resoldre l'activitat amb ajuda de l'eina de consulta.

La resolució dels dubtes de comprensió no hauria de servir només per un text concret sinó que hauria de servir per ampliar el repertori lèxic dels aprenents, a partir d'activitats com ara:

Elaborar fitxes de lèxic utilitzant eines TIC: imatge, nom de la paraula en la llengua estrangera i altres llengües presents a l'aula, definició i/o frase que exemplifiqui el seu ús.

Connectar el lèxic nou amb el conegut mitjançant arbres semàntics, gràfics, esquemes...

Confegir un diccionari personal.

Es recomana que els procediments i les estratègies que s'han emprat en la consulta s'expressin verbalment o per escrit de manera que s'afavoreixi la presa de consciència sobre els processos de cerca d'informació. Caldrà facilitar als alumnes, si les necessiten, pautes que els permetin expressar, utilitzant la llengua estrangera amb claredat, els processos que han seguit.

## Orientacions per a l'avaluació

L'avaluació d'aquesta competència s'ha de basar tant en l'observació del procés de consulta, com en la valoració del resultat, és a dir, la precisió en el significat obtingut en relació amb la tasca.

Per tant, seran útils els registres on s'expliciten els processos seguits per trobar el significat d'un mot clau o d'una expressió, com ara les fitxes o arxius de recollida d'elements lèxics (especificant les fonts), els esquemes i arbres semàntics on l'han categoritzat i, finalment, les representacions (llistes de vocabulari agrupades per camps semàntics, il·lustracions) que han elaborat els alumnes.

Una relació d'alguns indicadors d'aprenentatge de la competència per nivells pot ser la següent:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Troba una entrada dins d'un diccionari bilingüe o glossari senzill.	Troba una entrada dins d'un diccionari monolingüe aplicant coneixements sobre aspectes formals bàsics de la llengua (plural, verbs irregulars d'ús freqüent, etc.)	Selecciona, de manera autònoma, d'entre una varietat de diccionaris i glossaris, aplicant coneixements sobre aspectes formals de la llengua per identificar l'entrada corresponent, i triar-ne l'accepció adequada.
Reconeix la categoria (nom, verb, adjectiu) de la paraula desconeguda en funció del context i amb el suport de pautes donades.	Tria l'accepció adequada d'acord amb el context.	
Utilitza eines de consulta per trobar un sinònim conegut d'una paraula desconeguda.	Descarta en paraules homògrafes l'accepció que no es correspon al significat cercat a partir d'eines de consulta donades.	
Utilitza, amb el suport de pautes donades, un traductor automàtic amb el qual està familiaritzat i accepta o descarta la solució correcta.	Utilitza diversos traductors, compara els resultats obtinguts i sap identificar les solucions més probables en funció del context.	Utilitza, de manera autònoma, traductors i altres eines digitals i compara els resultats obtinguts per tal de trobar i confirmar el significat d'expressions, col·locacions o oracions senceres.
(...)	(...)	(...)

### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Un exemple d'activitat d'avaluació per a aquesta competència podria consistir en l'elaboració de la presentació d'una cançó il·lustrada amb una fotografia per a cada vers. Un exemple d'aquesta activitat es troba a "Illustrating a song" (<http://apliense.xtec.cat/arc/node/1533>). L'objecte d'avaluació d'aquesta activitat és valorar la utilització d'eines de consulta i, per tant, l'instrument que s'emprarà serà la taula per planificar les fotografies.

You're photographers. You have to illustrate the lines of the song "We're going to be friends" with photos. Work in groups of six. Each member will be responsible for one stanza.

Read the lyrics to plan the pictures you will have to take.

To complete the task, make sure you understand each word in the line. Use the table to plan the task. Before taking the pictures revise the table with your partners.

Line of the song	Unknown words	Can you guess the meaning?	Tool to use: on-line or paper dictionary, translator...	Type of word (noun, adjective, verb...)	Meaning found	Description of the picture	How do I know it?
Fall is here, hear the yell	Fall	No	<a href="http://www.catalan.dictionary.org/ca/search/">http://www.catalan.dictionary.org/ca/search/</a>	Noun	Tardor/ Autumn	Paisatge de tardor	Ho he cercat a un diccionari en línia i he vist que la paraula adequada era un nom i no un verb.
...							

#### **We're going to be friends, by Jack Johnson**

Fall is here, hear the yell  
 Back to school, ring the bell  
 Brand new shoes, walking blues  
 Climb the fence, books and pens  
 I can tell that we are going to be friends  
 Yes I can tell that we are going to be friends

Walk with me Susie Lee  
 Through the park and by the tree  
 We can rest upon the ground  
 And look at all the bugs we've found  
 Safely walk to school without a sound  
 We safely walk to school without a sound

Well here we are no one else  
 We walk to school all by ourselves  
 There's dirt on our uniforms  
 From chasing all the ants and worms  
 We clean up and now it's time to learn  
 We clean up and now it's time to learn

Numbers letters learn to spell  
 Nouns and books and show and tell  
 Play time we will throw the ball  
 Then back to class through the hall  
 The teacher marks our height against the wall  
 The teacher marks our height against the wall

And we don't notice any time pass  
 Because we don't notice anything  
 And we sit side by side in every class  
 The teacher thinks that I sound funny  
 But she likes it when you sing

Tonight I'll dream in my bed  
 While silly thoughts run through my head  
 Of the bugs and alphabet  
 And when I wake tomorrow I'll bet  
 That you and I will walk together again  
 Because I can tell that we are going to be friends  
 I can tell that we are going to be friends

Per avaluar aquesta activitat es poden emprar els indicadors següents:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Localitza els mots desconeguts de l'estrofa.	Localitza expressions desconegudes de l'estrofa (exemple: <i>brand new</i> ).	Localitza verbs amb preposició desconeguts (ex. <i>walk by</i> ) i sentits figurats ( <i>hear the yell</i> ).
Reconeix la categoria (nom, verb, adjectiu) de la paraula, i troba el significat dins d'un diccionari o glossari senzill donat.	Troba el significat d'una expressió utilitzant una eina de consulta donada.	Associa el verb amb una preposició per trobar el significat amb l'ajuda d'una eina de consulta.
		Troba el significat figurat d'una expressió a partir d'una eina de consulta.
Identifica el tipus d'eina de consulta utilitzada.	Describeix el procés de la consulta i la informació que ha trobat.	Describeix el procés de consulta i explica les decisions que ha pres per arribar a la resposta adequada.
Describeix una imatge que es correspon al sentit general de cada vers.	Describeix una imatge que es correspon a la informació explícita.	Describeix una imatge que incorpora informació implícita.

### Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

Per a la realització d'aquesta activitat els alumnes hauran de disposar d'ordinadors personals o dispositius mòbils amb connexió a Internet, o diccionaris tradicionals. En cas que s'utilitzin recursos digitals, es recomana que s'orienti els alumnes cap a adreces de diccionaris determinats i se'ls indiqui que evitin utilitzar d'entrada el traductor.

Els alumnes de sisè estan fent un projecte on investiguen les relacions entre agricultura i medi ambient, que involucra les àrees de medi natural, llengua catalana i francès.

Es proposa als alumnes que llegeixin aquest text de la revista *Okapi* d'on hauran d'extreure informació per realitzar posteriorment una presentació als companys. En primer lloc se'ls indicarà que llegeixin tots els textos de forma completa i que, paràgraf per paràgraf, marquin al costat + = – segons si, globalment, l'han entès completament, a mitges o gens.

Tot seguit llegiran la pregunta de comprensió, que serà de caire molt general, amb l'objectiu de focalitzar les cerques de significat que hauran de fer a continuació. És molt important que hi hagi un propòsit de lectura per tal d'evitar que hagin de fer cerques innecessàries.

En la segona lectura subratllaran només aquelles paraules desconegudes que fan que no entenguin el sentit global del paràgraf i que impedeixin trobar la resposta a les preguntes formulades. No es tracta de buscar tot el vocabulari.

Hauran d'anar completant la fitxa següent a mesura que avancin en la lectura, tot anotant els passos següents.

1. Voici un reportage du magazine *Okapi*. Lis tout d'abord le texte complet et marque les signes +, =, -, à côté de chaque paragraphe selon si, de façon globale, tu comprends tout (+), un peu (=) ou pas du tout (-).

### PAS BON, LES FRAISES D'HIVER!

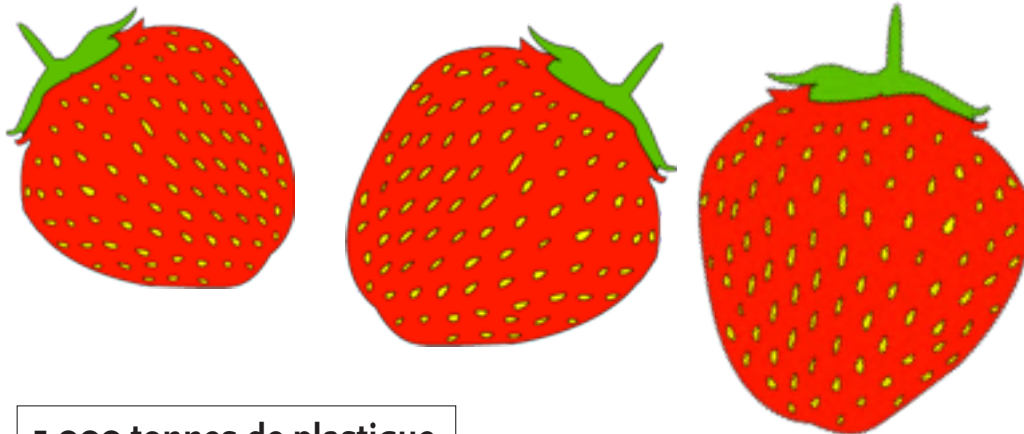
Quand on découvre comment les fraises sont produites en hiver, on se dit qu'on ferait mieux d'attendre le printemps pour les déguster.

#### Un tour de passe-passe

Les fraises poussent en plein hiver dans des serres installées souvent dans le sud de l'Espagne. En été, on empêche les fraises de mûrir en les mettant dans le frigo pour simuler l'hiver. En inversant les saisons on gaspille beaucoup d'énergie!

#### Alerte, il n'y a plus d'eau!

Pour arroser leurs fraisiers, les producteurs de fraises creusent des puits pour avoir de l'eau, ce qui assèche les rivières. Résultat: certains animaux et plantes de la région sont menacés.



#### 5.000 tonnes de plastique

Les fraisiers ne poussent jamais sur le sol, mais sur du plastique noir, recouvert de terre, ce qui attire la chaleur. Le problème c'est qu'après la récolte, le plastique est emporté par le vent ou, ce qui est pire, brûlé sur place.

#### La solution?

*Ne manger que des fruits de saison, moins énergivores et bien meilleurs de goût. En hiver se régaler de pommes, de poires et de clémentines!*

Text adaptat de la revista *Okapi* - Janvier 2011. "Pas bon, les fraises d'hiver!"

Text: Jessica Jeffries-Britten

<http://insuf-fle.hautetfort.com/niveau-a2/>

**2. Maintenant tu dois relire le texte avec l'objectif de répondre à ces 2 questions:**

a) Quels sont les 3 inconvénients principaux, d'après le texte, de faire pousser des fraises en hiver?

- 
- 
- 

b) Quels sont les fruits d'hiver?

Pour répondre à ces questions il faut que tu comprennes bien le texte. Lis le texte en soulignant les mots INDISPENSABLES pour le comprendre. Note ces mots-là et cherche leur sens. Marque aussi les sites d'Internet que tu as visités.

<b>MOTS OU EXPRESSIONS QUE J'AI CHERCHÉS</b>	<b>DÉFINITION/SYNONIME</b>
<b>1er PARAGRAPHE</b>	
<b>2ème PARAGRAPHE</b>	
<b>3ème PARAGRAPHE</b>	
<b>4ème PARAGRAPHE</b>	

<b>SITES INTERNET UTILISÉS</b>

- **Nivell 1.** L'alumne té moltes dificultats per entendre globalment els paràgrafs de l'article (marca = 0 – a més de 2 paràgrafs). Cerca totes les paraules que no entén, inclús paraules innecessàries per trobar la resposta a les preguntes formulades inicialment. Té dificultats en la consulta de verbs. Finalment és capaç d'arribar a les respostes correctes.
- **Nivell 2.** L'alumne és capaç d'entendre globalment la majoria dels paràgrafs (marca = 0 + a més de 2 paràgrafs). Fa una selecció de les paraules buscades al diccionari però encara hi ha alguna cerca innecessària. Consulta els verbs de forma adequada a partir dels infinitius. Fa inferències a partir dels títols dels paràgrafs i, finalment, respon correctament a les preguntes formulades.
- **Nivell 3.** L'alumne és capaç d'entendre globalment la majoria dels paràgrafs (marca = 0 + a més de 2 paràgrafs). És capaç de cercar exclusivament les paraules que li calen per arribar a la comprensió dels paràgrafs on tenia dificultats i que li permeten respondre correctament a les preguntes formulades.

# Dimensió expressió escrita

L'expressió escrita és la capacitat d'utilitzar l'escriptura com una activitat que permet comunicar-se, organitzar-se, aprendre i participar en la societat. Implica un suport i un sistema de representació gràfica del llenguatge que té la qualitat de fixar el missatge i mantenir-lo en el temps.

L'escriptura és una activitat que permet participar en situacions comunicatives amb diverses finalitats concretes sense que l'emissor i el receptor hagin de coincidir simultàniament en l'espai ni en el temps. Per escriure, cal reconèixer la situació comunicativa, el format i el tipus de text. Ara bé, escriure en una llengua estrangera en aquesta etapa comporta també focalitzar l'aprenentatge en els aspectes formals (construcció de les frases, selecció del lèxic...). S'ha de tenir present que en l'educació primària cal partir de la producció de paraules i expressions per arribar a produir frases i textos.

En el procés d'escriure s'hi troben implicats tant els coneixements sobre el tema del qual es vol escriure com els coneixements previs que es tenen sobre els continguts lingüístics i discursius del text. En aquest sentit, la qualitat de la producció escrita està condicionada pel domini que l'escriptor té del codi. L'aprenentatge de l'escriptura en llengües estrangeres s'ha de plantejar a partir de situacions comunicatives viscudes o imaginables per part de l'alumne i en les quals es pugui sentir implicat.

Un escriptor competent dedica temps a pensar abans d'escriure. Redacta el text, el revisa i repara en funció de la situació comunicativa, del context, del destinatari, de l'objectiu i de les convencions i normes gramaticals. Escriu en diferents formats (textos continus i discontinus) i suports (paper i digital), de manera coherent, cohesionada i respectant el funcionament de la llengua.

En l'àmbit escolar, les tasques d'expressió escrita en llengües estrangeres han de tenir una finalitat, una contextualització comunicativa clara, amb indicació explícita del destinatari (audiència a la qual s'adreça) i del propòsit. Cal promoure tasques que requereixen la difusió i la publicació posterior dels escrits en fòrums, blogs, pòsters, revistes... per tal de situar-les en un context d'ús real de la llengua. D'altra banda, la tasca escrita ha d'estar inserida en una seqüència d'aprenentatge que inclogui altres habilitats com ara parlar, escoltar, interactuar i llegir.

Conseqüentment, els exemples d'activitats en aquest document per avaluar les tres competències d'expressió escrita formen part d'una mateixa seqüència. Ara bé, cada activitat d'avaluació pot tenir un ús autònom de manera que es pot avaluar cadascuna de les competències per separat.

Les tres competències que despleguen aquesta dimensió corresponen a les tres fases del procés d'elaboració d'un text escrit:

- Planificar el contingut del text tenint en compte les finalitats comunicatives, generant i organitzant idees, i seleccionant la informació més rellevant abans de començar a produir.
- Textualitzar, activitat que comporta traduir les idees a una forma lingüística, és a dir, a frases i paràgrafs.
- Revisar la textualització en funció de la situació comunicativa i del funcionament de la llengua.

Tot i que aquestes tres fases es presenten com a competències separades, en realitat un escriptor competent les duu a terme de manera simultània i recursiva.

Un aprenent de llengües estrangeres ha de ser capaç de transferir els aprenentatges adquirits en les altres llengües curriculars, especialment pel que fa a les estratègies de producció de textos i al coneixement discursiu.

A l'educació primària es proposen les competències següents:

- **Competència 7.** Planificar textos senzills a partir de la identificació dels elements més rellevants de la situació comunicativa.
- **Competència 8.** Produir textos senzills amb adequació a la situació comunicativa i amb l'ajut de suports.
- **Competència 9.** Revisar el text per millorar-lo en funció de la situació comunicativa amb l'ajut de suports específics.



## COMPETÈNCIA 7

### Planificar textos senzills a partir de la identificació dels elements més rellevants de la situació comunicativa

#### Explicació

El procés de producció de textos escrits implica planificar, textualitzar i revisar. Aquestes tres fases són recursives (constants i continuades) i es desenvolupen simultàniament al llarg de tot el procés d'escriure.

La planificació inclou la generació, l'organització i la selecció d'idees i està limitada pel repertori lèxic disponible.

Planificar adequadament un text suposa identificar els elements de la situació comunicativa i implica, en aquesta etapa, reconèixer l'objectiu de la tasca, el destinatari i el propòsit comunicatiu i, en funció d'aquests, definir el tipus de text, l'estructura i el grau de formalitat.

En l'àrea de llengua estrangera, els alumnes han de ser capaços de planificar textos escrits senzills. És a dir, textos de la vida quotidiana i escolars d'una extensió limitada. Els tipus de text poden ser: notes, missatges curts, postals, narracions breus, pòsters, descripcions...

La planificació de l'escrit implica, especialment en l'aprenentatge d'una llengua estrangera, un treball oral previ de generació d'idees i d'activació de vocabulari. És molt important fer explícit aquest procés d'interacció per aprendre dels companys i del docent com a model.

Per a la gradació d'aquesta competència s'han tingut en compte: el lèxic en relació amb el tema, l'adequació al propòsit comunicatiu, l'ús dels suports (planificar més o menys autònomament), i l'estructura del text (segons la seva tipologia) per a la generació, organització i selecció de les idees.

En un nivell 1 l'alumne planifica el text generant, organitzant les idees amb un vocabulari limitat i amb ajut de molts suports, i en nivells superiors planifica seleccionant les idees, d'una manera més autònoma i amb un repertori lèxic més ampli.

#### Gradació

- 7.1.** Planificar la producció de textos senzills, amb un repertori lèxic freqüent i quotidià amb suports específics, a partir de la generació d'idees, identificant destinatari i el propòsit comunicatiu.
- 7.2.** Planificar la producció de textos senzills, amb un repertori lèxic freqüent i quotidià relacionat amb els àmbits personals i escolars amb suport de pautes, a partir de l'organització d'idees identificant el destinatari, el propòsit comunicatiu i el tipus de text.
- 7.3.** Planificar, autònomament, la producció de textos senzills amb repertori lèxic específic a partir de la selecció d'idees identificant destinatari, el propòsit comunicatiu i el tipus de text.

#### Continguts clau

- Tipus de textos escrits: diàlegs, descripcions, narracions i textos d'ús social (aspectes corresponents a la planificació).
- Elements de la situació comunicativa: finalitat, destinatari i context.
- Repertori lèxic i expressions associats al tema.
- Estratègies per a la planificació: generació, organització i selecció d'idees.
- Recursos per a la planificació: organitzadors d'idees (guions, esquemes), organitzadors visuals, mapes conceptuals...
- Ús de recursos digitals per a la generació, organització i selecció de les idees.
- Formats textuals: continus i discontinus.
- Suport paper i digital.

## Orientacions metodològiques

Una de les característiques que identifiquen un escriptor competent és la capacitat de planificar adequadament la producció del text. És a dir, de visualitzar i representar la naturalesa de la tasca que s'ha de fer i d'elaborar un pla de treball per produir el text a partir d'aquesta representació.

El punt de partida en el disseny d'activitats d'expressió escrita és entendre la producció de textos com un procés i no simplement com un producte. Això vol dir que el guiatge i la intervenció del docent en el procés de planificació del text és del tot fonamental. En aquest sentit, cal proporcionar pautes i suports. S'entén per pauta tota aquella informació amb suport físic (gràfic o escrit) que es facilita a l'alumne per ajudar-lo a realitzar la tasca mentre que el concepte de suport és més ampli ja que inclou també les intervencions del mestre i les aportacions d'altres companys.

Les activitats per a la planificació de textos han d'estar inicialment vinculades a la llengua oral, a models escrits i a l'exemplificació per part del docent. És important que abans d'iniciar la producció escrita el docent mobilitzi i amplii oralment coneixements previs sobre el contingut i el propòsit de la tasca, proporcionis recursos lingüístics (repertori lèxic, estructures sintàctiques, patrons discursius...) i exemplifiqui davant dels alumnes l'aplicació d'aquests suports en la planificació.

En aquesta etapa, el docent ha de ser conscient que, per planificar un text en una llengua estrangera, els alumnes poden tendir a prioritzar els aspectes més específics (per exemple, buscar la paraula que necessiten), menystenint els més globals i comunicatius (identificar el destinatari i el format i tipus de text).

Per tal de donar sentit a les activitats de planificació, el docent ha d'acompanyar els alumnes en la reflexió sobre la situació comunicativa del text a realitzar. Així, per exemple, els alumnes poden organitzar una pluja d'idees sobre un tema determinat en funció del destinatari, el propòsit de la tasca i el tipus de text requerit.

Una seqüència didàctica adequada per a la planificació d'un text escrit, per tant, ha de contenir activitats que afavoreixin:

- La reflexió sobre la intencionalitat i els objectius de l'escrit.
- La identificació del destinatari del text.
- La generació de les idees que es necessiten per produir el text oralment i de manera col·lectiva.
- La disponibilitat d'*inputs* escrits i de models sobre el text que es vol produir (repertori lèxic, estructures morfosintàctiques, textos del tipus corresponent...). Cal tenir present que per produir textos en una llengua estrangera és tan important identificar els continguts que es volen expressar com disposar del lèxic i dels altres elements lingüístics que es necessiten per fer-ho. És en aquesta fase de planificació del text quan cal identificar i resoldre aquestes necessitats lingüístiques.
- La utilització d'organitzadors gràfics (taules, esquemes, diagrames...) i altres recursos (guies d'escriptura, models...) que permetin organitzar la informació i estructurar-la d'acord amb els requeriments de la tasca. Aquestes eines permeten, a més, recollir l'evidència de la fase de planificació del text.
- L'ús de recursos que ajuden a elaborar el text: eines digitals, glossaris, diccionaris...

Per tal que, amb nivells progressius d'autonomia, els aprenents automatitzin el procés de planificació, el docent pot guiar aquest procés a partir d'una sèrie de preguntes:

- per què escric? què vull aconseguir amb el meu escrit?
- a qui escric? quina relació té amb mi?
- què vull explicar?
- quins recursos lingüístics necessito per escriure allò que vull dir?

- quines són les demandes de la tasca que no puc resoldre per mi mateix?
- on puc trobar els recursos que necessito per escriure el text?

S'ha de tenir en compte que hi ha situacions d'aprenentatge d'una llengua estrangera en les quals s'han de produir textos d'una manera més o menys espontània, molt breus o a partir de preguntes, en les quals la fase de planificació no és tan rellevant. També la planificació pot ser menys rellevant en activitats d'escriptura semiestructurada, on el contingut ja ve, en part, donat (per exemple, narrar una història a partir d'unes vinyetes).

## Orientacions per a l'avaluació

La planificació comporta generar, seleccionar i organitzar les idees que s'empraran posteriorment en l'elaboració del text escrit tenint en compte la recursivitat de les tres fases del procés de producció de textos explicada en la introducció d'aquesta dimensió. Per avaluar la fase de planificació, el docent ha d'afavorir que l'alumne conservi els instruments utilitzats. Seguidament, caldrà valorar si les eines i les estratègies per generar i organitzar les idees han estat adequades en funció del text que s'ha de produir. Per tal de realitzar les activitats de planificació el docent ha de facilitar suports físics i explícits (mapes conceptuals, graelles, esquemes, diagrames...) per recollir les idees dels aprenents que serviran de suport a la textualització.

Per tant, es pot avaluar l'ús d'estratègies concretes, com ara l'organització de les idees i la selecció del lèxic apropiat mitjançant organitzadors visuals: guions, graelles, diagrames, esquemes i mapes conceptuals.

A més, el docent podrà valorar el grau de participació i la qualitat de les intervencions si la generació d'idees s'han fet en gran grup.

Per avaluar el nivell en què es troba l'alumne en aquesta competència es poden tenir en compte, entre d'altres, els indicadors següents:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Té clara la finalitat comunicativa del text.		
Identifica clarament el destinatari del text quan aquest és conegut.	Identifica clarament el destinatari en funció del tipus de text.	
Identifica, amb ajut d'una pauta, el tipus de text que ha de produir.	Utilitza les convencions del tipus de text i la seva estructura, amb ajut d'una pauta.	Aplica l'estructura del tipus de text per ordenar les idees que ha generat.
Genera idees a partir d'una pauta.	Organitza les idees amb suports.	Selecciona, de forma autònoma, les idees necessàries per produir l'escrit.
Ordena les idees a partir d'una pauta.	Ordena la major part de les idees utilitzant suports de forma autònoma.	Ordena la informació de manera lògica i ben estructurada.
Genera un repertori d'elements lèxics molt bàsics, associats al tema.	Organitza un repertori d'elements lèxics freqüents i quotidians.	Selecciona el repertori d'elements lèxics necessaris per produir adequadament l'escrit.
Identifica elements morfosintàctics senzills necessaris per produir el text.	Utilitza elements morfosintàctics necessaris en funció del tipus de text.	
(...)	(...)	(...)

### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Un exemple d'activitat per avaluar aquesta competència pot ser la planificació d'un text descriptiu.

Els alumnes han d'emplenar els suports que es proposen per planificar el text que escriuran posteriorment (activitat d'avaluació de la competència 8).

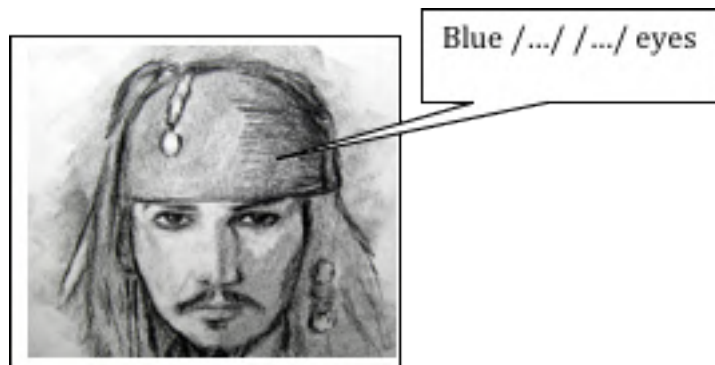
You're a police detective. A person stole all the chocolate bars from the supermarkets in town. The police have drawn a sketch portrait. You must find the thief. Your friend Superhero always helps you to solve difficult cases.

Your task is to:

- write a detailed description of the thief using the sketch portrait.
- send the description to your friend Superhero.

Answer these questions to plan your description.

1. **Who is writing the text?**
2. **Why is the writer writing the text?**
3. **Who will read the text?**
4. **What type of text is it?**
5. **Now look at the portrait and write parts of the face.**
  - a. Which words do you know in English to describe the portrait?
  - b. Tick the parts of the face you don't know in English.
6. **Which adjectives do you know to describe these parts?**
7. **Which ones do you need, but you don't know?**
8. **Find the words you don't know. You can use a picture dictionary, digital resources...**



9. **Which sentences do you use to describe the portrait?**
  - a. He's got.... /
  - b. His... is/are.... /
  - c. He's wearing...
  - d. He looks...

Let's organise the description. Complete the chart using the above information.

1st paragraph	Parts of the face	Adjectives	Structures
You know			
You need to know			

2nd paragraph	Specific information: details	Vocabulary/adjectives	Structures
You know			
You need to know			

En aquesta activitat podem avaluar les fases que intervenen en la planificació d'un text, en aquest cas, la descripció d'una persona: objectiu del text, previsió del lèxic i de les estructures morfosintàctiques, i elaboració d'una graella per ajudar a la producció.

- **Nivell 1.** L'alumne identifica alguns elements bàsics de la situació comunicativa: el destinatari és el Superherero i la finalitat del text és identificar el lladre. Situa sobre el retrat del personatge elements lèxics bàsics necessaris per descriure'l i localitza part del vocabulari que necessita. Ordena temàticament per paràgrafs part de la informació.
- **Nivell 2.** L'alumne identifica que el text que ha de produir és una descripció. Situa, sobre el retrat d'un personatge, els elements lèxics necessaris per descriure'l. Localitza la major part del vocabulari que necessita. Organitza les informacions en dos paràgrafs temàtics.
- **Nivell 3.** L'alumne situa de manera detallada sobre el retrat d'un personatge els elements lèxics necessaris per descriure'l. Completa ordenadament i amb detall la informació en cada paràgraf.

### Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

Un exemple d'activitat per avaluar aquesta competència pot ser la planificació d'un text descriptiu.

Els alumnes han d'emplenar els suports que es proposen per planificar el text que escriuran posteriorment (activitat d'avaluació de la competència 8).

Tu es ..... Quelqu'un a volé toutes les tablettes de chocolat dans les supermarchés de la ville. La police a préparé un portrait-robot. Tu désires trouver le voleur. Ton ami Superhéros est toujours prêt a t'aider même en les cas les plus difficiles.

La tâche à faire est de:

- Rédiger une description détaillée du voleur avec le portrait-robot.
- Envoyer une description à votre ami Superhéros.

Réponds à ces questions pour planifier ta description.

1. **Qui rédige le texte?**
2. **Pourquoi l'écrivain doit rédiger le texte?**
3. **Qui va lire le texte?**
4. **Quel genre de texte est-il?**

**5. Maintenant, regarde le portrait et écris les parties du visage.**

- a) Quels mots pour décrire les parties du visage sais-tu en français?
- b) Coche les parties du visage que tu ne sais pas en français.

**6. Quels adjectifs sais-tu pour décrire ces parties?**

**7. Desquels as-tu besoin, mais tu ne connais pas?**

**8. Cherche les mots que tu ne connais pas. Tu peux utiliser un dictionnaire visuel, ressources numériques...**



Yeux/ ... /... bleus

**9. Quelles sont les phrases que tu utiliseras pour décrire le portrait?**

- a) Il a . . .  
Il a de . . .
- b) Il est...  
Il est très...  
Il n'est pas...
- c) Il porte ....  
Il ne porte pas....
- d).....

Maintenant prépare la description. Remplis le tableau avec les informations ci-dessous.

1er paragraphe	Parties du visage	Adjectifs	Structures
Tu sais			
Tu dois savoir			

2ème paragraphe	Informations spécifiques: détails	Vocabulaire/Adjectifs	Structures
Tu sais			
Tu dois savoir			

En aquesta activitat podem avaluar les fases que intervenen en la planificació d'un text, en aquest cas, la descripció d'una persona: objectiu del text, previsió del lèxic necessari i de les estructures lingüístiques, i elaboració d'una graella per ajudar a la producció.

- **Nivell 1.** L'alumne identifica alguns elements bàsics de la situació comunicativa: el destinatari és el Superhero i la finalitat del text és identificar el lladre. Situa sobre el retrat del personatge elements lèxics bàsics necessaris per descriure'l i localitza part del vocabulari que necessita. Ordena temàticament per paràgrafs part de la informació.

- **Nivell 2.** L'alumne identifica que el text que ha de produir és una descripció. Situa, sobre el retrat d'un personatge, els elements lèxics necessaris per descriure'l. Localitza la major part del vocabulari que necessita. Organitza les informacions en dos paràgrafs temàtics.
- **Nivell 3.** L'alumne situa de manera detallada sobre el retrat d'un personatge els elements lèxics necessaris per descriure'l. Completa ordenadament i amb detall la informació en cada paràgraf.

## COMPETÈNCIA 8

### Produir textos senzills amb adequació a la situació comunicativa i amb l'ajut de suports

#### Explicació

El procés de producció de textos escrits implica tres fases: planificar, textualitzar i revisar, que són recursives i es desenvolupen simultàniament al llarg de tot el procés d'escriure. Aquesta competència implica, doncs, la capacitat d'aplicar en la producció d'un text els continguts generats en la planificació prèvia.

A l'educació primària, els alumnes han de ser capaços d'aplicar estratègies pautades (expandir frases, ordenar paràgrafs...) i d'altres de més obertes (estructurar la informació d'acord amb la tipologia textual) per produir textos senzills de l'àmbit escolar i la vida quotidiana d'una extensió limitada formats per frases simples enllaçades per signes de puntuació i que incloguin alguns connectors bàsics (*and/but...*, *et/mais...*).

S'ha de prioritzar la producció de textos d'ús social de tipologia diversa (cartells, pòsters, notes) i de textos senzills de tipologies conegudes per l'alumne (narracions o descripcions breus i pautades). És molt important activar les estratègies de transferència entre les llengües que coneix l'alumne, de manera que pugui aplicar a la llengua estrangera els coneixements sobre les característiques i l'estructura de les diferents tipologies textuales i els seus contextos d'ús que ha adquirit en altres llengües.

Aquesta competència es vincula amb les competències de l'àmbit digital especialment amb la competència 2 sobre l'edició de textos i de presentacions multimèdia.

Per a la gradació d'aquesta competència s'han tingut en compte els suports que necessita l'alumne, el tipus d'estratègia que utilitza per produir textos, així com el domini dels elements morfosintàctics i del repertori lèxic.

D'aquesta manera, en un nivell 1 l'alumne produeix frases ben estructurades que conformen textos senzills breus amb pautades donades, mentre que en un nivell 3 produeix textos senzills de tipologia diversa de manera més autònoma.

#### Gradació

- 8.1.** Produir frases ben estructurades que conformin textos breus amb un repertori lèxic bàsic —a partir d'una planificació prèvia i d'acord amb el tipus de text corresponent—, amb suport de pautes i aplicant estratègies pautades.
- 8.2.** Produir textos senzills ben estructurats amb un repertori lèxic adequat, amb suports, utilitzant connectors bàsics (*and/but, et/mais...*) per donar cohesió al text, tenint en compte el destinatari, la finalitat comunicativa i les característiques textuales.
- 8.3.** Produir textos senzills ben estructurats de tipologia diversa amb un repertori lèxic variat utilitzant connectors per donar cohesió al text, tenint en compte el destinatari, la finalitat comunicativa i les característiques textuales, i aplicant estratègies obertes.

#### Continguts clau

- Tipus de text: característiques d'organització interna i lingüístiques (part que correspon a la producció: cohesió, coherència...).
- Tipus de textos escrits breus comunicatius: notes, postals, pòsters... incloent-hi les formes d'escriptura interactiva.
- Estratègies específiques per a la producció de textos en LE (expandir frases, ordenar paràgrafs...).
- Ortografia de paraules conegudes i d'ús freqüent.
- Signes de puntuació.
- Marcadors morfosintàctics i discursius: connectors, marcadors.
- Lèxic: vocabulari freqüent i específic.
- Estructures morfosintàctiques bàsiques.
- Formats textuales: continuus i discontinus.
- Suport paper i digital.
- Ús dels recursos digitals en la producció i edició de textos
- Ús de diccionaris.



## Orientacions metodològiques

La fase de textualització és aquella en la qual es dóna forma lingüística, a partir de la planificació del text, a la informació que es vol expressar. A l'hora de dissenyar les activitats de producció de textos, doncs, s'ha de partir de les activitats de planificació.

La composició d'un text escrit en llengua estrangera demana aprendre a:

- Utilitzar el repertori lèxic adient a la temàtica i al tipus de text.
- Adaptar frases apreses (patrons, fórmules, expressions...) per construir frases noves, a partir de la planificació de l'escrit.
- Formar frases nuclears senzilles ordenant paraules d'acord amb la seva funció sintàctica: per exemple, subjecte-acció-objecte/lloc/temps.
- Expandir una frase nuclear amb informació addicional (adjectius, determinants, preposicions, adverbis, complements...).
- Unir frases mitjançant signes de puntuació i/o connectors bàsics (*and, but, because, et, mais, parce que...*) per donar cohesió al text.
- Agrupar frases en paràgrafs temàtics, ordenats de manera adequada per donar coherència al text.
- Reescriure un text senzill substituint una informació determinada per una altra.
- Elaborar textos a partir de models.
- Transferir les nocions sobre la tipologia textual o l'ús dels signes de puntuació adquirides en altres llengües...

El docent ha de presentar les activitats de producció escrita contextualitzades, de manera que els alumnes puguin identificar la situació comunicativa (propòsit, destinatari, tipus de text...). S'han de presentar activitats en situacions d'ús real o simulat de la llengua, amb destinataris i objectius comunicatius clars.

Les situacions comunicatives i els temes de les produccions escrites que els docents proposen als alumnes han de ser coneguts, propers o imaginables. En aquest sentit, es poden aprofitar situacions de la vida de l'aula per iniciar als alumnes en la producció escrita (notes a l'agenda, cartells, missatges...) i, més endavant, crear situacions en les quals els alumnes puguin escriure, per exemple, sobre els seus interessos i gustos, les seves aficions o fer la llista d'allò que necessiten per anar d'excursió. Així mateix, es pot afavorir la participació en els projectes compartits entre escoles de diferents països. Les noves tecnologies permeten ampliar les situacions d'ús real de la llengua i, a més, plantejar-les en un context d'interacció escrita (intercanvi de felicitacions o de cartells informatius sobre l'escola o la localitat amb altres centres, participació en concursos...). També es pot plantejar la producció de textos multimodals —amb imatge, vídeo i àudio— mitjançant els quals els alumnes poden ampliar i complementar els seus escrits.

Les activitats també han d'afavorir el gaudi per escriure. En aquest sentit, s'han de proposar activitats que permetin un ús creatiu de la llengua; per exemple, crear rimes, inventar paraules, recrear la lletra d'una cançó, de contes... de manera que s'incorpori a la producció escrita el vessant creatiu i lúdic.

Aquest enfocament comunicatiu no impedeix que el docent plantegi puntualment activitats que focalitzin la pràctica d'un aspecte determinat del funcionament de la llengua, com ara completar les formes verbals d'un text o practicar l'ordre de la frase en la llengua que s'està aprenent, sempre que estiguin vinculades a les necessitats de la tasca comunicativa.

L'ús del processador de textos pot ser una ajuda per a determinades tasques de producció escrita, ja que facilita la correcció ortogràfica i la producció d'esborranys.

En una llengua estrangera la producció escrita ha de partir del coneixement oral de la llengua, la qual cosa vol dir que s'haurien de plantejar activitats en els quals, en general, les paraules i les expressions lingüístiques siguin conegudes oralment.

Tot i que l'escriptura és una activitat individual, les activitats d'escriptura col·laborativa presenten l'avantatge que obliguen a compartir i a reflexionar sobre el procés d'escriure i a més ajuden a disminuir la càrrega emocional i cognitiva que representa per a alguns alumnes enfrontar-se a la demanda d'escriure en una llengua estrangera. El modelatge com a escriptor per part del mestre ha de ser una estratègia docent habitual a l'aula: ha de fer evident el procés mostrant com planifica, produeix i revisa els textos, com els va reelaborant a mesura que els escriu, ha d'explicitar els dubtes entre diverses paraules i explicar els motius de la tria...

### **Orientacions per a l'avaluació**

Per a l'avaluació d'aquesta competència cal tenir en compte tant el procés com el producte final. Per tant, els docents han d'afavorir la producció de textos intermedis (esborranys) i tenir-los en compte en el procés d'avaluació i observar la manera com els alumnes els van elaborar.

No s'ha de valorar només la correcció lingüística, sinó també tot allò que fa referència a l'organització del text i a l'acompliment del propòsit comunicatiu.

L'avaluació s'ha de vincular als objectius d'aprenentatge específics. I, per tant, en funció de la tasca, es valoraran aspectes determinats (discursius, semàntics, gramaticals, ortogràfics...). Aquesta focalització permet tant al docent com a l'alumne identificar els objectius concrets d'aprenentatge de la tasca i establir objectius de millora.

Els instruments d'avaluació com ara les llistes de control, les pautes, les rúbriques... poden emprar-se també com a suports per a la textualització.

El portafolis, o carpeta personal d'aprenentatge és, sens dubte, una eina potent d'avaluació i autoaprenentatge que cal incorporar a les aules. És un recull documental de textos elaborats per l'alumne, que contribueix a fer que l'aprenent esdevingui progressivament més hàbil i autònom per identificar la qualitat de les seves produccions i les possibles àrees de millora. En el cas de l'educació primària, aquest recull s'ha de fer de manera guiada i cal incorporar també les produccions en grup.

Un portafolis d'escriptura hauria de donar resposta als objectius següents:

- Recollir produccions escrites.
- Seleccionar-les d'acord amb uns criteris que serveixin per evidenciar el progrés de l'alumne en les produccions escrites.
- Reflexionar sobre les pròpies produccions, per tal de guiar l'alumne al llarg del seu procés d'aprenentatge.
- Visualitzar el progrés i aprenentatge en la competència.
- Personalitzar i mostrar la diversitat, evidenciant que cada aprenent és irrepetible.
- Comunicar als altres la valoració que fa l'aprenent de les seves produccions i compartir el que considera important en el context escolar.

Per tal que l'alumne d'aquesta etapa tregui el màxim profit d'aquesta eina, s'han de compartir els criteris per aconseguir aquests objectius de forma pautaada, proporcionant, per exemple, taules d'observació per seleccionar i reflexionar sobre els treballs, redactades amb un vocabulari entenedor d'acord amb el nivell dels alumnes.

Per avaluar el nivell en què es troba l'alumne en aquesta competència es poden tenir en compte, entre d'altres, els indicadors següents:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Produeix, amb el suport de pautes, frases simples, ben estructurades i enllaçades amb signes de puntuació.	Produeix, amb suport específic, frases enllaçades amb connectors bàsics.	Produeix frases personalitzades amb connectors elementals més variats.
Escriu textos breus formats per un nombre limitat de frases correlacionades amb signes de puntuació.	Escriu textos de dos o més paràgrafs ordenats temàticament.	Escriu textos senzills d'acord amb les característiques del tipus de text: descriptius, narratius i expositius.
Utilitza un lèxic bàsic que permet fer entenedor el missatge.	Utilitza un repertori lèxic adequat al text que cal produir.	Utilitza un repertori lèxic variat i recursos per evitar la repetició.
Utilitza els signes de puntuació bàsics (punts per separar oracions).	Utilitza signes de puntuació bàsics per donar cohesió al text (comes per separar elements, i signes d'interrogació i d'admiració).	Utilitza els signes de puntuació adequats al tipus de text.
(...)	(...)	(...)

### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Un exemple d'activitat per avaluar aquesta competència pot ser la producció d'un text descriptiu.

En aquest cas es proposa la producció del text planificat en la competència anterior. Per tant s'ha de recuperar la pauta de planificació per paràgrafs que apareix a l'activitat d'avaluació de la competència 7.

Ara, en aquesta fase de producció, es proporciona a l'alumne una altra pauta que l'ajuda a escriure el text i que, posteriorment, s'utilitza per revisar-lo.

You're a police detective. A person stole all the chocolate bars from the supermarkets in town. The police have drawn a sketch portrait. You must find the thief. Your friend Superhero always helps you to solve difficult cases.

Your task is to:

- write a detailed description of the thief using the sketch portrait.
- send the description to your friend Superhero.

Your description starts this way:

**The thief has got a round face. His eyes...**

Use the chart that you have completed in the previous activity to organize the information in paragraphs.

Look at this new chart in order to write the description of the thief.

Things which can help you write a good text:

- The text has two paragraphs.
- Each paragraph follows your planning.
- The description starts with the sentences: The thief has got a round face. His eyes...
- Full stops separate sentences.
- You use “and” or “but” to link sentences.
- You use four different adjectives to describe the parts of the face.
- Your description will help your friend Superhero to find the thief.
- The text is clean and tidy.

En aquesta activitat podem establir els nivells següents:

- **Nivell 1.** El text descriptiu està format per paràgrafs ordenats temàticament però manca part de la informació rellevant. Les oracions per a cada descripció són simples i separades per punts. El text compleix la funció comunicativa encara que conté incorreccions ortogràfiques i morfosintàctiques.
- **Nivell 2.** El text descriptiu està format per paràgrafs ordenats temàticament que inclouen la informació rellevant. Enllaça frases amb alguns connectors. Aplica les normes bàsiques en l'estructuració de la frase amb poques incorreccions ortogràfiques bàsiques.
- **Nivell 3.** El text descriptiu està format per paràgrafs ordenats temàticament que inclouen no només informació bàsica per aconseguir l'objectiu comunicatiu sinó també complementària. Utilitza signes de puntuació i connectors per donar cohesió i coherència al text. Aplica de forma sistemàtica les normes en l'estructuració de la frase i sense incorreccions ortogràfiques bàsiques.

### Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

Un exemple d'activitat per avaluar aquesta competència pot ser la producció d'un text descriptiu.

En aquest cas es proposa la producció del text planificat en la competència anterior. Per tant s'ha de recuperar la pauta de planificació per paràgrafs que apareix a l'activitat d'avaluació de la competència 7.

Ara, en aquesta fase de producció, es proporciona a l'alumne una altra pauta que l'ajuda a escriure el text i que, posteriorment, s'utilitza per revisar-lo.

Tu es un détective de la police. Quelqu'un a volé toutes les tablettes de chocolat dans les supermarchés de la ville. La police a préparé un portrait-robot. Tu désires trouver le voleur. Ton ami Superhéros est toujours prêt a t'aider même en les cas les plus difficiles.

La tâche à faire consiste à:

- rédiger une description détaillée du voleur en utilisant le portrait-robot.
- envoyer la description à votre ami Superhéros.

Ta description commence de cette façon:

**Le voleur a un visage arrondi. Ses cheveux...**

À l'aide de la grille complétée auparavant, organise l'information en paragraphes.

Pour t'aider à écrire un bon texte:

- Le texte a deux paragraphes.
- Chaque paragraphe suit ta planification
- La description commence par les phrases: Le voleur a un visage arrondi... Ses cheveux sont...
- Les phrases sont séparées.
- Tu utilises « et », « que » ou « mais » pour relier les phrases.
- Tu utilises différents adjectifs pour décrire les parties du visage.
- Ta description aidera votre ami Superhéros à trouver le voleur.
- Le texte est propre et bien ordonné.

En aquesta activitat s'hi poden establir els nivells següents:

- **Nivell 1.** El text descriptiu està format per paràgrafs ordenats temàticament, però manca part de la informació rellevant. Les oracions per a cada descripció són simples i separades per punts. El text compleix la funció comunicativa encara que conté incorreccions ortogràfiques i morfosintàctiques.
- **Nivell 2.** El text descriptiu està format per paràgrafs ordenats temàticament que inclouen informació rellevant. Enllaça frases amb alguns connectors. Aplica les normes bàsiques en l'estructuració de la frase amb correcció ortogràfica.
- **Nivell 3.** El text descriptiu està format per paràgrafs ordenats temàticament que inclouen no només informació bàsica per aconseguir l'objectiu comunicatiu sinó també complementària. Utilitza signes de puntuació i connectors per donar cohesió i coherència al text. Aplica de forma sistemàtica les normes d'ortografia.

## COMPETÈNCIA 9

### Revisar el text per millorar-lo en funció de la situació comunicativa amb l'ajut de suports específics

#### Explicació

Aquesta competència requereix utilitzar recursos per revisar l'estructura del text (coherència i cohesió), el to (més o menys formal), la correcció lingüística (gramàtica, lèxic, ortografia) i el contingut (adequació al tipus de text i al propòsit comunicatiu). També requereix tenir cura de la presentació de l'escrit en funció de la situació comunicativa.

Revisar, reparar i millorar un text forma part del procés d'escriure. És a partir de les observacions i reflexions sobre un primer esborrany que el text es pot millorar.

Cal diferenciar entre revisió i millora del text. En la revisió, els tres processos implicats són la detecció dels elements que no funcionen, la identificació del tipus d'incorrecció (ortogràfica, lèxica...) i la reparació dels errors detectats. En la millora del text, s'han de tenir en compte aspectes com ara la presentació, l'enriquiment del repertori lèxic, la progressió temàtica dels paràgrafs, l'ampliació del contingut del text original... En aquesta etapa educativa, en una llengua estrangera, l'alumne necessita normalment suports o pautes per detectar i reparar les incorreccions de les seves produccions escrites.

La revisió té un component actitudinal que es vincula amb l'adquisició de l'hàbit d'analitzar les produccions pròpies amb la finalitat de millorar-les. Es relaciona amb la competència plurilingüe ja que l'hàbit de revisar adquirit en la llengua preferent d'aprenentatge es transfereix a les altres llengües que s'aprenen.

Per tal d'afavorir que els aprenents utilitzin de manera cada cop més autònoma els recursos per millorar el text, cal ajudar-los a desenvolupar estratègies que els permetin seleccionar els recursos més adequats

en cada situació. En el cas de les llengües estrangeres són especialment rellevants les estratègies de compensació i reparació.

La gradació d'aquesta competència té en compte l'autonomia de l'alumne quant a la utilització dels recursos de suport i consulta i també la presentació formal, ja sigui en format paper o en format digital.

Així, en un nivell 1 l'alumne millora el text produït i repara els elements que impedeixen la comunicació amb el suport de llistes de control, o pautes de correcció, de glossaris, diccionaris bàsics i correctors ortogràfics i, a més, aconsegueix una presentació clara, mentre que en uns nivells superiors incorpora al text elements variats que afavoreixen la comunicació, de manera més autònoma, utilitzant recursos de tipus divers (diccionaris bilingües, traductors...) i aconsegueix una presentació especialment harmoniosa.

#### Gradació

- 9.1.** Comprovar, amb pautes i recursos específics, si el text produït aconsegueix el seu propòsit comunicatiu. Reelaborar el text modificant aquells elements lingüístics i discursius que impedeixen la comunicació. Presentar-lo amb claredat.
- 9.2.** Comprovar, amb pautes i recursos generals, si el text produït aconsegueix el seu propòsit comunicatiu d'acord amb el tipus de text corresponent. Reelaborar el text modificant els elements lingüístics i discursius que dificultin la comunicació.
- 9.3.** Identificar i aplicar els recursos adequats per revisar el text en funció del destinatari i el propòsit comunicatiu. Reelaborar-lo incorporant elements lingüístics i discursius que afavoreixin la comunicació.

**Continguts clau**

- Tipus de text: característiques d'organització interna i lingüístiques que corresponen a la fase de revisió (cohesió, coherència, connectors, marcadors...).
- Signes de puntuació.
- Repertori lèxic: vocabulari freqüent i específic.
- Elements morfosintàctics bàsics.
- Correcció lèxica, ortogràfica, morfosintàctica i discursiva.
- Adequació a la situació comunicativa (context, destinatari, propòsit...).
- Estratègies específiques per a la revisió en llengua estrangera (sinonímia, perífrasis, paràfrasis ...).
- Ús de diccionaris, correctors ortogràfics.
- Aspectes formals en la presentació dels textos escrits.
- Formats textuals: continu i discontinu.
- Suport paper i digital.
- Ús de recursos digitals en la correcció, edició i presentació de textos.

**Orientacions metodològiques**

El mestre ha d'aconseguir que l'alumne entengui que, mitjançant el procés de revisió, es poden millorar diferents aspectes d'un text com ara la correcció lingüística (lèxic, morfosintaxi, ortografia), i els continguts tractats (l'adequació a la situació comunicativa i a la tipologia textual).

El mestre ha de planificar un temps i unes activitats específiques per desenvolupar aquesta competència. Cal treballar de manera conjunta les tasques de correcció, els alumnes amb el mestre i els alumnes entre si. Per exemple, es pot planificar la revisió col·lectiva d'un text modelant aquest procés; o bé es pot demanar que els aprenents facin la revisió en grups petits o en parelles a partir de protocols (llistes de control, rúbriques...). Per a la correcció d'aspectes ortogràfics es recomana la utilització de correctors ortogràfics (facilitats en els processadors de textos) i de diccionaris en línia.

Aquestes eines han d'ajudar l'alumne a millorar el text substituint unes paraules per altres de més precises, a ampliar-lo amb adjectius i adverbis, a revisar els signes de puntuació i a tenir cura dels aspectes formals de presentació. I en els aspectes més globals, comprovar que aconsegueix el seu propòsit comunicatiu, que el to és l'adequat, que l'estructura es correspon amb el tipus de text... En aquest sentit, el mestre i els companys han d'actuar com a lectors i demanar aclariments del que no s'entén o suggerir aspectes a millorar.

Cal tenir en compte que el procés de revisió d'un text escrit és molt complex i que, per tant, el desenvolupament d'aquesta competència comporta el control de múltiples operacions cognitives. És evident, especialment en una llengua estrangera, que els aprenents tendeixen a fixar-se més en els aspectes concrets (lèxic, ortografia...) que en els globals (estructuració de les idees, cohesió dels paràgrafs, coherència...). Conseqüentment, cal delimitar en cada cas els aspectes del text sobre els quals es faran les activitats de revisió.

La revisió i la correcció permeten aprendre dels errors i són una eina que contribueix a la formació d'escriptors competents. Cal enfocar-les com un procés positiu que ajuda a identificar els punts forts i aquells que són millorables i no com una simple detecció d'errors que pot ser desmotivadora per a l'alumne.

## Orientacions per a l'avaluació

Per avaluar aquesta competència és molt important promoure oportunitats perquè l'alumne s'autoavalui, ja que d'aquesta manera podrà prendre consciència del seu "nivell escriptor" i constatar quins aspectes ha de millorar. El mestre ha de mostrar a l'alumne els aspectes que pot corregir autònomament, en quins necessitarà ajuda (d'un company, del diccionari, de manuals, del docent...) i aquells sobre els quals haurà de reflexionar amb més profunditat, ja que afecten l'objectiu i el contingut del text.

Un cop elaborat el text cal demanar a l'alumne que es plantegi diverses qüestions sobre el procés que ha seguit abans d'escriure, com ara: *He tingut en compte a qui anava adreçat el text?, Tenia clara la finalitat?, He pensat què volia explicar?, M'he imaginat quin tipus de text necessitava?*

És important explicar bé les marques i codis de correcció que s'utilitzaran i que facilitaran la revisió ja siguin abreviacions o colors. Per exemple, (TV) temps verbal, (NEG) formulació de la negació, (OP) ordre de les paraules, (OR) ortografia, (LE) lèxic... També cal acordar amb els alumnes llistes de control o rúbriques que ajudaran a compartir els criteris d'avaluació i que facilitaran la tasca d'aprenentatge.

El text modificat com a conseqüència de la revisió ha de servir al docent per veure la progressió dels seus alumnes. No cal que en cada text es revisin i millorin tots els aspectes que intervenen en l'escriptura. Es recomana que l'èmfasi es posi en elements determinats en funció de la tasca.

Per avaluar el nivell en què es troba l'alumne en aquesta competència es poden tenir en compte, entre d'altres, els indicadors següents:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Revisa els aspectes del text que estan especificats en una llista de control de revisió.	Revisa aspectes determinats del text amb el suport d'una pauta genèrica.	Marca els dubtes en el text i té recursos per revisar-los.
Millora el text incorporant-hi alguns aspectes dels que ha revisat.	Incorpora al text el producte de la revisió dels aspectes més concrets (ortografia, connectors, algun aspecte de lèxic...).	Millora el text incorporant els aspectes que ha revisat, tant els que afecten el contingut (adequació, coherència) com els que afecten la forma (ortografia, gramàtica, lèxic...).
Reelabora el text modificant els elements lingüístics i discursius que impedeixen la comunicació (buits i confusions de lèxic, estructures morfosintàctiques bàsiques...).	Reelabora el text modificant els elements lingüístics i discursius que dificulten la comunicació.	Reelabora el text incorporant elements lingüístics i discursius que afavoreixen la comunicació.
Utilitza el recurs de consulta més bàsic (glossari, diccionari ortogràfic, corrector ortogràfic) per revisar el text.	Utilitza els recursos de consulta més habituals per revisar i millorar el text (diccionari ortogràfic, bilingüe, llista de connectors, pautes amb les característiques textuais...).	Utilitza el recurs de consulta més adient per a cada aspecte que ha de revisar o verificar del text (diferents tipus de diccionaris).
Mostra una presentació acurada amb grafia clara (si és un escrit a mà). L'estil és simple (si és amb ordinador).	L'estil és simple (si és amb ordinador), amb marges, títol i altres formats del text.	Presenta una lletra harmoniosa (si és a mà) i fa ús dels estils dels processadors de textos de forma correcta (si és amb ordinador).
Adequa la presentació del text a la seva tipologia.		
(...)	(...)	(...)



### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

L'activitat que es proposa per avaluar aquesta competència és la revisió dels textos que els alumnes han produït en les activitats d'avaluació de les altres competències d'aquesta dimensió (7 i 8).

Per a la revisió del text es facilita una pauta a partir de la qual l'alumne ha de reescriure el seu text.

You're a police detective. A person stole all the chocolate bars from the supermarkets in town. The police have drawn a sketch portrait. You must find the thief. Your friend Superhero always helps you to solve difficult cases.

Your task is to:

- correct and improve your text using the chart below.
- write the final text.

	Yes	No	How can you improve your text?
The text has two paragraphs.			
Each paragraph follows your planning.			
The description starts with the sentences: The thief has got a round face. His eyes...			
Full stops separate sentences.			
You use "and" or "but" to link sentences.			
You use four different adjectives to describe the parts of the face.			
Your description will help your friend Superhero to find the thief.			
The text is clean and tidy.			

Com a alternativa es pot aplicar la pauta sobre el text següent i demanar als alumnes que el revisin i el millorin.

The thief has got a round face. His eyes are bigs and blue. He got a long nose and his mouth is many big he got plastic glasses, his hair is short black and curly. Is ugly.

He's young, has 20 years. Is wearin a old hat and earing.

En l'activitat de revisió es poden establir els nivells següents:

- **Nivell 1.** L'alumne fa la revisió del text amb el suport de la pauta. Identifica algunes paraules que li cal revisar ortogràficament, i les corregeix amb ajuda de recursos de consulta bàsics. Identifica algunes incorreccions relatives als elements morfosintàctics i a l'ordenació de la informació en paràgrafs. La presentació del text és correcta.
- **Nivell 2.** L'alumne fa la revisió del text amb el suport de la pauta. Identifica les incorreccions ortogràfiques, i utilitza diccionaris i el corrector ortogràfic per reparar-les. Detecta les incorreccions morfosintàctiques. Incorpora el punt, la coma, i els connectors bàsics per donar cohesió al text. Detecta els

connectors que li manquen i els incorpora al text. La presentació del text és adequada d'acord amb el format en què es presenta.

- **Nivell 3.** L'alumne fa la revisió del seu text amb el suport de la pauta i identifica les incorreccions ortogràfiques i morfosintàctiques i selecciona el recurs més adequat per reparar-les. Incorpora connectors que milloren la cohesió del text. Incorpora altres signes de puntuació a més del punt i la coma. Amplia la riquesa lèxica del text per fer-lo més expressiu i comunicatiu. La presentació del text incorpora elements visuals i gràfics rellevants que enriqueixen el text.

### Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

L'activitat que es proposa per avaluar aquesta competència és la revisió dels textos que els alumnes han produït en les activitats d'avaluació de les altres competències d'aquesta dimensió (7 i 8).

Per a la revisió del text es facilita una pauta a partir de la qual l'alumne ha de reescriure el seu text.

Tu es un détective de la police. Quelqu'un a volé toutes les tablettes de chocolat dans les supermarchés de la ville. La police a préparé un portrait-robot. Tu désires trouver le voleur. Ton ami Super-héros est toujours prêt à t'aider même en les cas les plus difficiles.

La tâche à faire consiste à:

- Corriger et améliorer le texte à l'aide de la grille ci-dessous
- Écrire le texte

	Vrai	Faux	Comment peux-tu améliorer ton texte?
Le texte a deux paragraphes.			
Chaque paragraphe suit votre planification.			
La description commence par les phrases: Le voleur a un visage arrondi... Ses cheveux sont...			
Les phrases sont séparées.			
Tu utilises «et », « que » ou « mais » pour relier les phrases.			
Tu utilises différents adjectifs pour décrire les parties du visage.			
Ta description aidera votre ami Super-héros à trouver le voleur.			
Le texte est propre et bien ordonné.			

Com a alternativa es pot aplicar la pauta sobre el text següent i demanar als alumnes que el revisin i el millorin.

Le voleur a un visage arrondi. Ses cheveux sont très long. Il a des grands marrons yeux! Son nez est droit. Les lèvres sont rouges et ses dents sont très blanches. Il porte des lunettes noires.

Elle est très jeune. Il est vingt ans. Il porte un foulard sur la tête et des pantalons verts, mais il ne porte pas manteau. Le voleur a une ressemblance au pirate que j'ai vu dans un film.

En l'activitat de revisió es poden establir els nivells següents:

- **Nivell 1.** L'alumne fa la revisió del text amb el suport d'una pauta. Identifica algunes paraules que li cal revisar ortogràficament, però necessita ajuda per corregir-les ja que li costa utilitzar autònomament els recursos digitals per tal de corregir el text. Necessita ajuda per identificar les incorreccions relatives als elements morfosintàctics i a l'ordenació de la informació en paràgrafs. No detecta els connectors que li manquen ni els signes de puntuació necessaris per donar cohesió al text. No incorpora canvis per evitar repeticions d'adjectius. La presentació del text és correcta.
- **Nivell 2.** L'alumne fa la revisió del text amb el suport d'una pauta. Identifica les incorreccions ortogràfiques, i utilitza el diccionari i el corrector ortogràfic per corregir-les. Demana aclariments per revisar les incorreccions morfosintàctiques. Incorpora el punt, la coma, i els connectors bàsics per donar cohesió al text. Detecta els connectors que li manquen i els incorpora al text. La presentació del text és adient segons el format en què es presenta.
- **Nivell 3.** L'alumne fa la revisió del seu text amb el suport d'una pauta i identifica les incorreccions ortogràfiques i morfosintàctiques i selecciona el recurs més adequat per corregir-les. Incorpora connectors que milloren la cohesió del text així com altres signes de puntuació a més del punt i la coma. Amplia la riquesa lèxica del text per fer-lo més expressiu i comunicatiu. La presentació del text incorpora elements visuals i gràfics rellevants que enriqueixen el text

# Dimensió literària

En aquest document, la literatura s'entén com l'activitat creativa de comprensió i producció de textos senzills, tant orals com escrits i audiovisuals, que busca causar en el receptor una reacció també emocional i estètica. D'aquesta manera, col·labora en la construcció de l'experiència emocional, cultural i lingüística de l'alumnat.

El paper de la dimensió literària és rellevant en l'aprenentatge de llengües estrangeres. El gaudi que senten els infants en llegir o en escoltar històries adequades a la seva edat i interessos, en cantar lletres suggeridores, en el joc lingüístic... fan que els textos, les frases i les paraules que es fan servir siguin memorables i, per tant, recordats al llarg de la vida.

La literatura inclou tant la tradició oral com la tradició escrita, és a dir, el conjunt de textos, tant antics com moderns, que arriben al receptor mitjançant la paraula i que tenen una funció expressiva i/o lúdica. Els textos literaris per a l'aprenentatge de llengües estrangeres poden ser autèntics, adaptats o escrits expressament per a aprenents. Igualment, es pot tractar d'un fragment o bé de l'obra sencera.

En el cas de la tradició oral, s'inclouen en aquesta etapa les cançons, les frases fetes, els embarbussaments, els rodolins, les auques, els raps, els contes, les endevinalles, els jocs de paraules, les dites, els acudits o les representacions dramatitzades (contes dramatitzats, titelles, esquetxos o petites obres teatrals). Cal tenir present que aquestes manifestacions poden anar unides a moviments corporals, jocs infantils o dansa. La tradició literària escrita inclou els poemes, les cançons, els contes, les llegendes, les vinyetes, els còmics, els àlbums, els anuncis, etc.

També s'incorpora dins de l'àmbit d'aquesta competència la tradició audiovisual, entesa com les d'obres que integren la imatge amb la paraula oral i/o escrita. A l'aula de primària es poden fer servir audiovisuals com ara dibuixos animats, pel·lícules, sèries, anuncis, videoclips, tràilers, etc.

En tots els casos, els textos s'han d'escollir tenint en compte la seva dificultat lingüística i discursiva global i la seva qualitat literària. S'han de presentar contextualitzats dins del conjunt d'activitats d'aprenentatge.

Aquesta dimensió es concreta en dues competències basades, d'una banda, en la comprensió i, de l'altra, en la interpretació (en el sentit de *performance*) i la reescriptura:

- **Competència 10.** Comprendre i valorar textos literaris senzills, adaptats o autèntics, adequats a l'edat.
- **Competència 11.** Reproduir oralment i reescriure textos literaris senzills per gaudir-ne i fomentar el gaudi dels altres.

## COMPETÈNCIA 10

### Comprendre i valorar textos literaris senzills, adaptats o autèntics, adequats a l'edat

#### Explicació

Aquesta competència implica la capacitat de comprendre textos literaris senzills, adaptats o autèntics, de la tradició oral, escrita o audiovisual, tal com s'han definit a la introducció d'aquesta dimensió. El treball d'aquesta competència facilita l'adquisició de l'hàbit lector i promou entre els alumnes el gaudi que ofereix la paraula escoltada o llegida.

Per text literari adaptat s'entén aquell que, sense perdre l'essència de l'original literari, s'ha transformat per tal d'ajustar-lo al nivell dels aprenents. Per text literari autèntic entenem un text original, sense simplificacions fetes expressament per a aprenents de llengües.

Per valorar els textos s'entén la capacitat de donar una resposta apreciativa envers l'obra llegida o escoltada. En aquesta etapa, resulta important distingir entre respostes immediates i emocionals, com un aplaudiment o una riulla, respostes verbals bàsiques, com el "m'agrada" o "no m'agrada", i respostes més elaborades.

En tots els casos, la contextualització del text que es llegeix i la proximitat d'interessos amb els alumnes poden ajudar a una major solidesa en la comprensió i valoració dels textos esmentats.

Aquesta competència es relaciona directament amb la dimensió de comunicació oral (especialment la competència 1) i la dimensió de comprensió lectora (especialment les competències 4 i 5) del document, ja que en comparteix les característiques però s'hi afegeix el component literari dels textos.

Per graduar aquesta competència, es consideren els nivells de comprensió tant oral com escrita i audiovisual, així com la complexitat lingüística i literària dels textos (amb suport o sense), la seva proximitat cultural al lector i la seva tipologia. Igualment, es té en compte la capacitat de valoració del text.

Així anem des d'un primer nivell on l'alumne és capaç de comprendre amb suport un text literari senzill molt simple i proper i valorar-lo amb respostes bàsiques, fins a un tercer nivell on és capaç de comprendre de manera autònoma un text literari senzill, relativament proper, de dificultat limitada i valorar-lo amb un raonament mínim.

#### Gradació

- 10.1.** Comprendre textos literaris senzills, adaptats o autèntics, molt simples i molt propers als interessos de l'alumne amb l'ajuda de pautes concretes, i valorar-los amb respostes no verbals i verbals molt bàsiques.
- 10.2.** Comprendre textos literaris senzills, adaptats o autèntics, simples i propers als interessos de l'alumne amb l'ajuda de pautes generals, i valorar-los amb respostes verbals bàsiques.
- 10.3.** Comprendre textos literaris senzills, adaptats o autèntics, de dificultat limitada i relativament propers als interessos de l'alumne, i valorar-los amb raonaments mínims.

#### Continguts clau

- Tipus de textos orals: peces de transmissió oral (cançons tradicionals i contemporànies, poemes, contes, cantarelles, auques, raps...) i representacions dramatitzades (titelles, esquetxos o petites obres teatrals).
- Tipus de textos escrits: esquetxos o petites obres teatrals, poemes, contes i llegendes populars, còmics...
- Tipus de textos audiovisuals: pel·lícules i sèries de dibuixos animats.
- Valoració de les obres escoltades o llegides.
- Elements literaris (rima, estrofa, tornada, comparació...).
- Idees principals i secundàries.

## Orientacions metodològiques

L'ús freqüent de textos literaris en llengua estrangera a l'aula contribueix a crear una imatge positiva envers la literatura i a desenvolupar hàbits lectors valuosos i transferibles entre les llengües que l'aprenent coneix. A més, augmenta el contacte significatiu de l'alumne amb la llengua objecte d'aprenentatge, i l'ajuda a progressar en el coneixement d'aquesta llengua. Així, més enllà de les lectures del llibre de text i de l'audiació dels textos orals, convé facilitar als alumnes un ampli ventall de textos senzills, amb suports visuals (per exemple, històries il·lustrades) i de tipus diferents. En aquest punt, es poden aprofitar els diferents suports de què disposem (paper, digital, etc.), així com els recursos que brinden els mitjans audiovisuals (dibuixos animats, films, reportatges, sèries televisives...).

Convé que el docent expliqui i llegeixi contes, donat que és un gènere que resulta molt motivador per als alumnes. A més dels recursos associats a la narració oral (modulació de la veu, entonació, silencis...), se'n poden fer servir d'altres per crear una atmosfera adient, captar l'atenció dels oients i facilitar la comprensió del text. Es pot proporcionar suport visual mitjançant l'ús de làmines, fotografies, objectes... Un recurs que, a més, permet modelitzar la lectura en veu alta, és el llibre il·lustrat: el mestre llegeix assenyalant les imatges, ressegueix el text, passa pàgines, es fa preguntes sobre què passarà després... Es pot crear un espai específic a l'aula que els alumnes associïn amb l'activitat, on la decoració i el mobiliari convidin a gaudir de la història.

Una de les formes d'apropiació més eficaces de la llengua estrangera és mitjançant les cançons, ja siguin tradicionals com actuals. La cançó facilita la reproducció fonètica i rítmica de la llengua i en perllonga el record i la memorització. És, al mateix temps, un apropament al llenguatge literari, ja que utilitza recursos literaris com ara la metàfora i la rima, entre d'altres, i s'insereix en la cultura de la llengua estudiada.

El mestre també ha de crear situacions on es puguin escoltar per plaer altres tipus de text de la literatura oral: embarbussaments, poemes, acudits, cançons amb moviment. Aquesta activitat pot ser el començament d'una seqüència didàctica que conclou amb la reproducció del text per part dels alumnes (competència 11).

Juntament amb el fet de disposar de recursos diversos, resulta fonamental la planificació de les lectures que s'han de fer dins i fora de l'aula. En aquest sentit, convé combinar la lectura individual amb la col·lectiva, i la lectura literària extensiva, amb accés a un ampli repertori lector, amb la lectura literària intensiva que permet l'aprofundiment de la comprensió en textos més breus. De la mateixa manera, cal potenciar la lectura compartida en veu alta.

Per això, resulta convenient disposar, tant al centre com a l'aula, d'una biblioteca que inclogui llibres de lectura amb textos autèntics o adaptats. En qualsevol cas, resulta útil que les lectures abracin un ampli ventall temàtic i s'adeqüin als interessos i referents culturals propers a l'alumnat. Així mateix, és útil disposar d'una selecció de materials audiovisuals amb i sense subtítols. Convé també que els materials siguin de diferents nivells de dificultat perquè l'alumne pugui seguir un itinerari personalitzat. Per fomentar aquesta lectura autònoma, es pot utilitzar un codi de colors per identificar el nivell de dificultat dels llibres per tal que l'alumne sigui més independent en la selecció de títols i, a la vegada, l'ajudi a visualitzar el seu progrés.

Per contextualitzar un text i/o un autor resulta motivador posar-lo en contacte amb la seva època i amb altres manifestacions artístiques. Per exemple, la lectura d'un fragment senzill de Harry Potter pot anar acompanyada d'algunes dades referides a l'autora, Joanne Rowling, i de la visualització d'algun fragment d'alguna de les pel·lícules realitzades. Un poema musicat pot donar peu a una audició que ajudi a entrar en el sentit de la peça a través del gaudi estètic.

## Orientacions per a l'avaluació

L'avaluació d'aquesta competència ha de tenir en compte tant la comprensió i valoració de textos literaris orals, com de textos literaris escrits. Es recomana no associar la lectura o audició de textos literaris a tasques feixugues d'avaluació que no fomentin el gust per llegir. És millor convidar els lectors o oients a avaluar el text mitjançant emoticones, puntuacions globals, puntuacions per criteris o seleccionant frases que expressin la seva opinió sobre el text, sempre fent servir graelles o altres suports.

Per avaluar l'alumne, el mestre pot omplir pautes d'observació i de registre durant les activitats. A més, pot avaluar el portafolis que els aprenents vagin elaborant amb els textos que han treballat, les activitats que han fet i les pautes d'autoavaluació.

Per avaluar el nivell en què es troba l'alumne podem tenir en compte, entre d'altres, els indicadors següents:

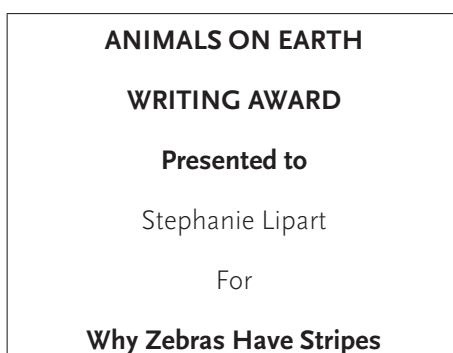
Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Identifica la idea global en textos literaris orals o escrits molt breus amb un repertori lèxic molt bàsic amb suports visuals, d'àudio o audiovisuals integrats en el text.	Identifica les idees principals en textos literaris orals o escrits breus amb un repertori lèxic bàsic amb suports donats externs al text, com ara un diccionari visual o un glossari.	Identifica idees secundàries en textos literaris orals o escrits breus de dificultat limitada, amb un repertori lèxic bàsic i, utilitza, de manera autònoma, suports externs al text.
Identifica en el text referents culturals molt propers als seus interessos.	Identifica en el text referents culturals propers als seus interessos.	Identifica en el text referents culturals relativament propers als seus interessos.
Respon davant del text amb respostes no verbals i verbals molt bàsiques.	Respon davant del text amb respostes verbals bàsiques.	Valora el text de manera raonada amb el suport de pautes molt guiades.
Reconeix el tipus de text literari en textos breus, adaptats i senzills, amb molt suport visual.	Reconeix el tipus de text literari en textos adaptats i autèntics senzills amb algun suport visual.	Reconeix el tipus de text literari en textos adaptats i autèntics senzills.
(...)	(...)	(...)

### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Un exemple d'activitat d'avaluació pot ser el següent:

Els alumnes han de llegir i valorar el text guanyador d'un concurs literari, escrit per una estudiant.

Stephanie Lipart, a student at Awtry Middle School in Atlanta, USA, got this award:



This is the text that Stephanie wrote:

**Why Zebras Have Stripes**

A long time ago, Mr. and Mrs. Zebra were going to a party with all their other jungle friends. Mr. and Mrs. Zebra both wanted to look very special.


At the beginning zebras were as white as snow. So, Mr. Zebra painted himself green, like the lizard. Mrs. Zebra painted herself brown, like the lion.

Mr. Zebra didn't like the way that Mrs. Zebra looked. Mrs. Zebra didn't like the way that Mr. Zebra looked. So they talked about it and decided that they liked black, as their colour.

They looked at each other and both had an instantaneous thought, "Stripes!" - they said together.

They each painted themselves in stripes and they looked as cute as a cupcake. They ran like the wind to the party later that night.

They danced as gracefully as a swan. Everyone at the party loved their new creation!



They got plenty of compliments and were even complimented by the king of the jungle, Mr. Lion. He thought they were very creative. They were as happy as clams.

The party ended late that night. Soon all the zebras, in the jungle, were painting themselves in stripes. Soon zebras all around the world were doing it too.

After some time Mr. and Mrs. Zebra got tired of stripes. But when they tried to wash off their stripes they found that the paint did not disappear. They couldn't get it off at all.

Soon all the zebras started getting tired of stripes. But they couldn't get theirs off either! To this day zebras still can't get their stripes off.

And. . . that is why zebras have stripes!

**1. This text is a ...**

- a. tale.
- b. poem.
- c. newspaper article.
- d. an e-mail.

**2. Write True (T) or False (F) about the text:**

The characters are animals which act like humans: they talk and often wear clothes	
The story has a specific number of lines which rhyme	
There's an opening greeting and it's signed	
The story starts in the past and finishes when it's complete.	
The story has a message hidden.	
The story is real and informs you about an event of the day	
The story explains why animals have certain characteristics	
The story is a written message from one person to another containing information	



**3. Find sentences in the text that answer these questions:**

	Evidence from the text
a. What is the text trying to explain?	
b. When does this story take place?	
c. Where does it take place?	
d. Who are the main characters in this text?	
e. What problem do the main characters have?	

**4. Put these sentences in order. Write numbers from 1 to 6.**

- Everybody at the party loved their stripes. Stripes became fashionable.
- They painted themselves in brown, green and finally black.
- Mr. and Mrs. Zebra were invited to a party.
- That's why zebras are the way they are.
- Then they painted on some stripes and went to the party.
- A few days after the party all the zebras wanted to clean the stripes, but they couldn't

**5. We use similes to compare things by using the words 'like' or 'as'. Match the similes from the text with their meaning.**

- |                            |               |   |  |
|----------------------------|---------------|---|--|
| 1. as white as snow        | a. beautiful  | 1 |  |
| 2. as cute as a cupcake    | b. smart      | 2 |  |
| 3. as gracefully as a swan | c. very white | 3 |  |
| 4. like the wind           | d. content    | 4 |  |
| 5. as happy as clams       | e. fast       | 5 |  |

**6. Match these other similes:**

- |              |              |   |  |
|--------------|--------------|---|--|
| 1. to eat    | a. as ice    | 1 |  |
| 2. as cold   | b. as stone  | 2 |  |
| 3. as hard   | c. as a bull | 3 |  |
| 4. as strong | d. as a pig  | 4 |  |

**7. Did you like the story? Why? (You can use some of the adjectives below)**

boring – easy – sad – creative – interesting – funny – cool – difficult – exciting

.....

.....

.....

.....

En funció de les respostes efectuades pels alumnes a les activitats, els podem situar en els diferents nivells. Per assolir el nivell 3, s'han d'haver fet correctament les activitats que corresponen als nivells anteriors.

- **Nivell 1.** L'alumne sap identificar quin tipus de text és i entén el sentit global del text i les idees més rellevants amb alguna dificultat. Respon davant del text amb respostes molt bàsiques en l'activitat 7 (*I like it/ I don't like it*). Les activitats 1 i 3a corresponen a aquest nivell.
- **Nivell 2.** L'alumne comprèn les idees més rellevants i reconeix els elements que caracteritzen el tipus de text. Respon davant del text amb respostes bàsiques en l'activitat 7 (*I love it. It's funny*). Les activitats 3b, 3c, 3d i 4 corresponen a aquest nivell.
- **Nivell 3.** L'alumne comprèn les idees més rellevants i les idees secundàries del text i utilitza elements literaris. Valora el text de manera raonada (*I love it. It's interesting because it...*). Les activitats 2, 3e, 5 i 6 corresponen a aquest nivell.

### Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

Per donar context a l'activitat d'avaluació que es proposa, es pot lligar la cançó "On ira" que es presenta a continuació amb alguna activitat posterior, com ara cantar-la públicament a la festa de final de curs.

Prèviament a les activitats escrites, s'ha de visionar i escoltar el videoclip en diverses sessions i s'haurà fet incidència en els elements culturals i geogràfics que hi apareixen (Manhattan, Amman, chapelle Sixtine, café Pouchkine...). També a banda del lèxic i les estructures, és important haver explicitat les nombroses metàfores i el significat general de la cançó. També és bo que els alumnes coneguin la cantant Zaz i altres temes seus.

#### On ira

On ira écouter Harlem au coin de Manhattan  
On ira rougir le thé dans les **souks** à Amman  
On ira nager dans le lit du **fleuve** Sénégal  
**Et on verra brûler** Bombay sous un feu de Bengale

On ira gratter le ciel en dessous de Kyoto  
On ira sentir Rio battre au cœur de Janeiro  
On lèvera nos yeux sur **le plafond** de la chapelle Sixtine  
Et on lèvera nos verres dans le café Pouchkine

Oh! **qu'elle est belle notre chance**  
Aux milles couleurs de l'être humain  
**Mélangées** de nos différences  
À la **croisée** des destins

Vous êtes les étoiles nous sommes l'univers  
Vous êtes un grain de **sable** nous sommes le désert  
Vous êtes mille phrases et moi je suis la plume  
Oh ohohohohoh

Vous êtes l'horizon et nous sommes la mer  
Vous êtes les saisons et nous sommes la terre  
Vous êtes **le rivage** et moi je suis l'écume  
Oh ohohohohoh

#### Vocabulaire

**Souk** : marché dans les pays arabes  
**Fleuve** : rivière  
**On verra** : futur du verbe voir  
**Brûler** : incendier


**Le plafond** : la partie du haut dans l'intérieur d'une maison ou un bâtiment

**qu'elle est belle notre chance!** : nous avons beaucoup de chance, fortune, sort.  
**Mélangier** : unir, réunir, incorporer  
**Croisée** : l'intersection, là où se trouvent de différentes parties

**Sable** : dans la plage et le désert il y a du sable

**Rivage** : le bord de la mer

On dira que les poètes n'ont pas de **drapeaux**  
 On fera des jours de fête quand on a des héros  
 On **saura** que les enfants sont les gardiens de l'âme  
 Et qu'il y a des reines **autant qu'**il y a des femmes

**Drapeau:**   
**On saura:** futur du verbe savoir  
**Autant que:** le même nombre (de reines que de femmes)

On dira que **les rencontres** font les plus beaux voyages  
 On verra qu'on ne mérite que ce qui se **partage**  
 On entendra chanter **des musiques d'ailleurs**

**Rencontre:** des personnes qui se trouvent  
**Partager:** donner une partie  
 Des musiques d'**ailleurs:** des musiques d'autres pays

Et l'on saura donner ce que l'on a de meilleur  
 Oh qu'elle est belle notre chance  
 Aux milles couleurs de l'être humain  
 Mélangées de nos différences  
 A la croisée des destins

Vous êtes les étoiles nous sommes l'univers  
 Vous êtes un grain de **sable** nous sommes le désert  
 Vous êtes mille phrases et moi je suis la plume  
 Oh ohohohohoh

Vous êtes l'horizon et nous sommes la mer  
 Vous êtes les saisons et nous sommes la terre  
 Vous êtes le rivage et moi je suis l'écume  
 Oh ohohohohoh

(Kerredine Soltani, Frédéric Volovitch)

### Àlbum ZAZ 2013

Videoclip de la cançó original: <http://vimeo.com/62931932>

Versió karaoke del videoclip de la cançó original: <https://www.youtube.com/watch?v=dAizAPxYi-4>

### Activitats d'avaluació

1. Lis les frases ci-dessous et coche celles qui, selon toi, décrivent le mieux ce que veut transmettre la chanson (plusieurs réponses sont possibles)

- a) Les différences entre les êtres humains sont une richesse pour tous
- b) Il faut voyager
- c) Ce qu'il y a de meilleur dans la vie, c'est de se sentir citoyen du monde
- d) Les différences entre les êtres humains représentent un problème

2. Cherche 4 exemples de mots qui riment et copie-les par paires

Ex: Manhattan-Amman

---



---



---



---

**3. Trouve 4 exemples de langage poétique et copie-les**

Ex: Vous êtes les étoiles, nous sommes l'univers

---



---



---



---

**4. Le refrain d'une chanson c'est la strophe qui se répète. Dans cette chanson, le refrain combien a-t-il de strophes? \_\_\_\_\_****5. Quel vers marque le début du refrain?**


---

**6. Souligne le refrain sur le texte****7. Aimes-tu cette chanson? Pourquoi?**

Pour répondre tu peux utiliser quelques uns des adjectifs suivants: lente, rythmique, gaie, difficile, amusante, poétique, facile, triste.

---



---



---



---

A partir del treball realitzat pels alumnes els podem situar en els diferents nivells:

- **Nivell 1.** L'alumne entén el sentit global del text. Li costa reconèixer els elements literaris com ara la rima, l'estrofa o la tornada. En la seva valoració fa servir respostes molt bàsiques, frases molt simples (*J'aime/je n'aime pas cette chanson*).
- **Nivell 2.** L'alumne entén el sentit global del text. Reconeix els elements literaris com ara la rima, l'estrofa o la tornada. Per a la seva valoració fa servir respostes bàsiques amb alguna justificació (*J'aime/je n'aime pas cette chanson parce que...*).
- **Nivell 3.** L'alumne entén el sentit global del text. Reconeix els elements literaris com ara la rima, l'estrofa o la tornada. És capaç de justificar la seva valoració.

## COMPETÈNCIA 11

### Reproduir oralment i reescriure textos literaris senzills per gaudir-ne i fomentar el gaudi dels altres

#### Explicació

Aquesta competència es refereix a la capacitat de l'alumne per reproduir textos literaris, entenent per reproduir llegir en veu alta, recitar o memoritzar textos per interpretar-los. A través del gaudi que comporta la vessant artística i des de la creativitat del llenguatge literari s'incentiva l'ús de la llengua objecte d'aprenentatge.

Des de la perspectiva de l'aprenentatge de llengües estrangeres, l'oralitat té un pes molt rellevant. La lectura en veu alta d'obres literàries, la recitació de poesia i el cant contribueixen a la correcció de la pronúncia i l'entonació, així com a la utilització del ritme adequat.

Així mateix, la realització de breus representacions de caràcter teatral (contes dramatitzats, titelles, petits esquetxos...) implica un altre àmbit d'activitat idoni per a l'aprenentatge de llengües estrangeres. El joc dramàtic, amb els seus components de memorització i reproducció acurada de la llengua i de col·laboració amb el grup, potencia els aspectes propis de la llengua oral enumerats en el paràgraf anterior i esdevé una excel·lent pràctica de socialització en la llengua que s'aprèn. La gestualitat i la resta d'elements no verbals presents en la dramatització adquireixen importància en tant que faciliten, d'una banda, la comprensió i, de l'altra, proporcionen suport en l'expressió d'emocions i pensaments.

Aquesta competència implica també processos de reescriptura de textos d'extensió limitada i amb funció estètica, i amb el suport de pautes. Es tracta d'activitats com ara la reescriptura parcial de la lletra d'una cançó o d'una poesia; la introducció d'un personatge en una història o el canvi del desenllaç d'un conte.

Aquest ús de la llengua estrangera des d'una perspectiva creativa provoca el gaudi personal i fomenta el dels altres a través de la motivació i la satisfacció que suposa participar activament en propostes

col·laboratives en la nova llengua.

Aquesta competència es relaciona directament amb la dimensió de comunicació oral (especialment les competències 2 i 3) i la dimensió d'expressió escrita (competències 7, 8 i 9) del document, ja que n'assumeix les característiques però des de la perspectiva del que suposa el component literari dels textos.

Per graduar aquesta competència, en primer lloc es considera la capacitat de l'alumne per fer-se entendre tenint en compte la dificultat que ofereix el text per a la seva lectura, recitació o representació, per la qual cosa cal valorar també la longitud, la complexitat i els patrons fonètics i rítmics del text. En segon lloc, es considera la quantitat i tipus de suport que es necessita (des de la lectura del text fins a la recitació sense cap mena d'ajut). Finalment, valorarem la capacitat de reescriptura a partir de models i pautes.

Així, anem des d'un primer nivell on l'alumne és capaç de reproduir oralment textos literaris breus, molt senzills amb molt suport i reescriure textos breus a partir de models, fins a un tercer nivell on l'alumne és capaç de reproduir oralment o reescriure de manera entenedora textos literaris breus i senzills amb suports ocasionals.

#### Gradació

- 11.1.** Reproduir oralment textos literaris breus i molt senzills de manera suficientment entenedora amb molt suport, i reescriure textos breus a partir de models.
- 11.2.** Reproduir oralment textos literaris breus i senzills de manera suficientment entenedora amb algun suport, i reescriure textos breus amb pautes.
- 11.3.** Reproduir oralment textos literaris breus i senzills de manera entenedora i autònomament, i reescriure textos breus amb l'ajut de suports específics.

### Continguts clau

- Tipus de textos orals: peces de transmissió oral (cançons tradicionals i contemporànies, poemes, contes, cantarelles, auques i raps) i representacions dramatitzades (titelles, esquetxos, contes o petites obres teatrals).
- Tipus de textos escrits: poemes, cançons, contes i llegendes populars i literàries, còmics, grafitis, anuncis, etc.
- Lectura en veu alta, recitació, cant i representació de textos de tipologies diverses.
- Reescriptura de textos de tipologia diversa.
- Pronunciació, ritme, entonació.
- Recursos expressius de la veu: tonalitat, intensitat, silencis...
- Comunicació no verbal: gestualitat.
- Elements literaris (rima, estrofa, tornada, comparació...).

### Orientacions metodològiques

Per desenvolupar aquesta competència la tasca principal del docent és organitzar activitats de reproducció oral de textos literaris. La metodologia que es proposa és similar a la que se segueix a la competència 2 de la dimensió oral. En el cas de la dimensió literària l'objectiu de la producció oral és gaudir-ne i fomentar el gaudi dels altres. És tasca del docent crear situacions on es puguin escoltar per plaer textos literaris i proporcionar models de producció. El model el pot donar ell mateix o pot fer ús dels mitjans audiovisuals. Aquesta és la pauta que l'alumne seguirà per millorar aspectes fonamentals de la producció oral, com ara la pronunciació, l'entonació, etc.

En aquesta etapa, un gènere destacat és el conte. És important triar històries properes als interessos dels infants i adequades a la seva edat. Són preferibles les històries amb patrons repetitius, que no només faciliten la comprensió sinó que també provoquen el plaer a través del contrast entre allò esperat i allò inesperat. Quan els alumnes ja coneixen bé la història, es pot fer que, en algunes parts, col·laborin amb el mestre com a narradors.

Abans que l'alumne pugui reproduir un text és necessari que es faci una tasca d'activació de coneixements previs, presentació de nou vocabulari i expressions, treball de comprensió del text, etc. Les activitats han de ser variades. Per exemple, abans de cantar coralment una cançó es poden endreçar les diferents estrofes, fer mímica en algun moment de la cançó o bé silenci en lloc de pronunciar alguna paraula que es repeteix..., fins que s'arribi a la memorització del text complet. Els raps i els poemes poden tenir el mateix tractament.

Els aspectes formals de la producció poètica, com la rima o el ritme, poden ajudar tant a la millora de la pronunciació i l'entonació, com en l'adquisició de lèxic.

El joc dramàtic esdevé un entorn idoni per a l'aprenentatge del llenguatge verbal i no verbal. Els contes, les llegendes, les endevinalles..., es poden dramatitzar, sencers o en fragments. Aquestes representacions poden ser individuals, en parella o en grups.

Per a l'adquisició de la competència, s'afavorirà que l'alumne assagi les vegades que siguin convenientes perquè la reproducció oral dels textos proposats sigui l'adequada. El docent valorarà quins tipus de suport oral o escrit calen en el procés de preparació del text.

El treball de la reproducció oral pot constituir la base per a una tasca de reescriptura. En aquest sentit, per a les activitats de reescriptura de textos literaris es poden seguir algunes de les orientacions metodològiques proposades per desenvolupar la competència de producció de textos de la dimensió de l'expressió escrita (competència 8).

Les activitats han de ser diverses i s'hi han d'incloure models o pautes per a la producció dels textos. Per exemple, es poden proposar activitats com substituir les últimes paraules d'alguns versos d'un poema per unes altres que segueixin la mateixa rima, omplir les bafarades en un còmic, inventar i escriure un final diferent per a un conte, canviar la descripció d'un dels personatges d'un conte perquè sigui dolent en lloc de bo, o a l'inrevés, etc. L'alumne pot recollir les produccions escrites en un portafolis.

Com en la dimensió oral i escrita, cal tenir presents les diferents possibilitats didàctiques que ofereixen les TAC. En les activitats orals resulta molt interessant que els alumnes enregistren les seves produccions perquè les puguin escoltar o mirar i autoavaluar-les, a més de la motivació que pot suposar sentir-se parlar en una llengua estrangera. Entre les diferents possibilitats que ofereixen els recursos digitals, hi ha les múltiples produccions audiovisuals que es poden realitzar dins i fora de l'aula: podcasts, vídeos... Les tecnologies permeten que les produccions dels alumnes siguin significatives, mitjançant la seva difusió en el web del centre, en un blog de classe perquè es puguin compartir amb tota la comunitat escolar.

## Orientacions per a l'avaluació

L'avaluació d'aquesta competència ha de tenir present les dues vessants: la producció oral i la producció escrita. Convé realitzar activitats vinculades a diferents tipus de text i d'escriptura.

Pel que fa a la reproducció de textos literaris cal aprofitar les activitats que s'han realitzat a classe per recollir la informació de cada alumne amb pautes d'observació i registre sobre els diferents aspectes que es treballen (pronunciació, fluïdesa, ritme, expressivitat, ús del llenguatge no verbal...). Es pot avaluar la reproducció d'un esquetx, d'una petita obra teatral, la recitació d'un poema, embarbussament o rodolí...

Per avaluar la reescriptura de textos, es pot utilitzar el portafolis d'escriptura, el qual permet recollir els escrits de l'alumne, alguns dels treballs que ha fet i el full d'autoavaluació.

Per avaluar el nivell en què es troba l'alumne podem tenir en compte, entre d'altres, els indicadors següents:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Llegeix en veu alta, recita o canta de manera suficientment entenedora, textos breus i molt senzills amb molt suport i prèviament assajats.	Llegeix en veu alta, recita o canta de manera suficientment entenedora, textos breus i senzills amb algun suport i prèviament assajats.	Llegeix en veu alta, recita o canta de manera entenedora, amb pronunciació, entonació i ritme adequats, textos breus i senzills amb suport ocasional i prèviament assajats.
Representa petits esquetxos, contes o petites produccions audiovisuals de manera suficientment entenedora amb molt suport del guió prèviament assajats.	Representa petits esquetxos, contes o petites produccions audiovisuals de manera suficientment entenedora amb suport del guió prèviament assajats.	Representa petits esquetxos, contes o petites produccions audiovisuals de manera entenedora amb suport puntual del guió prèviament assajats.
Utilitza alguns recursos propis de l'expressió oral (entonació, ritme...) per aconseguir una producció suficientment entenedora.		Utilitza adequadament els recursos propis de l'expressió oral (entonació, ritme...) per aconseguir una producció entenedora.
Utilitza ocasionalment el gest per aconseguir una producció suficientment entenedora.		Utilitza adequadament el gest per aconseguir una producció entenedora.
Reescriu amb valor estètic o expressiu textos breus a partir de models.	Reescriu amb valor estètic o expressiu textos breus amb pautes.	Reescriu amb valor estètic o expressiu textos breus amb l'ajut de suports específics.
(...)	(...)	(...)

## Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Per avaluar aquesta competència es presenten dues activitats, una de recitació i l'altra de reescriptura.

Després d'unes activitats prèvies de comprensió, vocabulari, entonació i pronunciació d'un poema es demana als alumnes que es preparin la seva interpretació. És important que el professor ofereixi abans models orals del poema recitat. Els alumnes l'han de llegir o recitar i han d'enregistrar en vídeo la seva actuació per presentar-la a la resta del grup. L'enregistrament el poden fer en parelles, però la interpretació ha de ser individual. Aquestes interpretacions es poden recitar en alguna de les celebracions de l'escola. Als alumnes se'ls dóna una sèrie de recomanacions ("tips"), que són els aspectes que després el professor avalua.

### 1. Read aloud or recite the poem. You should record your performance in a video and show it to your classmates.

#### In our attic

I went up in our attic,  
climbing every creaking stair,  
and looked for hidden treasure  
that I knew was waiting there.

But then I started screaming.  
It echoed through the house.  
Instead of finding golden coins  
I found a little mouse.

Clive Webster

Here you have some tips to consider:

- Relax.
- Speak loudly and clearly.
- Be expressive.
- Slow down.

- Use appropriate pronunciation.
- Use appropriate intonation.
- Use the right tone of voice.





**2. Now, rewrite the poem. Substitute the underlined text using eight items from the following list.**

creature – bee – sleeping – hairy trolls – dancing – tree – shouting – tree house – tree house – bat – hiding

In our .....

I went up in our .....,  
 climbing every creaking stair,  
 and looked for hidden .....  
 that I knew was ..... there.

But then I started .....  
 It echoed through the .....  
 Instead of finding .....  
 I found a little .....

Possibles respostes:

In our ...**tree house**...

I went up in our ...**tree house**...,  
 climbing every creaking stair,  
 and looked for hidden ...**creature**...  
 that I knew was ...**sleeping/hiding**... there.

But then I started ...**shouting/dancing**...  
 It echoed through the ...**tree**...  
 Instead of finding ...**hairy trolls**...  
 I found a little ...**bee/bat**...

A partir del treball realitzat pels alumnes els podem situar en els diferents nivells:

- **Nivell 1.** L'alumne llegeix el poema en veu alta o el recita, de manera suficientment entenedora, pel que fa a la pronunciació i al to de veu, però amb vacil·lacions. Fa servir el gest ocasionalment i una entonació adequada a la puntuació. Reescriu el poema de manera que el text resultant té sentit.
- **Nivell 2.** L'alumne llegeix el poema en veu alta o el recita, de manera suficientment entenedora, amb l'entonació i els gestos adequats al text poètic. Reescriu el poema de manera que el text resultant té sentit i manté una certa rima.
- **Nivell 3.** L'alumne llegeix el poema en veu alta o el recita, de manera entenedora, amb pronunciació, entonació, fluïdesa i ritme adequats al text poètic. Fa servir recursos com ara la veu o el gest per aconseguir emocions en l'audiència. Reescriu el poema de manera que el text resultant té sentit i rima.

**Exemple d'activitat d'avaluació (francès)**

L'activitat d'avaluació per a aquesta competència es basa en el mateix text, *On ira*, de la cantant Zaz, que s'ha proposat en l'activitat d'avaluació en llengua francesa per a la competència 10, en la qual s'avalua la comprensió i valoració de textos literaris. Per a la competència present, l'activitat que apareix a continuació té l'objectiu d'avaluar la reproducció oral i la reescriptura d'un text literari.

Per donar context comunicatiu a l'activitat, es pot treballar la cançó amb la finalitat de reproduir-la públicament, per exemple, en la festa de final de curs del centre. Abans de fer l'activitat, els alumnes han de practicar col·lectivament la cançó.

La tasca de producció oral (activitat 1) consisteix en l'enregistrament de les estrofes de la tornada de la cançó, seguint la lletra que apareix en la versió del karaoke instrumental. Els alumnes assajaran conjuntament però cada alumne enregistrarà una sola estrofa. Com a suport d'àudio es poden utilitzar programes com ara Audacity, Wave Pad, Record Pad... o aplicacions mòbils.

En l'activitat 2, cada alumne reescriurà l'estrofa que ha reproduït oralment en l'activitat:

- 1. Vous allez travailler par groupes de trois. Chaque élève du groupe choisira une strophe du refrain pour l'enregistrer. Vous pouvez faire toutes les répétitions que vous voudrez avant de vous enregistrer et, même, recommencer si ça ne vous plait pas.**

L'enregistrement sera correct si

- Ceux qui écoutent comprennent bien les paroles de la chanson.
- Vous chantez toute la strophe sans interruptions.
- Vous chantez avec le ton adéquat, ni trop haut ni trop bas.

Refrain de la chanson 'On ira':

#### Élève 1

Oh! qu'elle est belle notre chance  
Aux milles couleurs de l'être humain  
Mélangées de nos différences  
À la croisée des destins

#### Élève 2

Vous êtes les étoiles nous sommes l'univers  
Vous êtes un grain de sable nous sommes le désert  
Vous êtes mille phrases et moi je suis la plume  
Oh oh oh oh oh oh oh

#### Élève 3

Vous êtes l'horizon et nous sommes la mer  
Vous êtes les saisons et nous sommes la terre  
Vous êtes le rivage et moi je suis l'écume  
Oh oh oh oh oh oh oh

Videoclip de la cançó original On ira (Zaz 2013): <http://vimeo.com/62931932>

Versió karaoke només instrumental: <https://www.youtube.com/watch?v=HX2OjukQOsc>

- 2. Maintenant vous serez des écrivains. Vous allez réécrire deux strophes de la chanson. Vous pouvez choisir de l'écrire à votre manière, avec vos propres paroles, mais suivant la structure ou bien suivant le modèle ci-dessous, avec les mots qu'on vous propose.**

sympathique – pays – amis – vrai – pensera – patrie – chantera – rêves – gaies – rythmiques

#### **On dira**

*On dira que le poètes n'ont pas de .....*  
*On fera des jours de fête quand on a des .....*  
*On ..... que les enfants sont les gardiens de l'âme*  
*Et qu'il y a des reines autant qu'il y a de femmes*  
*On dira que les ..... font les plus beaux voyages*  
*On verra qu'on ne mérite que ce qui se partage*  
*On entendra chanter des musiques .....*  
*Et l'on saura donner ce que l'on a de .....*

Possibles respostes:

**On dira**

On dira que le poètes n'ont pas de ...**pays, patrie**...

On fera des jours de fête quand on a des ...**amis**...

On ...**pensera, chantera**... ...que les enfants sont les gardiens de l'âme

Et qu'il y a des reines autant qu'il y a de femmes

On dira que les ...**amis**... font les plus beaux voyages

On verra qu'on ne mérite que ce qui se partage

On entendra chanter des musiques ...**gaies, rythmiques**...

Et l'on saura donner ce que l'on a de ...**vrai, sympathique**...

- **Nivell 1:** L'alumne canta en veu alta el fragment, que prèviament ha assajat, de manera mínimament entenedora. Es produeix alguna vacil·lació i hi ha confusions en la pronúncia dels sons o bé en l'articulació d'algunes "liaisons". L'alumne completa el text seguint l'estructura proposada, tenint en compte el significat però sense mantenir la rima.
- **Nivell 2:** L'alumne canta en veu alta el fragment, que prèviament ha assajat, de manera entenedora sense vacil·lacions. Hi ha algun so pronunciat incorrectament. L'alumne completa el text seguint l'estructura proposada, tenint en compte la rima.
- **Nivell 3:** L'alumne canta en veu alta el fragment, que prèviament ha assajat, de manera entenedora sense vacil·lacions. Pronuncia correctament tots els sons i les "liaisons". L'alumne completa el text amb paraules pròpies seguint l'estructura proposada, amb o sense rima.

# Dimensió plurilingüe i intercultural

D'acord amb el *Marc europeu comú de referència per a les llengües*, s'entén per plurilingüisme el coneixement que l'individu té de diferents llengües i cal diferenciar-lo del multilingüisme, que és la coexistència de més d'una llengua en una societat determinada. Amb la competència plurilingüe, l'individu desenvolupa una habilitat comunicativa que mobilitza tota la seva experiència lingüística integrada, en la qual els coneixements que té de diverses llengües s'interrelacionen i interactuen en un determinat context cultural.

En la societat actual es fa evident la presència i el contacte cada cop més gran d'una gran diversitat de llengües i cultures, fruit de la intensificació dels moviments migratoris i de l'expansió de la tecnologia de les comunicacions. L'individu que està envoltat d'una sola llengua al llarg de la seva vida és cada cop més una excepció. És per això que el domini d'aquesta competència plurilingüe i, per tant, el coneixement de les estratègies que la conformen és un objectiu que l'escola ha de garantir al seu alumnat per tal que aquest pugui desenvolupar les seves capacitats de creixement personal, social i professional.

Per a l'eficàcia en la competència és necessari tenir en compte els aspectes culturals que acompanyen cada una de les llengües per tal com aquests matisen i determinen sovint els significats; cal, com a pas previ, ser conscient de la diversitat que ens envolta i respectar-la i valorar-la com a element de riquesa.

La dimensió plurilingüe i intercultural ha estat també plantejada en el desplegament de les competències de les àrees de llengua catalana i castellana en les quals es fa èmfasi en la necessitat de dotar l'alumne d'una consciència de la diversitat lingüística. L'àrea de llengües estrangeres té, encara més, un paper imprescindible a l'hora de posar l'accent en l'enfocament plurilingüe, ja que facilita la posada en contacte d'estructures i conceptes entre les llengües conegudes per l'alumne i les que va aprenent.

La dimensió plurilingüe i intercultural preveu la competència següent:

- **Competència 12.** Utilitzar estratègies plurilingües per a la comunicació.

## COMPETÈNCIA 12

### Utilitzar estratègies plurilingües per a la comunicació

#### Explicació

En el món actual, a conseqüència de la globalització i dels múltiples contactes entre les cultures, el coneixement de les llengües i l'ús d'estratègies plurilingües esdevé una eina bàsica per a l'assoliment efectiu de la comunicació en un gran nombre de situacions.

Els coneixements lingüístics que l'individu té i els que va obtenint de les diferents llengües que aprèn i de la seva interrelació, fan que desenvolupi competències que li faciliten la comprensió i l'ús d'aquestes llengües o de noves.

En aquesta etapa, utilitzar estratègies plurilingües implica ser capaç d'utilitzar el llenguatge no verbal, d'establir comparacions entre el lèxic de llengües diferents tenint en compte la proximitat lèxica, de percebre'n similituds o diferències en la fonètica i en les estructures lingüístiques, de tenir en compte alguns coneixements senzills sobre aspectes sociolingüístics i culturals diferencials (salutacions, expressions de cortesia específiques...), de substituir el nom d'un objecte per la descripció de les seves característiques, de modificar una paraula d'una llengua coneguda amb trets de la llengua estrangera (*ordinador* com a *ordinador*)... També suposa tenir en compte els casos en què la semblança lèxica induïx a errors (*false friends*, *faux amis*).

L'assoliment de la competència plurilingüe està vinculat a l'eficàcia de l'acció comunicativa més que no pas a la semblança de l'expressió del parlant amb l'ús lingüístic dels nadius; de fet, de manera inevitable en el procés d'adquisició d'una llengua estrangera, es passa per una fase en què l'alumne pot cometre errors pel que fa a l'estricta correcció lingüística.

El respecte a les altres maneres de veure el món i la valoració del conjunt de la diversitat lingüística i cultural representen un enriquiment que es produeix en benefici col·lectiu i propi. Tots dos elements

són, a més, un requisit quasi indispensable per a l'aprenentatge eficaç d'una llengua estrangera.

El treball de les estratègies plurilingües permet també que els alumnes autòctons s'apropin a l'experiència dels companys nouvinguts i comparteixin les dificultats amb què aquests es troben quan s'inicien en l'aprenentatge d'una llengua nova. La diversitat lingüística i cultural de l'aula és un valor afegit que contribuirà a l'assoliment de la competència.

Per graduar aquesta competència s'ha tingut en compte la complexitat i correcció de les estratègies plurilingües que s'utilitzen, la dificultat del text i el context comunicatiu.

En un nivell més bàsic es preveuen estratègies més simples com la comunicació no verbal, la comparació de paraules o de patrons d'entonació, aplicades a enunciats i converses molt breus referits a l'entorn més immediat. En nivells superiors l'alumne ha d'utilitzar estratègies més complexes com ara l'estrangerització d'una paraula, o la traducció literal d'una estructura morfosintàctica més complexa de la llengua materna en enunciats i converses referits a situacions de l'entorn proper i habitual i relatius a temes d'interès personal.

#### Gradació

- 12.1.** Utilitzar estratègies plurilingües senzilles per entendre i produir enunciats molt breus i interaccionar en situacions molt concretes de l'entorn més immediat.
- 12.2.** Utilitzar estratègies plurilingües senzilles per entendre i produir enunciats simples i interaccionar en situacions de l'entorn més immediat.
- 12.3.** Utilitzar estratègies plurilingües per entendre i produir enunciats i interaccionar en situacions relatives a l'entorn proper habitual i a temes d'interès personal.

### Continguts clau

- Estratègies plurilingües: comparació entre els elements lèxics, fonètics i gràfics de les llengües, transferència interlingüística, paràfrasi...
- Lèxic: vocabulari usual de l'àmbit escolar i de l'entorn més immediat.
- Components semàntics i morfològics de la llengua: sinonímia, antonímia, composició, derivació...
- Elements no verbals i prosòdics: el gest i l'entonació.
- Elements fonètics.
- Aspectes sociolingüístics i culturals bàsics: salutacions, fórmules de cortesia, horaris habituals...
- Famílies de llengües: romàniques, germàniques...

### Orientacions metodològiques

El docent ha d'estimular l'ús de les estratègies plurilingües en les activitats de comprensió i en les produccions orals i escrites dels alumnes i demanar-los que explicitin l'estratègia utilitzada per tal que siguin conscients de l'adquisició de la competència i puguin transferir aquest aprenentatge a altres situacions.

En aquest sentit, és important que l'ensenyament d'aquestes estratègies plurilingües estigui present en totes les àrees, quan es treballen documents en llengües diferents de la vehicular (textos de consulta, gràfics, instruccions al web...).

En les activitats d'aula, el docent ha de fer notar que les llengües, i especialment les que comparteixen un mateix origen, tenen elements comuns (lèxics, fonètics, gràfics, morfosintàctics...). Es pot fer aquesta comparació en lectures, audicions, converses, debats, etc. Es poden utilitzar taules comparatives sobre la manera com es diuen i s'escriuen algunes paraules en diferents llengües. També caldrà posar l'accent en l'ajuda que representen la gesticulació, i altres estratègies que faciliten la comunicació, com ara saber sol·licitar aclariments o demanar que l'interlocutor parli més a poc a poc.

Per afavorir la participació dels alumnes en les activitats d'aula cal animar-los a perdre la por i a intervenir, encara que no dominin prou la llengua estrangera. És necessari que experimentin a partir dels coneixements que tenen de les diverses llengües i que s'adonin dels èxits comunicatius que es poden produir. El mestre ha de considerar els errors com a part del procés d'aprenentatge, i ha de preveure el temps necessari per tal que els alumnes es puguin expressar amb tranquil·litat i rectificar quan sigui necessari.

La traducció pot ser un recurs adequat en alguns moments per resoldre dificultats comunicatives i per mostrar els elements compartits morfològics o sintàctics entre diverses llengües: *cogombre*, *cucumber*, *concombre*, *pepino*. Cal deixar clar, però, que la traducció no pot ser l'element central en la metodologia per a l'adquisició d'una llengua estrangera: l'aprenentatge ha de tendir a utilitzar els mecanismes que s'utilitzen en l'adquisició natural de la primera llengua.

La diversitat lingüística i cultural present a les aules facilita situacions on l'alumnat pot posar en pràctica estratègies i coneixements plurilingües, a l'hora, per exemple, de relacionar-se amb els companys nous. És bo aprofitar oportunitats com aquestes per donar valor a la riquesa que representa la diversitat lingüística i cultural i mostrar que també hi ha elements comuns que ens apopen.

Pel que fa als aspectes sociolingüístics, caldrà fer veure als alumnes, per exemple, que les fórmules de salutació i les que es relacionen amb el manteniment de la conversa poden tenir usos diferents segons la tradició de cada cultura.

Com a exemples d'activitats per treballar i practicar l'ús d'estratègies per a la comunicació i l'aprenentatge en contextos multilingües s'indiquen les següents:

- Mostrar textos de diferents àrees en les llengües que l'alumne coneix i demanar-li que identifiqui les semblances en el vocabulari i les estructures morfosintàctiques per comprendre'ls.
- Fer escoltar o llegir textos en llengües desconegudes per a l'alumne i que tinguin punts de connexió amb la pròpia, amb la llengua estrangera estudiada o amb altres llengües que l'alumne conegui per detectar semblances i diferències, a partir dels quals es pot produir un text similar.
- Proposar exemples de produccions en què els elements culturals tinguin un paper diferencial (*role playing* lligats a diferències culturals...)
- Simular situacions comunicatives quotidianes amb presència de més d'una llengua en les quals s'apliquin i es posin en evidència les diferents estratègies plurilingües. Per exemple, fer d'intèrpret en una situació simulada en què dues persones no s'entenen i necessiten la intervenció d'un tercer que faci de mediador.
- Plantejar activitats d'interacció oral (converses, debats, entrevistes...) en les quals s'exercitin les estratègies plurilingües.
- Potenciar la comunicació amb escoles d'altres països aprofitant els recursos TIC i possibles projectes de col·laboració per posar en pràctica aquestes estratègies en situacions reals.
- Utilitzar Internet per conèixer models i exemples de recursos (textos, vídeos, fòrums, xats...) en diferents llengües.

És important tenir en compte les orientacions de les altres competències que treballen l'expressió i la comprensió i que fan referència a la realització d'activitats comunicatives i de comprensió oral i lectora i també de les pròpies de l'àmbit digital.

## Orientacions per a l'avaluació

Per avaluar aquesta competència el docent haurà de proposar activitats en què l'alumne apliqui les estratègies plurilingües de manera observable, com ara la lectura de textos en una o diverses llengües per a la comprensió dels quals sigui imprescindible l'ús d'aquestes estratègies, o simulacions d'activitats (*role playing*) on els elements culturals siguin determinants per a la comunicació. Caldrà preveure que les activitats d'avaluació permetin que l'alumne expliciti l'estratègia seguida o bé que demanin aplicar estratègies no verbals visibles com, per exemple, la gesticulació.

L'avaluació d'aquesta competència ha d'anar lligada a la de les competències d'expressió i comprensió però caldrà vetllar perquè les estratègies plurilingües siguin tingudes en compte de manera específica.

Per avaluar el nivell en què es troba l'alumne, podem tenir en compte, entre d'altres, els indicadors següents:

Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Utilitza el llenguatge gestual per referir-se a un concepte conegut del qual desconeix el nom.	Utilitza el llenguatge gestual per referir-se a conceptes dels quals desconeix el nom en enunciats simples referits a l'entorn més immediat.	
Dedueix el significat d'una paraula en enunciats molt breus comparant-la amb una paraula de les llengües que coneix.	Entén el significat d'un enunciat simple referit a l'entorn més immediat comparant alguna paraula que desconeix amb alguna paraula de les llengües que coneix.	Entén el significat general d'un enunciat referit a l'entorn proper i habitual o a temes d'interès personal comparant paraules que desconeix amb d'altres de les llengües que coneix.
Estrangeritza paraules de la llengua pròpia fent transferències lèxiques i fonètiques, encara que les paraules resultants no siguin correctes ( <i>ordinator</i> com a <i>ordinador</i> ).	Produeix paraules en la llengua estrangera fent transferències lèxiques i fonètiques ( <i>rabbit house</i> per <i>cau</i> ).	
Utilitza fórmules molt bàsiques de cortesia, salutacions i expressions d'agraïment d'acord amb la situació comunicativa i amb les convencions socioculturals ( <i>good evening/ good night</i> ).		Utilitza fórmules bàsiques de cortesia, salutacions i expressions d'agraïment adequades a la situació comunicativa i a les convencions socioculturals.
	Identifica els elements que li permeten deduir el significat d'una paraula gràcies a una estratègia plurilingüe.	Explicita els elements que li permeten deduir el significat d'una paraula gràcies a una estratègia plurilingüe.
(...)	(...)	(...)

### Exemple d'activitat d'avaluació (anglès)

Un exemple d'activitat d'avaluació pot ser:

You and your classmates are going on an excursion to The Museum of Tautavel. In order to plan your visit you decide to visit their webpage which is in English and French.





Compare these texts:

**Over 2,000 m<sup>2</sup> of exhibition galleries**

Throughout 21 rooms, the Museum of Prehistory invites you to meet the Homme de Tautavel, the oldest man found on French soil (450,000 years). The Museum of Prehistory presents these unique collections with means of modern museography in order to make the distant past comprehensible to all.


**Plus de 2 000 m<sup>2</sup> de galleries d'exposition**

A travers 21 salles, le Musée de Préhistoire vous invite à la rencontre de l'Homme de Tautavel, le plus vieil homme retrouvé sur le sol français (-450 000 ans). Le Musée de Préhistoire présente ces collections exceptionnelles avec des moyens de muséographie modernes pour que ce passé lointain devienne compréhensible pour tous.

1. Identify 5 similar words in English and French and fill in the chart following the example. Write in Catalan the meaning of these words.

English	French	Catalan
galleries	galeries	galleries
...		
...		
...		
...		
...		

2. The Museum of Tautavel website shows this information about ticket prices:

**Tickets** 

- **Individual rates**  
Adults 8 € - Children 4 €  
Free for children under 7
- **Group Rates**  
Adult 5 € - Children 2 €

A special price is granted to those reservations made on the web.

**Tickets** 

- **Tarifs individuels**  
Adultes 8 € - Enfants 4 €  
Gratuit pour les moins de 7 ans
- **Tarifs groupes**  
Adulte 5 € - Enfant 2 €

Un prix préférentiel est accordé à ces réservations effectuées sur le net.

You think it's important that this information should also be displayed in Catalan. Make a sign in Catalan using the information given in English and French.



3. Read this text about The Museum of Tautavel and its history. Guess the meaning of the underlined words by comparing the English and the French text. Which strategies have you used to get the meaning? Give your answers following the example.

The Museum of Tautavel	Le Musée de Tautavel
<p>The cave of Tautavel's Man or the Caune de l'Arago, <u>located</u> near the village of Tautavel, is one of the most important prehistoric sites in the world.</p>	<p>La grotte de l'Homme de Tautavel ou la Caune de l'Arago, située à proximité du village de Tautavel, est l'un des plus importants gisements préhistoriques du monde.</p>
<p>In July 1971, the team of Professor Henry de Lumley discovered a <u>skull</u> after 7 years of systematic excavations. Since then, annual excavations have revealed more than 100 human fossils.</p>	<p>En juillet 1971, l'équipe du professeur Henry de Lumley découvre un crâne après 7 années de fouilles méthodiques. Depuis, les fouilles annuelles ont révélé plus de 100 autres fossiles humains.</p>
<p>These <u>remains</u> have allowed reconstructing the life and environment of Homo erectus and suggesting that this place was used by nomadic hunters from 690,000 to 300,000 years before our era.</p>	<p>Ces vestiges ont permis de reconstituer la vie et l'environnement de l'Homo erectus et laissent présager que ce lieu fut fréquenté par des chasseurs nomades de 690 000 à 300 000 ans avant notre ère.</p>
<p>This distant ancestor of the Europeans was a remarkable athlete, capable of travelling long distances to hunt or to obtain the rocks needed to make his tools. His <u>hunting</u> territory stretched around the cave in a radius of more than 30 km.</p>	<p>Ce lointain ancêtre des Européens fut un remarquable sportif, susceptible de parcourir de longues distances pour chasser ou pour se procurer des roches nécessaires à la fabrication de ces outils. Son territoire de chasse s'étendait autour de la grotte dans un rayon de plus de 30 km.</p>
<p><u>Presumably</u> he chose the site of the "Caune de l'Arago" for its location: there he could dominate the valley, his source of water and <u>therefore</u> his preys.</p>	<p>On peut penser qu'il a choisi le site de la Caune de l'Arago pour sa situation privilégiée : il pouvait y dominer la vallée, sa source d'eau et par conséquent ses proies.</p>

English	French	Català	Strategy
Located	Située	Localitzada, situada	I have compared Located with Localitzada.

4. Which of the following pictures correspond to paragraph 2?

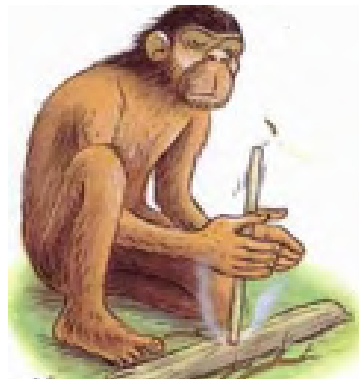







And to paragraph 4?








- **Nivell 1.** L'alumne identifica el significat de les paraules que desconeix per la similitud lèxica (exercici 1).
- **Nivell 2.** L'alumne identifica el significat de les paraules relacionant llengües diferents (exercicis 2 i 3).
- **Nivell 3.** L'alumne relaciona el significat de tot un paràgraf amb el dibuix adequat gràcies a l'ús d'estratègies plurilingües (exercici 4).

### Exemple d'activitat d'avaluació (francès)

Un exemple d'activitat d'avaluació pot ser:

Tu iras faire une excursion avec ta classe au Musée de Tautavel, au sud de la France. Pour préparer la visite, tu décides entrer dans le site web dont l'information est écrite en anglais et en français.



Compare ces textes:

**Over 2,000 m<sup>2</sup> of exhibition galleries**

Throughout 21 rooms, the Museum of Prehistory invites you to meet the Homme de Tautavel, the oldest man found on French soil (450,000 years). The Museum of Prehistory presents these unique collections with means of modern museography in order to make the distant past comprehensible to all.

**Plus de 2 000 m<sup>2</sup> de galeries d'exposition**

A travers 21 salles, le Musée de Préhistoire vous invite à la rencontre de l'Homme de Tautavel, le plus vieil homme retrouvé sur le sol français (-450 000 ans). Le Musée de Préhistoire présente ces collections exceptionnelles avec des moyens de muséographie modernes pour que ce passé lointain devienne compréhensible pour tous.

1. Identifie 5 mots qui se ressemblent en anglais et en français et remplie la grille ci-dessous en suivant l'exemple. Écris en catalan le sens de ces mots.

Anglais	Français	Catalan
galleries	galeries	galeries
...		
...		
...		
...		
...		

2. Voici l'information des prix des tickets du site web du Musée de Tautavel:

**Tickets** 

- **Individual rates**  
Adults 8 € - Children 4 €  
Free for children under 7
- **Group Rates**  
Adult 5 € - Children 2 €  
A special price is granted to those reservations made on the web.

**Tickets** 

- **Tarifs individuels**  
Adultes 8 € - Enfants 4 €  
Gratuit pour les moins de 7 ans
- **Tarifs groupes**  
Adulte 5 € - Enfant 2 €  
Un prix préférentiel est accordé à ces réservations effectuées sur le net.

Il serait important de pouvoir trouver cette information aussi en catalan. Écris l'information en catalan en suivant les versions anglaise et française.



3. Lis ce texte sur le Musée de Tautavel et son histoire. Devine le sens des mots soulignés en comparant les textes français et anglais. Quelles stratégies as-tu utilisées pour les comprendre? Écris la réponse en suivant l'exemple.

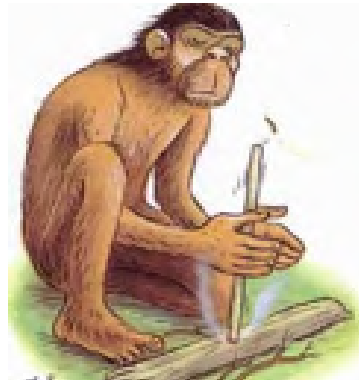
The Museum of Tautavel	Le Musée de Tautavel
<p>The cave of Tautavel's Man or the Caune de l'Arago, <u>located</u> near the village of Tautavel, is one of the most important prehistoric sites in the world.</p>	<p>La grotte de l'Homme de Tautavel ou la Caune de l'Arago, située à proximité du village de Tautavel, est l'un des plus importants gisements préhistoriques du monde.</p>
<p>In July 1971, the team of Professor Henry de Lumley discovered a <u>skull</u> after 7 years of systematic excavations. Since then, annual excavations have revealed more than 100 human fossils.</p>	<p>En juillet 1971, l'équipe du professeur Henry de Lumley découvre un crâne après 7 années de fouilles méthodiques. Depuis, les fouilles annuelles ont révélé plus de 100 autres fossiles humains.</p>
<p>These <u>remains</u> have allowed reconstructing the life and environment of Homo erectus and suggesting that this place was used by nomadic hunters from 690,000 to 300,000 years before our era.</p>	<p>Ces vestiges ont permis de reconstituer la vie et l'environnement de l'Homo erectus et laissent présager que ce lieu fut fréquenté par des chasseurs nomades de 690 000 à 300 000 ans avant notre ère.</p>
<p>This distant ancestor of the Europeans was a remarkable athlete, capable of travelling long distances to hunt or to obtain the rocks needed to make his tools. His <u>hunting</u> territory stretched around the cave in a radius of more than 30 km.</p>	<p>Ce lointain ancêtre des Européens fut un remarquable sportif, susceptible de parcourir de longues distances pour chasser ou pour se procurer des roches nécessaires à la fabrication de ces outils. Son territoire de chasse s'étendait autour de la grotte dans un rayon de plus de 30 km.</p>
<p><u>Presumably</u> he chose the site of the "Caune de l'Arago" for its location: there he could dominate the valley, his source of water and <u>therefore</u> his preys.</p>	<p>On peut penser qu'il a choisi le site de la Caune de l'Arago pour sa situation privilégiée : il pouvait y dominer la vallée, sa source d'eau et par conséquent ses proies.</p>

Anglais	Français	Catalan	Stratégie
Located	Située	Localitzada, situada	J'ai comparé Située avec Situada

4. Quelle image correspond au paragraphe 2?



Et au paragraphe 4?



- **Nivell 1.** L'alumne identifica el significat de les paraules que desconeix per la similitud lèxica (exercici 1).
- **Nivell 2.** L'alumne identifica el significat de les paraules relacionant llengües diferents (exercicis 2 i 3).
- **Nivell 3.** L'alumne relaciona el significat de tot un paràgraf amb el dibuix adequat gràcies a l'ús d'estratègies plurilingües (exercici 4).

# Annex 1

## Continguts clau de les competències

Continguts clau	Competències											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1. Tipus de comprensió: global, literal i interpretativa												
2. Estratègies de comprensió oral												
3. Estratègies de producció oral												
4. Estratègies d'interacció oral												
5. Elements no verbals de la comunicació												
6. Elements de la situació comunicativa: finalitat, destinatari, context												
7. Lectura silenciosa												
8. Lectura en veu alta												
9. Elements fonètics i prosòdics												
10. Tipologia textual												
11. Tema, idea principal i idea secundària en un text												
12. Lèxic i semàntica												
13. Elements morfosintàctics bàsics												
14. Estratègies de comprensió escrita												
15. Característiques dels textos segons el format i el suport												
16. Estratègies per a l'expressió escrita: planificació, producció i revisió												
17. Ortografia de paraules conegudes i d'ús freqüent												
18. Cerca i gestió de la consulta lingüística												
19. Organització del text: adequació, coherència i cohesió												
20. Funcions del llenguatge												
21. Planificació, cerca i gestió d'informació												
22. Elements literaris												
23. Valoració dels textos literaris escoltats o llegits												
24. Estratègies plurilingües												
25. Ús de les TAC												
26. Aspectes sociolingüístics i culturals bàsics												
27. Famílies de llengües												



## Annex 2

### Competències i nivells de gradació

	Competències	Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Comunicació oral	<b>1. Obtenir informació bàsica i comprendre textos orals senzills o adaptats de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar.</b>	<b>1.1.</b> Comprendre frases senzilles i freqüents en situacions comunicatives properes, amb un registre estàndard, dels àmbits personal i escolar, on la intenció és explícita i l'interlocutor fa servir elements no verbals i suport visual. Obtenir informació explícita.	<b>1.2.</b> Comprendre frases freqüents que s'utilitzen en situacions comunicatives properes, amb un registre estàndard, dels àmbits personal i escolar, amb suport visual. Obtenir informació explícita.	<b>1.3.</b> Comprendre textos breus en situacions comunicatives diverses, amb un registre estàndard, dels àmbits personal i escolar, amb i sense suport visual. Inferir informació no explícita.
	<b>2. Planificar i produir textos orals breus i senzills adequats a la situació comunicativa.</b>	<b>2.1.</b> Reproduir expressions i frases simples preparades, de manera senzilla i suficientment entenedora amb un repertori lèxic freqüent i quotidià, referides a fets i coneixements propers, amb algun tipus de suport per a la planificació.	<b>2.2.</b> Produir expressions i frases simples, de manera suficientment entenedora amb un repertori lèxic freqüent i quotidià, referides a fets i coneixements propers, amb algun tipus de suport per a la planificació.	<b>2.3.</b> Produir textos orals breus, amb frases simples, amb fluïdesa i amb certa correcció lingüística, amb un repertori lèxic freqüent i quotidià, referits a fets i coneixements propers de manera autònoma.
	<b>3. Emprar estratègies d'interacció oral d'acord amb la situació comunicativa per iniciar, mantenir i acabar el discurs.</b>	<b>3.1.</b> Utilitzar estratègies per iniciar, mantenir i acabar la conversa: saber escoltar i mantenir el tema i demanar i respectar el torn de paraula, i emprar estratègies comunicatives per resoldre situacions comunicatives i tasques molt conegudes i treballades, de complexitat cognitiva baixa, que requereixen vocabulari molt freqüent i frases senzilles i per a les quals es disposa de molt suport.	<b>3.2.</b> Utilitzar estratègies per iniciar, mantenir i acabar la conversa i aplicar estratègies comunicatives per resoldre situacions comunicatives i tasques conegudes i treballades, de complexitat cognitiva baixa i que requereixen recursos lingüístics simples, i per a les quals es disposa d'una mica de suport.	<b>3.3.</b> Utilitzar estratègies per iniciar, mantenir i acabar la conversa fent ús d'estratègies comunicatives per resoldre situacions comunicatives i tasques d'una certa complexitat cognitiva, i per a les quals es requereix una varietat de recursos lingüístics i un mínim grau d'improvisació.

	Competències	Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Comprensió lectora	<b>4. Aplicar estratègies per obtenir informació bàsica i comprendre textos escrits senzills o adaptats de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i de l'àmbit escolar.</b>	<b>4.1.</b> Obtenir la informació global i explícita bàsica d'un text breu i senzill de lèxic freqüent i quotidià amb ajuda de pautes concretes.	<b>4.2.</b> Obtenir informació implícita identificant les idees principals de textos breus i senzills de lèxic freqüent i quotidià amb l'ajuda de pautes generals.	<b>4.3.</b> Obtenir informació implícita diferenciant les idees principals i secundàries de textos breus i senzills de lèxic freqüent i quotidià de manera autònoma i fer valoracions personals.
	<b>5. Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics bàsics d'un text d'estructura clara per comprendre'l.</b>	<b>5.1.</b> Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics simples en textos breus de temàtica molt coneguda, amb molt suport visual i amb lèxic i estructures morfosintàctiques senzilles.	<b>5.2.</b> Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics en textos de temàtica coneguda i amb lèxic i estructures morfosintàctiques bàsiques.	<b>5.3.</b> Interpretar els trets visuals, discursius i lingüístics en textos de certa llargada, de temàtica propera però d'àmbits diversos, amb lèxic i estructures morfosintàctiques variades.
	<b>6. Utilitzar eines de consulta per accedir a la comprensió de textos.</b>	<b>6.1.</b> Utilitzar, a partir de pautes donades, eines de consulta senzilles, per accedir a la comprensió de mots clau.	<b>6.2.</b> Utilitzar, amb suports generals, les eines de consulta adequades i seleccionar la significació més pertinent per accedir a la comprensió d'informació explícita.	<b>6.3.</b> Utilitzar, de forma autònoma, eines de consulta variades i seleccionar la significació més pertinent per accedir a la comprensió d'informació implícita.

	Competències	Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Expressió escrita	<b>7. Planificar textos senzills a partir de la identificació dels elements més rellevants de la situació comunicativa.</b>	<b>7.1.</b> Planificar la producció de textos senzills, amb un repertori lèxic freqüent i quotidià amb suports específics, a partir de la generació d'idees, identificant destinatari i el propòsit comunicatiu.	<b>7.2.</b> Planificar la producció de textos senzills, amb un repertori lèxic freqüent i quotidià relacionat amb els àmbit personals i escolars amb suport de pautes, a partir de l'organització d'idees identificant el destinatari, el propòsit comunicatiu i el tipus de text.	<b>7.3.</b> Planificar, autònomament, la producció de textos senzills amb repertori lèxic específic a partir de la selecció d'idees identificant destinatari, el propòsit comunicatiu i el tipus de text.
	<b>8. Produir textos senzills amb adequació a la situació comunicativa i amb l'ajut de suports.</b>	<b>8.1.</b> Produir frases ben estructurades que conformin textos breus amb un repertori lèxic bàsic —a partir d'una planificació prèvia i d'acord amb el tipus de text corresponent—, amb suport de pautes i aplicant estratègies pautaades.	<b>8.2.</b> Produir textos senzills ben estructurats amb un repertori lèxic adequat, amb suports, utilitzant connectors bàsics ( <i>and, but, et, mais...</i> ) per donar cohesió al text, tenint en compte el destinatari, la finalitat comunicativa i les característiques textuais.	<b>8.3.</b> Produir textos senzills ben estructurats de tipologia diversa amb un repertori lèxic variat utilitzant connectors per donar cohesió al text, tenint en compte el destinatari, la finalitat comunicativa i les característiques textuais, i aplicant estratègies obertes.
	<b>9. Revisar el text per millorar-lo en funció de la situació comunicativa amb l'ajut de suports específics.</b>	<b>9.1.</b> Comprovar, amb pautes i recursos específics, si el text produït aconsegueix el seu propòsit comunicatiu. Reelaborar el text modificant els elements lingüístics i discursius que impedeixen la comunicació. Presentar-lo amb claredat.	<b>9.2.</b> Comprovar, amb pautes i recursos generals, si el text produït aconsegueix el seu propòsit comunicatiu d'acord amb el tipus de text corresponent. Reelaborar el text modificant els elements lingüístics i discursius que dificultin la comunicació.	<b>9.3.</b> Identificar i aplicar el recursos adequats per revisar el text en funció del destinatari i el propòsit comunicatiu. Reelaborar-lo incorporant elements lingüístics i discursius que afavoreixin la comunicació.

	Competències	Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Literària	<b>10. Comprendre i valorar textos literaris senzills, adaptats o autèntics, adequats a l'edat.</b>	<b>10.1.</b> Comprendre textos literaris senzills, adaptats o autèntics, molt simples i molt propers als interessos de l'alumne, amb l'ajuda de pautes concretes, i valorar-los amb respostes no verbals i verbals molt bàsiques.	<b>10.2.</b> Comprendre textos literaris senzills, adaptats o autèntics, simples i propers als interessos de l'alumne, amb l'ajuda de pautes generals, i valorar-los amb respostes verbals bàsiques.	<b>10.3.</b> Comprendre textos literaris senzills, adaptats o autèntics, de dificultat limitada i relativament propers als interessos de l'alumne, i valorar-los amb raonaments mínims.
	<b>11. Reproduir oralment i reescriure textos literaris senzills per gaudir-ne i fomentar el gaudi dels altres.</b>	<b>11.1.</b> Reproduir oralment textos literaris breus i molt senzills de manera suficientment entenedora amb molt de suport, i reescriure textos breus a partir de models.	<b>11.2.</b> Reproduir oralment textos literaris breus i senzills de manera suficientment entenedora amb algun suport, i reescriure textos breus amb pautes.	<b>11.3.</b> Reproduir oralment textos literaris breus i senzills de manera entenedora i autònomament, i reescriure textos breus amb l'ajut de suports específics.

	Competències	Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3
Plurilingüe i intercultural	<b>12. Utilitzar estratègies plurilingües per a la comunicació.</b>	<b>12.1.</b> Utilitzar estratègies plurilingües senzilles per entendre i produir enunciats molt breus i interaccionar en situacions molt concretes de l'entorn més immediat.	<b>12.2.</b> Utilitzar estratègies plurilingües senzilles per entendre i produir enunciats simples i interaccionar en situacions de l'entorn més immediat.	<b>12.3.</b> Utilitzar estratègies plurilingües per entendre i produir enunciats i interaccionar en situacions relatives a l'entorn proper habitual i a temes d'interès personal.

## Annex 3

# Portals de referència del Departament d'Ensenyament

Portal	Descripció	Adreça URL
<b>XTEC</b>	La Xarxa Telemàtica Educativa de Catalunya (XTEC) és la xarxa telemàtica del Departament d'Ensenyament al servei específic del sistema educatiu de Catalunya i ofereix els apartats següents: Recursos, Centres, Currículum i orientació, Comunitat educativa, Formació, Projectes, Innovació, Serveis educatius i Atenció a l'usuari/ària.	<a href="http://www.xtec.cat">http://www.xtec.cat</a> <a href="http://www.xtec.cat/web/curriculum/competenciesbasiques">http://www.xtec.cat/web/curriculum/competenciesbasiques</a> <a href="http://www.xtec.cat/web/formacio/llengues">http://www.xtec.cat/web/formacio/llengues</a> <a href="http://www.xtec.cat/web/curriculum/curriculum">http://www.xtec.cat/web/curriculum/curriculum</a> <a href="http://www.xtec.cat/web/projectes/alumnatnou">http://www.xtec.cat/web/projectes/alumnatnou</a>
<b>ALEXANDRIA</b>	Alexandria és una biblioteca de recursos desenvolupada pel Departament d'Ensenyament regida pel principi de cooperació que permet pujar alguns tipus de materials educatius digitals, com ara cursos Moodle, activitats per a PDI, entre d'altres, per facilitar la seva posterior localització i intercanvi.	<a href="http://alexandria.xtec.cat">http://alexandria.xtec.cat</a>
<b>ARC (aplicació de recursos al currículum)</b>	Espai estructurat i organitzat que permet accedir a propostes didàctiques vinculades als continguts del currículum i que ajuden a avançar en l'exemplificació de les orientacions per al desplegament de les competències bàsiques.	<a href="http://apliense.xtec.cat/arc">http://apliense.xtec.cat/arc</a>
<b>ATENEU</b>	Ateneu és l'espai de formació que recull els materials elaborats per a les activitats formatives, recursos metodològics i documentals, eines per treballar a les aules i tutorials.	<a href="http://ateneu.xtec.cat/wiki/form/wikiexport/cursos/index">http://ateneu.xtec.cat/wiki/form/wikiexport/cursos/index</a>
<b>EDU365</b>	L'Edu365 és el portal del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya adreçat a l'alumnat de les escoles i instituts del país i les seves famílies, tot i que qualsevol usuari pot fer ús dels recursos que hi apareixen.	<a href="http://www.edu365.cat/eso/muds/angles/index.htm">http://www.edu365.cat/eso/muds/angles/index.htm</a>
<b>MERLÍ</b>	Merlí és el catàleg de recursos educatius digitals i físics de l'XTEC 2.0 del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya, amb l'objectiu de proporcionar a la comunitat educativa un entorn de catalogació, indexació i cerca de materials didàctics.	<a href="http://aplitic.xtec.cat/merli">http://aplitic.xtec.cat/merli</a>
<b>XARXA DOCENT 2.0</b>	La Xarxa Docent és una xarxa social de docents i per als docents. Els objectius principals d'aquest espai d'acompanyament virtual són: 1. Oferir suport i acompanyament didàctic i pedagògic al professorat per a la incorporació de les TAC. 2. Oferir informació rellevant relacionada amb els aspectes docents i de gestió d'aula amb eines TIC i recursos digitals. 3. Compartir i difondre coneixements i experiències entre tots els docents participants. 4. Crear una comunitat de pràctica orientada a l'aprenentatge entre iguals.	<a href="http://educat.xtec.cat/">http://educat.xtec.cat/</a>

## Altres referents

Portal	Descripció	Adreça URL
<b>MARC EUROPEU COMÚ DE REFERÈNCIA</b>	<p>El Marc europeu comú de referència proporciona unes bases comunes per a l'elaboració de programes de llengua, orientacions curriculars, exàmens, llibres de text, etc., a tot Europa. Descriu d'una manera exhaustiva el que han d'aprendre a fer els aprenents de llengua per utilitzar una llengua per a la comunicació i els coneixements i habilitats que han de desenvolupar per ser capaços d'actuar de manera efectiva. El Marc europeu comú de referència també defineix els nivells de domini de la llengua que permeten mesurar el progrés dels aprenents en cada estadi de l'aprenentatge i durant tota la vida.</p>	<a href="http://www.gencat.cat/llengua/marc/">http://www.gencat.cat/llengua/marc/</a>

# Glossari

## Complexitat cognitiva

Nivell cognitiu (memòria, atenció, esforç mental) demanat a l'alumne per a un text, una activitat o una tasca. Pot ser de complexitat cognitiva *baixa* (com ara la transmissió d'informació relativament coneguda i/o senzilla), de *certa complexitat* (com ara la combinació de transmissió i raonament d'informacions diverses) o *complexa* (com ara un text, una activitat o una tasca on es combinen transmissió, raonament i opinió d'informacions noves i diverses).

## Complexitat lingüística

Nivell lingüístic d'un text llegit, escoltat o produït. Depèn dels recursos lingüístics que inclou o que demana. Així, un text pot ser de complexitat lingüística *baixa* (on el repertori lèxic és freqüent i quotidià i els elements morfosintàctics i altres recursos lingüístics són senzills), *limitada* (on el repertori lèxic i morfosintàctic és bàsic i els altres recursos lingüístics són senzills) i *complex* (on el repertori lèxic i morfosintàctic i altres recursos lingüístics són variats i/o específics).

## Estratègies ascendents (bottom-up)

Estratègies que parteixen de l'anàlisi dels elements del text i de les seves característiques lingüístiques i discursives. Les estratègies ascendents permeten identificar i analitzar els diferents significats i formes de les unitats que formen un text (paraules en un text llegit, sons en un text escoltat).

## Estratègies descendents (top down)

Estratègies que parteixen del coneixement que una persona té del món (el que sabem del context, tema, situació...), del context lingüístic (el que apareix al text llegit o escoltat abans i després d'allò que intentem entendre) i del sistema lingüístic que coneixem. Les estratègies descendents permeten fer prediccions sobre els significats d'un text llegit o escoltat i en faciliten la comprensió.

## Estratègies de reparació

En la conversa en llengua estrangera és freqüent que els parlants trobin obstacles que dificultin la comunicació. La reparació o correcció és el mecanisme pel qual els interlocutors intenten pal·liar els efectes causats per aquests obstacles. Amb aquesta finalitat, poden emprar estratègies molt diverses. Per exemple: autoreparar un enunciat defectuós; sol·licitar una repetició o un aclariment i oferir la clarificació demanada, i fer-ho, potser, parlant més a poc a poc; oferir i acceptar una disculpa per un enunciat inconvenient; i corregir un enunciat defectuós de l'interlocutor. Aprendre a fer servir les estratègies de reparació adequades a cada context és vital per a un parlant/aprenent.

## Format dels textos

Pot ser continu, i, per tant, organitzat en frases i paràgrafs (narracions, descripcions, argumentacions, instruccions, documents i hipertext) i discontinu (quadres, gràfics, taules, matrius, il·lustracions, mapes, formularis, fulls informatius, avisos, anuncis, certificats, etc.).

## Gradació dels textos de lectura i escriptura

Els textos de lectura es poden graduar per l'extensió que tenen, per la complexitat dels recursos lingüístics que inclouen i per la seva autenticitat. Així, a l'educació primària considerarem que un text que ha de ser comprès és breu si conté entre 50 i 300 paraules, i a l'educació secundària, entre 100 i 500. Per a la producció, un text breu n'hauria de contenir un mínim de 50. Els textos poden ser senzills o de complexitat lingüística *baixa*, de complexitat lingüística *limitada* o *complexos*. Finalment, poden ser *adaptats* (si el text original ha estat transformat per acomodar-se al nivell de l'aprenent), *autèntics senzills* (si el text és original però de complexitat baixa) i *autèntics complexos*.

## Recursos lingüístics

Inclouen el lèxic i els elements morfosintàctics, així com els elements fonètics i prosòdics, connectors i altres elements discursius i elements no verbals.

<b>Reescriure</b>	Inclou la transformació i la recreació del text.
<b>Registre estàndard</b>	És el registre neutre de la llengua. Fa servir les formes lingüístiques de la norma gramatical i és usat en l'ensenyament i en els mitjans de comunicació.
<b>Repertori d'elements morfosintàctics</b>	Fa referència a la qualitat i varietat de la morfologia i la sintaxi dels textos llegits, escoltats o produïts. Els elements morfosintàctics poden ser <i>senzills</i> (com ara la coordinació o les formes verbals més freqüents), <i>bàsics</i> (quan es fa ús d'elements morfosintàctics diversos però molt freqüents) i <i>variats</i> (on es combinen diversos elements com la coordinació i la subordinació, formes verbals freqüents i no freqüents).
<b>Repertori lèxic</b>	Fa referència a la freqüència, dificultat i varietat del vocabulari que s'inclou en un text llegit, escoltat o produït. El repertori lèxic pot ser <i>freqüent</i> i <i>quotidià</i> (amb paraules i expressions de l'entorn més immediat), <i>bàsic</i> (amb conceptes i paraules que van més enllà de l'entorn immediat però també freqüents), <i>variats</i> (que inclou conceptes i paraules de diferents àmbits) i <i>específic</i> (conceptes i paraules lligats a temes específics que no són de caràcter general).
<b>Suport</b>	En aquest document la paraula <i>suport</i> s'utilitza en dos sentits: el suport imprès o digital del text i el suport entès com a pauta d'ajuda per a les activitats d'aprenentatge i avaluació. En aquesta segona accepció, i en el context de les activitats de parla, escriptura i lectura, el suport s'entén com la "bastida" o ajuda respecte d'aspectes com ara el contingut, la planificació, les estratègies o els recursos lingüístics. Normalment, el suport el proporciona el docent o s'obté a partir d'altres fonts (diccionaris, glossaris, Internet...).
<b>Textos orals breus</b>	Per a la comprensió oral, es pot considerar un text breu el que dura entre 1,5 i 3 minuts, i pel que fa a una presentació oral individual, aproximadament 2 minuts.
<b>Tipologia textual</b>	Classificació dels textos en narratius, argumentatius, descriptius, expositius, predictius, retòrics, instructius i conversacionals. S'entén també la classificació dels textos en diferents gèneres (cartes, correus electrònics, notícies, etc.).